

ÉZÉCHIEL

¹ Alò, li te vin rive nan trèzyèm ane, sou senkyèm jou a Katriyèm mwa a, pandan mwen te akote rivyè Kebar a, pami egzile yo, ke ✧syèl yo te louvri, e mwen te wè vizyon a Bondye.

² (Sou senkyèm jou nan mwa a, nan senkyèm ane egzil a Wa Jojakin nan, ³ ✧Pawòl SENYÈ a te rive eksprè a Ézéchiel, prèt la, fis a Buzi, nan peyi Kaldeyen yo akote rivyè Kebar a; epi la, men SENYÈ a te vini sou li.)

⁴ Pandan mwen t ap gade, men gade byen, yon ✧van tanpèt te vini soti nan nò, yon gwo nwaj ak loraj ki t ap tire san rete; yon limyè byen klere te antoure l e nan mitan l, yon bagay tankou metal ki klere nan mitan dife a. ⁵ Anndan li, te gen fòm ki te sanble ✧kat kreyati vivan. Men ki jan yo te parèt: yo te gen yon fòm tankou moun. ⁶ Yo chak te gen ✧kat figi ak kat zèl. ⁷ Janm yo te dwat, pye yo te tankou zago jenn bèf, e yo te klere tankou ✧bwonz poli. ⁸ Anba zèl yo, nan kat kote yo, te gen ✧men a moun. Yo kat te gen figi ak zèl yo konsa: ⁹ Zèl pa yo te jwente youn lòt. Yo pa t vire lè yo te deplase. Yo chak te ✧ale tou dwat devan.

¹⁰ Pou ✧fòm a figi yo a, yo chak te gen figi tankou a yon moun. Toule kat te gen figi a yon

✧ **1:1** Mat 3:16 ✧ **1:3** II Pi 1:21 ✧ **1:4** És 21:1 ✧ **1:5** Éz 10:15 ✧ **1:6** Éz 1:10 ✧ **1:7** Dan 10:6 ✧ **1:8** Éz 10:8-21
✧ **1:9** Éz 1:12 ✧ **1:10** Rev 4:7

lyon adwat, figi a yon towò agoch, e toule kat te gen figi a yon èg. ¹¹ Se konsa figi yo te ye. Zèl yo te ouvri anlè. Yo chak te gen de ki te touche a yon lòt kreyati e ✧ de ki te kouvri kò yo. ¹² Epi yo chak te ale tou dwat devan. ✧Nenpòt kote lespri a te prèt pou ale, yo ta ale, san menm vire pandan yo t ap prale a. ¹³ Nan mitan kreyati vivan yo, te gen yon bagay ki te sanble ak ✧chabon dife, tankou tòch ki t ap file fè ale retou pami kreyati vivan yo. Dife a te klere e loray te vòltije soti nan dife a. ¹⁴ Epi kreyati vivan yo te ✧kouri fè ale retou tankou kout loray.

¹⁵ Alò, pandan mwen t ap gade kreyati vivan yo, gade byen, te gen yon ✧wou sou tè a akote kreyati vivan yo, pou chak nan kat fas de yo. ¹⁶ Wou yo te sanble, jan yo te fèt la, tankou yon ✧wòch krizolit briyan. E toule kat te gen menm fòm. Nan aparans la, jan yo fè l la, yo te fèt konsi yon wou te anndan yon lòt wou. ¹⁷ Nenpòt lè yo deplase, yo te deplase nan nenpòt nan kat direksyon yo, ✧san menm vire pandan yo t ap deplase a. ¹⁸ Wotè a wou yo te tèlman wo. Yo te etonan. Arebò toule kat te ✧plen ak zye toutotou l nè.

¹⁹ Nenpòt lè kreyati vivan yo te deplase, wou yo te deplase avèk yo. Epi nenpòt lè kreyati vivan yo te ✧leve kite tè a, wou yo te leve tou. ²⁰ ✧Nenpòt kote lespri a te prèt pou ale, yo ta ale nan direksyon sa a. Epi wou yo te leve toupre bò

✧ **1:11** És 6:2 ✧ **1:12** Éz 1:20 ✧ **1:13** Sòm 104:4 ✧ **1:14** Za 4:10 ✧ **1:15** Éz 1:19-21 ✧ **1:16** Éz 10:9 ✧ **1:17** Éz 1:9-12 ✧ **1:18** Éz 10:12 ✧ **1:19** Éz 10:19 ✧ **1:20** Éz 1:12

kote yo; paske lespri a kreyati vivan yo te nan wou yo. ²¹ ✧Nenpòt kote sa yo te ale, sila yo te ale tou. Lè sa yo te kanpe an plas, sila yo te kanpe an plas tou. Epi nenpòt lè sa yo te monte kite tè a, wou yo te leve toupren bò kote yo; paske lespri a kreyati vivan yo te nan wou yo.

²² Alò, ✧anwo tèt a kreyati vivan yo, te gen yon bagay tankou yon gwo espas, tankou yon briyans mèvèy kon kristal, ki te ouvri byen laj sou tèt yo.

²³ Anba gwo espas la, zèl yo te lonje dwat, youn anvè lòt. Yo chak te gen ✧de zèl ki te kouvri kò l tou, youn yon kote e youn yon lòt kote.

²⁴ Anplis, mwen te tandè son a zèl yo tankou son anpil gwo dlo pandan yo t ap prale, tankou vwa a Toupwisan an, yon son a gwo boulvèsman, tankou son a yon lame ki nan kan li. Nenpòt lè yo sispann fè mouvman, yo lage desann zèl yo.

²⁵ Konsa, te sòti yon vwa depi anwo ✧ gran espas lan ki te sou tèt pa yo. Nenpòt lè yo te sispann fè mouvman, yo te lage desann zèl yo.

²⁶ Alò, anwo gwo espas ki te anwo tèt yo a, te gen yon bagay ki ✧te sanble ak yon twòn, tankou yon pyè safi nan aparans. Epi sou sa ki te sanble a yon twòn nan, byen wo, te gen yon fòm ak aparans a yon nonm. ²⁷ Sa mwen te wè, te soti nan aparans a ren Li ak piwo, yon bagay tankou metal klere ki te sanble dife toutotou anndan l. Soti nan aparans a ren Li e piba, mwen te wè yon bagay tankou dife, epi te gen yon ekla limyè ki te antoure Li. ²⁸ Menm jan ak aparans a ✧lakansyèl

✧ **1:21** Éz 10:17 ✧ **1:22** Éz 10:1 ✧ **1:23** Éz 1:6-11 ✧ **1:25** Éz 1:22 ✧ **1:26** És 6:1 ✧ **1:28** Jen 9:13

nan nwaj yo nan jou l ap fè lapli, konsa aparans a ekla limyè ki te antoure li a te ye.

Konsa aparans a imaj a glwa a SENYÈ a te ye. Lè m te wè l, mwen te tonbe sou figi mwen, e mwen te tande yon vwa ki t ap pale.

2

¹ Li te di mwen: “Fis a lòm, ✧kanpe sou pye ou pou m ka pale avèk ou!” ² Pandan Li t ap pale ak mwen an, ✧Lespri a te antre nan mwen. Li te mete mwen sou pye mwen, epi mwen te tande Li pale ak mwen.

³ Li te di m: “Fis a lòm, Mwen ap voye ou kote fis Israèl yo, a yon pèp rebèl ki te fè rebèl kont Mwen. ✧Yo menm ak papa zansèt yo te transgrese kont Mwen jis rive jodi a. ⁴ M ap voye ou kote sila yo ki angran, ki gen ✧tèt di. Ou va di yo: ‘Konsa pale Senyè BONDYE a.’ ⁵ Pou yo menm, menm si yo koute oswa pa koute—paske se kay rebèl ke yo ye—yo va ✧konnen ke yon pwofèt te pami yo. ⁶ Epi ou menm, fis a lòm, ✧pa krent yo ni krent pawòl yo, malgre pikan ak zepin avèk ou, e malgre ou chita pami eskòpyon yo. Ni pa krent pawòl yo, ni twouble nan prezans yo, paske se yon kay rebèl ke yo ye. ⁷ Men ou va ✧pale pawòl Mwen yo avèk yo, menm si yo koute oswa yo pa koute, paske se rebèl yo ye. ⁸ Alò, ou menm, fis a lòm, koute sa ke M ap pale ou a. Pa vin fè rebèl tankou kay rebèl sila a. Ouvri bouch ou pou ✧manje sa ke M ap bay ou a.”

✧ 2:1 Dan 10:11 ✧ 2:2 Éz 3:24 ✧ 2:3 Éz 20:18-30 ✧ 2:4 Sòm 95:8 ✧ 2:5 Éz 33:33 ✧ 2:6 És 51:12 ✧ 2:7 Jr 1:7-17 ✧ 2:8 Jr 15:16

⁹ Konsa, mwen te gade e gade byen, yon men te lonje vè mwen menm. Epi alò, yon ✧woulo liv te ladann. ¹⁰ Lè L te louvri li devan mwen, li te ekri ni pa devan ni pa dèyè, e ekri sou li, se te lamantasyon, doulè ak ✧mizè.

3

¹ Li te di mwen: “Fis a lòm, manje sa ou jwenn. ✧Manje woulo sa a pou ale pale ak lakay Israèl.”

² Konsa, mwen te louvri bouch mwen e ✧Li te lonje ban m woulo a pou manje.

³ Li te di mwen: “Fis a lòm, bay vant ou manje, e plen kò ou ak woulo sa ke Mwen ap bay ou a.”

Alò, mwen te manje li. Li te dous kon siwo myèl nan bouch mwen.

⁴ Konsa, Li te di mwen: “Fis a lòm, ale lakay Israèl pou pale pawòl Mwen yo avèk yo. ⁵ Paske ✧ou p ap voye kote yon pèp ak langaj ki difisil, men a pèp Israèl la. ⁶ Ni a anpil pèp ak pawòl ki pa ka konprann, ni lang difisil, ak pawòl ke ou p ap ka konprann. Men Mwen voye ou kote sila ki ta dwe koute ou yo. ⁷ Malgre sa, lakay Israèl p ap dakò koute ou, akoz yo p ap dakò koute Mwen menm. ✧Anverite, tout lakay Israèl gen tèt di e wondonmon. ⁸ Gade byen, Mwen te fin fè figi ou di kont figi yo, e fwontèn ou di kont fwontèn yo. ⁹ Tankou dyaman, pi di pase silèks, Mwen te fè fwontèn ou. Pa krent yo ni vin twouble devan yo, malgre yo se yon kay rebèl.”

✧ 2:9 Jr 36:2 ✧ 2:10 És 3:11 ✧ 3:1 Éz 2:9 ✧ 3:2 Jr 25:17

✧ 3:5 Jon 1:2 ✧ 3:7 I Sam 8:7

¹⁰ Anplis, Li te di mwen: “Fis a lòm, pran mete nan kè ou tout ✧pawòl Mwen yo, ke Mwen va pale a ou e koute ak atansyon. ¹¹ Ale kote egzile yo, fis a pèp ou yo. Pale ak yo e di yo, menm si yo koute oswa yo pa koute: ‘Konsa pale Senyè BONDYE a.’ ”

¹² Konsa, ✧Lespri a te leve mwen monte e mwen te tandè yon gwo bri k ap gwonde dèyè m: “Beni se glwa SENYÈ a nan plas Li a.” ¹³ Epi mwen te tandè zèl a kreyati vivan yo, youn k ap touche lòt e bri a ✧wou yo bò kote yo, menm yon gwo bri k ap gwonde. ¹⁴ Konsa, Lespri a te leve mwen monte e te pran m ale. Mwen te vini byen anmè ak laraj nan lespri m, e ✧men SENYÈ a te fò sou mwen. ¹⁵ Konsa, mwen te vini kote egzile ki te rete akote rivyè Kebar yo nan Thel-Abib. Mwen te chita la, etonen nèt pandan ✧sèt jou kote yo te rete a.

¹⁶ ✧Nan fen sèt jou yo, pawòl SENYÈ a te vini sou mwen e te di: ¹⁷ “Fis a lòm, Mwen te chwazi ou kon ✧gadyen pou lakay Israèl. Depi lè ou tandè yon pawòl sòti nan bouch mwen, avèti yo li soti nan Mwen. ¹⁸ Lè Mwen di a mechan an: ‘Ou va, anverite, mouri’ e ou pa avèti li, ni pale fò pou avèti mechan an pou kite chemen mechan l lan, pou l ka viv, mechan sila a va mouri nan inikite li, men ✧san li, mwen va egzije li soti nan men ou. ¹⁹ Men si ou te avèti mechan an, e li pa kite mechanste li a, ni chemen mechan li an, li va mouri nan inikite li, men ou ✧delivre nanm

✧ **3:10** Job 22:22 ✧ **3:12** Éz 3:14 ✧ **3:13** Éz 1:15 ✧ **3:14** II Wa 3:15 ✧ **3:15** Job 2:13 ✧ **3:16** Jr 42:7 ✧ **3:17** És 52:8 ✧ **3:18** Éz 3:20 ✧ **3:19** Éz 14:14-20

ou.”

²⁰ “Ankò, ✨lè yon nonm ladwati ta vire kite ladwati pou komèt inikite e Mwen plase yon obstak devan l, li va mouri. Akoz ou pa t avèti li, li va mouri nan peche li e zèv ladwati ke li te konn fè yo, p ap sonje, men san li, mwen va egzije li nan men ou. ²¹ Sepandan, si ou te ✨avèti nonm dwat la ke moun ladwati pa dwe peche, e li pa peche, li va anverite viv, akoz li te koute avètisman an; epi ou delivre nanm ou.”

²² Men a SENYÈ a te sou mwen la, e Li te di m: “Leve ou menm, ale deyò nan plèn nan, epi la, Mwen va ✨pale avèk ou.”

²³ Konsa, mwen te leve ale nan plèn nan. Epi gade byen, ✨glwa a SENYÈ a te kanpe la, tankou glwa ke m te wè akote rivyè Kebar a. Epi mwen te tonbe sou figi m.

²⁴ Nan lè sa a, ✨Lespri a te antre nan mwen. Li te fè m kanpe sou pye m, Li te pale avè m e te di mwen: “Ale, fèmen tèt ou anndan lakay ou.

²⁵ Selon ou menm, fis a lòm, y ap ✨mete kòd sou ou pou mare ou ak yo. Konsa, ou p ap ka sòti deyò pami yo. ²⁶ ✨Mwen va fè lang ou kole anlè bouch ou pou ou vin bèbè e pou ou p ap ka fè yo repwoch, paske lakay yo rebèl. ²⁷ Men ✨lè M pale ak ou, Mwen va ouvri bouch ou e ou va di yo: ‘Konsa pale Senyè BONDYE a’. Sila ki tande a, kite li tande; epi sila ki refize tande a, kite li refize; paske yo se yon kay rebèl.”

✨ 3:20 Sòm 125:5 ✨ 3:21 Trav 20:31 ✨ 3:22 Trav 9:6 ✨ 3:23 Éz 1:28 ✨ 3:24 Éz 2:2 ✨ 3:25 Éz 4:8 ✨ 3:26 Éz 24:27 ✨ 3:27 Éz 24:27

4

¹ “Alò, ou menm, fis a lòm, ☆chache pou ou yon moso mozayik. Mete l devan ou e desiyen yon vil sou li, menm Jérusalem nan. ² Konsa, poze ☆fè syèj kontra li. Bati yon miray syèj, leve teras, fòme kan a, prepare e pozisyone dè belye mouton kont li tout ozanviwon. ³ Ankò, chache pou ou yon plak an fè, pozisyone li tankou yon miray ki fèt an fè antre ou menm ak vil la e mete fas ou anvè li. Li anba syèj. Konsa ou va mete li anba syèj menm. Sa va yon ☆sign pou lakay Israèl.

⁴ “Pou ou menm, kouche sou kote goch ou e mete inikite lakay Israèl la sou li. Ou va ☆pote inikite yo pou menm fòs jou ke ou kouche sou li yo. ⁵ Mwen te kontwole fòs kantite jou ki koresponn a fòs kantite ane a inikite yo; twasan-katra-ven-di jou. Konsa ☆ou va pote inikite a lakay Israèl la.

⁶ Lè ou fin konplete sila yo, ou va kouche yon dezyèm fwa sou kote dwat ou pou pote inikite lakay Juda a. Mwen te kontwole li pou ou pandan karant jou; yon jou pou ☆chak ane. ⁷ Konsa, ou va mete figi ou vè syèj a Jérusalem ak bra ou dekouvri pou ☆pwofetize kont li. ⁸ Alò, gade byen, Mwen va ☆mete kòd sou ou pou ou pa kapab vire soti yon kote a yon lòt jiskaske ou fin konplete jou a syèj ou yo.

⁹ “Men pou ou menm, pran ble, lòj, pwa, pwa tann, pitimi, ak ☆ble mòn. Mete yo nan yon sèl

☆ 4:1 És 20:2 ☆ 4:2 Jr 6:6 ☆ 4:3 És 8:18 ☆ 4:4 Lev 10:17
 ☆ 4:5 Nonb 14:34 ☆ 4:6 Nonb 14:34 ☆ 4:7 Éz 21:2 ☆ 4:8
 Éz 3:25 ☆ 4:9 Egz 9:32

veso e fè pen ak yo. Ou va manje l selon nonb jou ke ou kouche sou kote ou yo, twa-san-katrevendi jou. ¹⁰ Manje ke ou va manje a va ✧ ven sik pa jou selon pwa li. Ou va manje ladann de tanzantan. ¹¹ Dlo ou bwè a va yon sizyèm en (1 lit pa mezi). Ou va bwè l de tanzantan. ¹² Ou va manje li kon gato lòj. Ou va kwit li devan yo ak fimye ✧poupou moun.” ¹³ Epi SENYÈ a te di: “Konsa fis Israèl yo va manje pen ✧pa pwòp yo pami nasyon kote m ap chase yo ale yo.”

¹⁴ Men mwen te di: “Ah Senyè BONDYE! Mwen pa t janm konn souye nanm mwen. Paske depi nan jenès mwen jis rive koulye a, mwen pa t janm manje sa ki te mouri pou kont li, oswa ki te chire pa bèt sovaj, ni okenn ✧vyann ki pa t pwòp pa t janm antre nan bouch mwen.”

¹⁵ Konsa, Li te di mwen: “Men gade, m ap bay ou kaka bèf pou ranplase poupou moun nan. Sou li menm ou va prepare pen ou an.”

¹⁶ Anplis ke sa, Li te di mwen: “Fis a lòm, gade byen, Mwen va ✧kase pen sa a nan Jérusalem. Yo va manje pen mezire selon pwa, e ak kè twouble. Yo va bwè dlo pa mezi ak gwo laperèz ¹⁷ ke pen ak dlo va vin ra. Konsa, yo va etonnen youn lòt e yo ✧vin deperi nan inikite yo.”

5

¹ “Pou ou menm, Fis a lòm, pran youn ✧nepe byen file. Pran l pou sèvi kon razwa sou tèt ou ak bab ou. Epi pran youn ✧balans pou peze e divize

✧ **4:10** Éz 45:12 ✧ **4:12** És 36:12 ✧ **4:13** Dan 1:8 ✧ **4:14** Trav 10:14 ✧ **4:16** Lev 26:26 ✧ **4:17** Lev 26:39 ✧ **5:1** Lev 21:5 ✧ **5:1** Dan 5:27

cheve a. ² Yon tyè, ou va brile nan dife nan mitan vil la, lè ☆jou syèj yo vin fini. Epi ou va pran yon tyè e frape l avèk nepe toupatou nan vil la e yon tyè, ou va gaye nan van. Konsa, Mwen va rale yon nepe fè l sòti nan fouwo pa dèyè yo. ³ Pran osi, kèk grenn nan cheve a, pa anpil, e mare yo nan pwent wòb ou. ⁴ Ankò, pran kèk nan yo pou jete nan dife, e brile yo nan dife a. Soti nan li, yon dife va gaye rive nan tout lakay Israèl la.

⁵ “Konsa pale Senyè BONDYE a: ‘Sa se Jérusalem. Mwen te mete li nan ☆mitan a nasyon yo ak peyi ki antoure li yo. ⁶ Men li te fè rebèl kont lòd Mwen yo pi mal pase nasyon yo, e kont règleman Mwen yo, ☆plis ke peyi ki antoure li yo. Paske yo te rejte lòd Mwen yo, e pa t mache nan règleman Mwen yo.’

⁷ “Akoz sa, konsa pale Senyè BONDYE a: ‘Akoz ou gen ☆plis twoub pase nasyon ki te antoure ou yo, ou pa t mache nan règleman Mwen yo, ni ou pa t swiv lòd Mwen yo, ni ou pa t swiv lòd a nasyon ki te antoure ou yo’; ⁸ akoz sa, konsa pale Senyè BONDYE a: ‘Gade byen, Mwen, Mwen menm kont ou, e Mwen va ☆egzekite jijman pami nou pou tout lòt nasyon yo ka wè. ⁹ Akoz tout abominasyon nou yo, Mwen va fè pami nou sa ke Mwen ☆pa t fè, e tankou sa Mwen p ap janm fè ankò. ¹⁰ Pou sa, ☆papa yo va manje fis yo pami nou, e fis yo va manje papa yo. Paske Mwen va egzekite jijman sou nou e gaye tout retay nou yo nan tout van. ¹¹ Jan Mwen viv la’, deklare

☆ 5:2 Jr 39:1-2 ☆ 5:5 Det 4:6 ☆ 5:6 II Wa 17:8-20 ☆ 5:7 II Wa 21:9-11 ☆ 5:8 Jr 24:9 ☆ 5:9 Dan 9:12 ☆ 5:10 Sòm 44:11

Senyè BONDYE a: ‘Anverite, akoz nou te ☆souye Sanktyè pa M nan ak tout zidòl abominab nou yo, e ak tout abominasyon nou yo, konsa M ap desann nou. Pou sa, Zye m p ap gen pitye, e Mwen p ap epanye pèsòn. ¹² Yon tyè nan nou va mouri akoz epidemi. Yo va vin mouri nan gwo grangou nan mitan nou. Yon tyè va tonbe devan nepe ki toupatou nou. Yon tyè, mwen va ☆gaye nan tout van yo, e Mwen va rale yon nepe dèyè yo.’ ”

¹³ Konsa, kòlè M va achevi. Mwen va satisfè gwo mekontantman Mwen sou yo, e Mwen va ☆satisfè. Epi yo va vin konnen ke Mwen menm, SENYÈ a, Mwen te pale ak zèl lè Mwen te achevi kòlè Mwen sou yo a.

¹⁴ “ ‘Anplis, Mwen va fè ou vin yon kote dezole ak yon ☆objè repwòch pami nasyon ki antoure ou yo, nan zye a tout sila ki pase la yo. ¹⁵ Konsa, sa va yon repwòch, yon ensilt, yon avètisman e yon objè degoutan pou nasyon ki antoure ou yo lè Mwen ☆egzekite jijman kontra ou nan kòlè Mwen, mekontantman, ak repwòch plen ak raj— Mwen, SENYÈ a fin pale— ¹⁶ lè Mwen voye kont yo flèch mechan yo, kon gwo grangou a, yon flèch ki te voye pou detwi nou. Mwen va osi fè gwo grangou a vin pi rèd sou ou e va kase retire sous pen an. ¹⁷ Anplis, ☆Mwen va voye sou ou gwo grangou, ak bèt sovaj yo e yo va fè ou soufre gwo pèt. Epidemi ak vèsè san va rive sou ou.

☆ 5:11 Jr 7:9-11 ☆ 5:12 Éz 5:2-10 ☆ 5:13 És 1:24 ☆ 5:14 Sòm 74:3-10 ☆ 5:15 És 66:15-16 ☆ 5:17 Lev 26:22

Mwen va mennen nepe sou ou. Mwen, SENYÈ a, Mwen te pale sa a.' ”

6

¹ Pawòl SENYÈ a te vin kote mwen. Li te di:
² “Fis a lòm, mete figi ou vè ✧mòn Israèl yo, e pwofetize kont yo. ³ Di yo: ‘Mòn Israèl yo, koute pawòl Senyè BONDYE a! Konsa pale Senyè BONDYE a a mòn yo, kolin yo, ravin dlo yo, ak vale yo: “Gade byen, Mwen menm, Mwen va mennen yon nepe sou nou, e ✧Mwen va detwi wo plas nou yo. ⁴ Konsa lotèl nou yo va vin dezole, e lotèl lansan yo va vin kraze nèt. Mwen va fè mò nou yo tonbe devan zidòl nou yo. ⁵ Anplis, Mwen va poze kadav mò fis Israèl yo devan zidòl yo. E Mwen va gaye ✧zo nou yo toutotou lotèl nou yo. ⁶ Nan tout kote nou rete, vil nou yo va vin yon savann, e wo plas yo va vin dezole, pou lotèl nou yo kapab vin abandone nèt. Yo va fè yon kote dezole, pou zidòl nou yo ka vin kraze e fini nèt, pou lotèl lansan yo ka vin kraze nèt e zèv nou yo ka vin efase nèt. ⁷ Sila yo touye yo va tonbe pami nou, e nou va konnen ke se Mwen ki SENYÈ a.

⁸ “ “Malgre sa, Mwen va kite yon ✧retay, paske nou va genyen sila ki chape anba nepe pami nasyon yo nan lè nou vin gaye pami lòt peyi yo. ⁹ Nan moman sa a, sila ki te chape yo va sonje Mwen pami nasyon yo kote yo pote kon kaptif yo. A la blese Mwen blese ✧pa kè adiltè yo, ki te vire kite Mwen e pa zye yo, ki te fè pwostitiye

✧ 6:2 Éz 36:1 ✧ 6:3 Lev 26:30 ✧ 6:5 II Wa 23:14-20 ✧ 6:8 És 6:13 ✧ 6:9 Sòm 78:40

dèyè zidòl yo. Yo va rayi tèt yo nan pwòp zye yo pou mechanste ke yo te komèt yo, pou tout abominasyon yo. ¹⁰ Konsa, yo va konnen ke Mwen se SENYÈ a. Se pa anven ke M te di Mwen ta mennen dezans sa a fè vin rive sou yo.” ’

¹¹ “Konsa pale Senyè BONDYE a: ‘Bat men nou, frape pye nou atè e di: “Elas!”, akoz mechanste a tout mal abominab lakay Israèl ki va tonbe pa ☆nepe a, gwo grangou ak epidemi yo. ¹² Sila ki lwen an va mouri pa epidemi, sila ki pre a va tonbe sou nepe e sila ki rete vin anba syèj la, va mouri nan gwo grangou a. Konsa, Mwen va ☆pase gwo kòlè Mwen sou yo. ¹³ Nan moman sa a, nou va konnen ke Mwen se SENYÈ a. Lè ☆moun touye pa yo jwenn pami zidòl ki antoure lotèl yo, sou tout kolin ki wo, sou tout tèt mòn, anba tout bwa vèt— kote yo te ofri odè ki santi bon a tout zidòl yo. ¹⁴ Konsa, pami tout abitasyon yo, Mwen va lonje men m kont yo, fè peyi a vin pi dezole e abandone, depi dezè a ki pase vè Dibla a, jis rive nan tout abitasyon yo. Konsa, yo va konnen ke Mwen se SENYÈ a.’ ”

7

¹ Anplis, pawòl SENYÈ a te vin kote mwen. Li te di: ² Ou menm, fis a lòm, konsa pale Senyè BONDYE a, ☆Lafen! Lafen ap pwoche sou kat kwen peyi a. ³ Se koulye a, lafen an sou ou, e Mwen va voye kòlè Mwen kont ou. Mwen

☆ **6:11** Éz 5:12 ☆ **6:12** Lam 4:11-22 ☆ **6:13** Éz 6:4-7 ☆ **7:2** Éz 7:3-6

va jije ou selon zèv ou. Mwen va mennen tout abominasyon ou yo sou ou. ⁴ Paske zye M p ap gen pitye pou ou, ni Mwen p ap ralanti pou ou, men Mwen va ✧mennen chemen ou yo rive sou ou, abominasyon ou yo va pami ou, e ou va konnen ke Mwen se SENYÈ a!

⁵ “Konsa pale Senyè BONDYE a: ‘Yon gwo ✧dezas! Yon dezasan san parèy! Gade byen, l ap vini. ⁶ Lafen an ap vini. Lafen an gen tan rive! Li te ✧leve kont ou. Gade byen, li fin rive! ⁷ Move lè ou a fin rive, O moun peyi a! Lè a rive! ✧Jou toupren a—gwo zen olye kri lajwa a ap kriye sou mòn yo. ⁸ Koulye a, nan yon ti tan, Mwen va vide kòlè Mwen sou ou, e achevi kòlè Mwen kont ou. Konsa, M ap ✧jije ou selon tout chemen ou yo, e mennen sou ou tout abominasyon ou yo. ⁹ Zye m p ap montre okenn pitye, ni Mwen p ap ralanti. Mwen va rekonpanse ou selon chemen ou yo pandan abominasyon ou yo pami nou. Konsa, ou va konnen ke se Mwen, SENYÈ a, ki fè frap la.

¹⁰ “ ‘Gade jou a! Gade l byen, l ap vini! Move lè ou a deja parèt. ✧Baton an fin boujonnen. Ògèy la fin fleri. ¹¹ Vyolans fin grandi pou vin fè yon baton ✧mechanste. Okenn nan yo p ap rete; okenn nan moun yo, okenn nan richès yo, ni okenn bagay ki gen gwo valè pami yo. ¹² Lè a fin rive! Jou a prè. Pa kite moun k ap achte a rejwi, ni moun k ap vann nan soufri, paske ✧gwo chalè a kont tout foul moun yo. ¹³ Anverite,

✧ 7:4 Éz 11:21 ✧ 7:5 II Wa 21:12-13 ✧ 7:6 Za 13:7 ✧ 7:7 És 22:5 ✧ 7:8 Éz 7:3 ✧ 7:10 Sòm 89:32 ✧ 7:11 Sòm 73:8 ✧ 7:12 És 5:13-14

moun k ap vann nan p ap ✧retounen nan sa li te vann nan, malgre yo toujou vivan; paske vizyon konsène tout foul moun yo. Yo p ap retounen, ni okenn nan yo p ap ka pwolonje lavi yo nan mitan inikite yo. ¹⁴ Yo te ✧soufle twonpèt la, e te fè tout bagay vin prè, men pèsòn pa prale nan batay la, paske gwo kòlè Mwen an kont tout foul moun yo.

¹⁵ ✧“ ‘Nepe a deyò e epidemi ak gwo grangou a anndan. Sila ki nan chan an va mouri pa nepe. Gwo grangou ak epidemi va, anplis, manje sila anndan vil yo. ¹⁶ Menm lè sila ki chape yo rive deyò, yo va sou mòn yo tankou ✧toutrèl nan vale yo, yo tout ap kriye, yo chak nan pwòp inikite yo. ¹⁷ ✧Tout men yo va lage vid e tout jenou yo va vin kon dlo. ¹⁸ Yo va ✧abiye yo menm ak twal sak e lafyèv frison va boulvèse yo. Lawont va sou tout figi yo, e tout tèt yo va chòv. ¹⁹ Yo va jete ✧ajan yo nan lari, e lò yo va vin yon bagay repinyans. Lajan ak lò yo p ap kapab delivre yo nan jou gwo chalè SENYÈ a. Yo p ap ka satisfè apeti yo, ni yo p ap kapab plen vant yo, paske se li ki te fè yo chite. ²⁰ Yo te transfòme bote a òneman pa Li yo pou vin ògèye ✧yo te fè imaj abominasyon yo ak bagay detestab yo avè l. Konsa, Mwen va fè l vin yon bagay abominab pou yo menm. ²¹ Mwen va bay li nan men ✧etranje yo kon piyaj, nan men mechan sou latè yo kon donmaj, e yo va pwofane li nèt. ²² Anplis, Mwen va vire ✧figi Mwen lwen

✧ 7:13 Lev 25:24-31 ✧ 7:14 Nonb 10:9 ✧ 7:15 Jr 14:18
 ✧ 7:16 És 38:14 ✧ 7:17 És 13:7 ✧ 7:18 És 15:3 ✧ 7:19
 Pwov 11:4 ✧ 7:20 Jr 7:30 ✧ 7:21 II Wa 24:13 ✧ 7:22 Jr
 18:17

yo, e yo va pwofane plas sekrè Mwen an. Vòlè yo va antre nan li, e yo va pwofane li.

²³ “ ‘Fè chèn nan, paske peyi a plen ak ✧krim sanglan, e vil la plen ak vyolans. ²⁴ Akoz sa, Mwen va mennen fè vini sila ki pi mal nan tout nasyon yo, e se yo k ap posede lakay yo. Mwen va, anplis, fè ògèy a sila ki pwisan yo sispann. Lye sen yo va vin gate nèt. ²⁵ Lè gwo doulè a rive, yo va chache ✧lapè, men p ap genyen menm. ²⁶ ✧Gwo dega va rive sou gwo dega, e gwo koze sou gwo koze. Konsa, yo va chache yon vizyon soti nan yon pwofèt, men lalwa va fin pèdi nan men prèt la, e p ap gen konsèy menm nan men ansyen yo. ²⁷ Wa a va fè dèy, prens lan va ✧abiye ak dezespwa, e men a pèp peyi a va pran tranble. Selon kondwit yo, Mwen va aji avèk yo, e selon jijman yo, Mwen va jije yo. Konsa, yo va konnen ke se Mwen ki SENYÈ a.’ ”

8

¹ Li te vin rive nan sizyèm ane, sou senkyèm jou, nan sizyèm mwa a, pandan mwen te chita lakay mwen ak ansyen a Juda yo ki te chita devan m, ke men Senyè BONDYE a te tonbe sou mwen la. ² Answit, mwen te gade e vwala, yon imaj kon aparans a yon nonm—soti nan ren li pou rive anba, te gen aparans dife e soti nan ren li pou monte, aparans yon bagay briyan ✧tankou metal k ap klere. ³ Li te lonje yon bagay sanblab ak yon men, e li te kenbe m nan cheve m nan pati dèyè

✧ 7:23 Éz 9:9 ✧ 7:25 Éz 13:10-16 ✧ 7:26 És 47:11 ✧ 7:27 Job 8:22 ✧ 8:2 Éz 1:4-27

tèt mwen. Konsa, ✨Lespri a te leve m monte rive antre tè a ak syèl la, e li te mennen mwen nan vizyon Bondye yo pou rive Jérusalem nan antre kote nò nan pòtay pa anndan an, kote ki te gen chèz pou zidòl ki rele jalouzi a, ki konn pwovoque jalouzi a. ⁴ Gade byen, ✨glwa Bondye Israèl la te la, tankou aparans ke m te wè nan plèn nan.

⁵ Li te di mwen: “Fis a lòm, leve zye ou koulye a vè nò.”

Konsa, mwen te leve zye m vè nò, e gade byen, nan nò a pòtay lotèl, se te ✨zidòl jalouzi a ki te nan antre a.

⁶ Li te di mwen: “Fis a lòm, èske ou wè ki sa y ap fè, gwo ✨abominasyon ke lakay Israèl ap fè isit la, pou m ta kite sanktyè Mwen an? Malgre toujou, ou va wè abominasyon ki pi gwo.”

⁷ Li te mennen m nan antre lakou enteryè a, e lè m te gade, vwala, yon twou nan mi an. ⁸ Li te di mwen: “Fis a lòm, ✨fouye yon twou fonsè antre nan mi an.” Konsa, mwen te fouye yon twou fonsè antre nan mi an e vwala, yon pòt pou antre.

⁹ Li te di mwen: “Antre ladann pou wè abominasyon mekan ke y ap komèt isit la.”

¹⁰ Konsa, mwen te antre e vwala, tout fòm bagay ki trennen atè, bèt ak bagay abominab, ak tout zidòl lakay Israèl yo te grave kon desen sou mi an toutotou li. ¹¹ Epi te kanpe devan yo, ✨swasann-dis lansyen a lakay Israèl yo, e Jaazania, fis a Schaphan an, te kanpe nan mitan

✨ **8:3** Éz 3:12 ✨ **8:4** Éz 1:28 ✨ **8:5** Sòm 78:58 ✨ **8:6** II Wa 23:4-5 ✨ **8:8** És 29:15 ✨ **8:11** Nonb 11:16-25

yo, chak moun ak pwòp veso lansan li, e odè nwaj lansan an a t ap leve.

¹² Epi Li te di mwen: “Fis a lòm, èske ou wè sa ke ansyen lakay Israèl yo ap komèt nan fènwa a, chak moun nan chanm a pwòp imaj taye li? Paske men ki sa y ap di: ‘SENYÈ a pa wè nou. SENYÈ a fin abandone peyi a.’ ” ¹³ Epi Li te di mwen: “Malgre sa, ou va wè abominasyon ki pi gwo ke y ap komèt.”

¹⁴ Konsa, Li te mennen mwen nan antre a ✧pòtay lakay SENYÈ a ki te vè nò; epi vwala, te gen fanm la ki t ap kriye pou Thammuz. ¹⁵ Li te di mwen: “Èske ou wè sa, fis a lòm? Malgre sa, ou va wè pi gwo abominasyon ke sa yo.”

¹⁶ Konsa, Li te mennen mwen antre nan lakou enteryè lakay SENYÈ a. Epi vwala, nan antre tanp SENYÈ a, antre galri ak lotèl la, anviwon venn-senk òm, avèk do yo bay tanp SENYÈ a, e figi yo vè lès. Epi ✧yo t ap pwostène yo nan lès vè solèy la.

¹⁷ Li te di mwen: “Èske ou wè sa, fis a lòm? Èske se yon bagay twò piti pou lakay Juda ta komèt abominasyon ke yo te komèt isit la? Paske yo te ✧ranpli peyi a ak vyolans e te pwovoke M plizyè fwa? Gade byen, y ap vekse M menm ak ti branch bwa yo poze sou nen yo. ¹⁸ Akoz sa, anverite, Mwen va aji ak gwo kòlè. Zye m p ap gen pitye, ni Mwen p ap epanye pèsòn. ✧Malgre yo kriye nan zòrèy Mwen ak gwo vwa, malgre sa, Mwen p ap koute yo.”

✧ **8:14** Éz 44:4 ✧ **8:16** Det 4:19 ✧ **8:17** Éz 7:11-23 ✧ **8:18** És 1:15

9

¹ Answit, Li te kriye fò pou m tandè ak yon gwo ✧vwa e te di: “Vin pi pre, O nou menm ki an chaj vil la, chak moun ak pwòp zam destriksyon li nan men l.” ² Gade byen, sis moun te sòti nan pòtay anlè ki pozisyone vè nò a, chak moun ak pwòp zam masak li nan men l. Pami yo, te gen yon ✧sèten nonm abiye an len, ak yon valiz pou ekri nan senti l. Epi yo te antre ladann e te kanpe akote lotèl an bwonz lan.

³ Konsa, laglwa Bondye Israèl la te leve monte soti nan cheriben kote l te poze a, pou rive nan papòt tanp lan. Epi Li te rele nonm abiye an len ak yon valiz pou ekri nan senti li an. ⁴ SENYÈ a te di li: “Ale pase nan mitan vil la, menm nan mitan Jérusalem, mete yon mak sou fwon a mesye ki plenn nan gòj e ki ✧fè soupi pou tout abominasyon k ap komèt nan mitan li yo.”

⁵ Men pou lòt yo, Li te di nan zòrèy mwen: “Travèse vil la dèyè li pou frape. Pa kite zye ou fè pitye, ni pa ralanti. ⁶ Konplètman, ✧touye granmoun, jenn gason, jenn fi, timoun yo ak fanm, men pa touche okenn moun ki gen mak la. Kòmanse soti nan sanktyè pa M nan.”

Konsa, yo te kòmanse ak ansyen ki te devan tanp yo.

⁷ Epi Li te di yo: “Souye tanp lan e plen lakou a ak mò yo. Ale deyò!” Konsa, yo te ale deyò pou te frape moun nan vil yo.

⁸ Pandan yo t ap frape moun yo e mwen sèl te rete, mwen te ✧tonbe sou figi mwen, mwen

te kriye fò pou te di: “Anmwey, Senyè BONDYE! Èske W ap detwi tout retay Israèl la pandan W ap vide gwo kòlè ou sou Jérusalem nan?”

⁹ Li te reponn mwen: “Inikite lakay Israèl ak Juda yo vin trè trè gran. Peyi a vin plen ak san, e vil la ✧plen ak pèvèsyon. Paske yo di: ‘SENYÈ a te abandone tout peyi a e SENYÈ a pa wè!’ ¹⁰ Men pou Mwen, ✧zye M p ap gen pitye ni Mwen p ap ralanti, men Mwen va fè kondwit yo vin rive sou pwòp tèt yo.”

¹¹ Epi gade byen, nonm abiye an len, ki te gen valiz ekri nan senti li jan nou te di a, t ap di: “Mwen te fè l jis jan ou te kòmande mwen an.”

10

¹ Answit, mwen te gade e vwala, nan ✧gran espas ouvri ki te sou tèt a cheriben yo, yon bagay tankou yon wòch safi ki pa aparans, te sanble yon twòn ki te parèt anlè yo. ² Li te pale ak nonm abiye an len an e te di: “Antre nan mitan ✧wou k ap vire vit fè wonn anba cheriben an, plen men nou ak chabon tou limen ki antre cheriben yo e gaye yo toupatou nan vil la.”

Konsa, li te antre pou m te ka wè l. ³ Alò, cheriben yo te kanpe bò dwat a tanp lan lè nonm nan te antre ladann nan e nwaj la te plen ✧lakou enteryè a. ⁴ Epi ✧glwa a SENYÈ a te leve monte soti nan cheriben yo, jis rive nan papòt tanp lan. Tanp lan te plen ak nwaj la e lakou a te

✧ 9:9 Éz 22:29 ✧ 9:10 És 65:6 ✧ 10:1 Éz 1:22-26 ✧ 10:2 Éz 1:15-21 ✧ 10:3 Éz 8:3-16 ✧ 10:4 Éz 9:3

plen ak ekla a glwa SENYÈ a. ⁵ Anplis, bri a zèl cheriben yo te vin tandè jis rive nan lakou eksteyè a, tankou ✧vwa SENYÈ Pwisan an lè L pale.

⁶ Li te vin rive lè Li te kòmande nonm abiye an len an e te di: “Pran dife soti nan mitan wou k ap vire vit fè wonn yo, soti antre cheriben yo”. Epi li te antre e te kanpe akote yon wou. ⁷ Konsa, cheriben an te lonje men l soti antre cheriben kote dife ki te antre cheriben yo, pran ladann pou mete nan men a sila ki te abiye an len an, ki te pran l e te sòti deyò. ⁸ Fòm men a yon moun te parèt isit nan cheriben nan anba zèl yo.

⁹ Alò, mwen te gade e vwala, ✧kat wou akote cheriben yo, yon wou akote chak cheriben. Aparans a wou yo te tankou ekla a pyè krizolit.

¹⁰ Selon aparans yo, toule kat te sanble menm jan, konsi se te yon wou ki te anndan yon lòt wou. ¹¹ Lè yo te deplase yo, yo te ale ✧nan kat direksyon pa yo, san vire pandan yo t ap prale a. Yo te toujou swiv direksyon kote yo te fikse a, san vire pandan yo t ap prale a. ¹² Tout ✧kò yo, do yo, men yo, zèl yo e wou yo te plen zye toutotou, wou ki t ap sèvi pou toule kat yo. ¹³ Wou yo te rele nan zòrèy mwen, kon wou toubiyon. ¹⁴ Yo chak te gen kat figi. Premye figi a te figi a yon cheriben, dezyèm figi a te figi a yon nonm, twazyèm figi a te figi yon lyon e katriyèm figi a te figi a yon èg.

¹⁵ Konsa, cheriben yo te leve monte. Yo se ✧kreyati vivan ke m te wè akote rivyè Kebar a.

✧ **10:5** Job 40:9 ✧ **10:9** Éz 1:15-17 ✧ **10:11** Éz 1:17 ✧ **10:12** Rev 4:6-8 ✧ **10:15** Éz 1:3-5

¹⁶ Lè cheriben yo te deplase, wou yo ta ale bò kote yo; anplis, lè cheriben yo te leve zèl yo pou leve atè a, wou yo pa t vire pou kite bò kote yo.

¹⁷ Lè cheriben yo te ✧kanpe an plas, wou yo ta kanpe an plas. Lè yo te leve, wou yo ta leve avèk yo, paske lespri a kreyati vivan an te nan yo.

¹⁸ Epi glwa SENYÈ a te kite papòt tanp lan, e te kanpe ✧anwo cheriben yo. ¹⁹ Lè ✧cheriben yo te pati, yo te leve zèl yo pou te monte leve kite tè a devan zye m avèk wou yo bò kote yo. Konsa, yo te kanpe dyanm nan antre a pòtay lès lakay SENYÈ a; e glwa a Bondye Israèl la te tann sou yo.

²⁰ Sa yo se ✧kreyati vivan ke m te wè anba Bondye Israèl la akote rivyè Kebar a; konsa, mwen te konnen ke se cheriben yo te ye. ²¹ ✧Chak te gen kat figi, chak te gen kat zèl, e anba zèl yo, se te fòm men moun. ²² Selon sa figi yo te sanble, yo te gen menm figi yo aparans ke mwen te wè akote rivyè Kebar a. Yo chak te ale tou dwat devan.

11

¹ Anplis, ✧Lespri a te leve m monte e te mennen mwen nan pòtay lès lakay SENYÈ a ki te anfas vè lès. Epi gade byen, venn-senk mesye nan antre pòtay la e pami yo, mwen te wè Jaazania, fis a Azzur a ak Pelathia, fis a Benaja a, chèf yo a pèp la. ² Li te di mwen: “Fis a lòm, sila yo se mesye yo ki fè plan inikite e ki ✧bay move konsèy

✧ 10:17 Éz 1:21 ✧ 10:18 Sòm 18:10 ✧ 10:19 Éz 11:22

✧ 10:20 Éz 1:5-26 ✧ 10:21 Éz 1:6-8 ✧ 11:1 Éz 3:12-14 ✧ 11:2

Sòm 2:1

nan vil sa a, ³ ka p di: ‘Tan pou bati kay yo pa pwòch. ✧Vil sa a se chodyè a e nou se chè a.’
⁴ Akoz sa, ✧pwofetize kont yo, fis a lòm. Se pou ou pwofetize!”

⁵ Lespri SENYÈ a te tonbe sou mwen e Li te di mwen: “Pale konsa, ‘Konsa pale SENYÈ a: “Konsa ou reflechi, o lakay Israèl, paske ✧Mwen konnen panse nou yo. ⁶ Nou te ✧miltipliye moun ki touye yo nan vil sa a, e plen ri yo nèt avèk yo.”

⁷ “ ‘Pou sa, pale Senyè BONDYE a: ✧“Moun touye nou yo ke nou te fè kouche nan mitan vil la, se chè a, e vil la se chodyè a; men nou va mennen sòti ladann. ⁸ Nou te ✧pè yon nepe. Pou sa, mwen va mennen yon nepe rive sou nou,” deklare Senyè BONDYE a. ⁹ “Epi Mwen va mennen nou sòti nan mitan vil la. Mwen va delivre nou nan men a etranje yo, e ✧egzekite jijman kont nou. ¹⁰ Nou va ✧tonbe pa nepe. Mwen va jije nou jis rive nan lizyè Israèl la. Konsa, nou va konnen ke Mwen se SENYÈ a. ¹¹ Vil la p ap yon ✧chodyè pou nou, ni nou p ap chè nan mitan l. Men Mwen va jije nou jis rive nan lizyè Israèl la. ¹² Konsa, nou va konnen ke Mwen se SENYÈ a, paske nou pa t mache nan règleman Mwen yo. Ni nou pa t ✧swiv lalwa Mwen yo, men nou te aji selon lalwa a nasyon sila ki antoure nou yo.” ’ ’ ”

¹³ Alò, li te vin rive ke pandan mwen t ap pwofetize a, ke ✧Pelathia, fis a Benaja a, te mouri.

✧ **11:3** Jr 1:13 ✧ **11:4** Éz 3:4-17 ✧ **11:5** Jr 11:20 ✧ **11:6** És 1:15 ✧ **11:7** Éz 24:3-13 ✧ **11:8** Pwov 10:24 ✧ **11:9** Éz 5:8 ✧ **11:10** Jr 52:9-10 ✧ **11:11** Éz 11:3-7 ✧ **11:12** Éz 18:8-9 ✧ **11:13** Éz 11:1

Epi mwen te tonbe sou figi mwen, mwen te kriye fò ak yon gwo vwa e mwen te di: “Anmwey, Senyè BONDYE! Èske Ou va mennen retay Israèl la pou fin detwi nè?” ¹⁴ Epi pawòl SENYÈ a te rive kote mwen. Li te di: ¹⁵ “Fis a lòm, frè ou yo, fanmi ou yo, egzile parèy ou yo ak tout lakay Israèl la, yo tout, se moun a sila abitan Jérusalem yo te di: ‘Ale lwen SENYÈ a; peyi sa a te bay a ☆nou kon posesyon.’ ”

¹⁶ “Akoz sa, ou va di: ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: “Byenke mwen te deplase yo byen lwen pami nasyon yo e byenke mwen te gaye yo pami peyi yo, malgre mwen va yon ☆abri pou yo pou yon ti tan nan peyi kote yo rive yo.” ’

¹⁷ “Akoz sa, ou va di: ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: “Mwen va ☆ranmase nou soti nan pèp yo, Mwen va rasanble nou sòti nan peyi pami sila nou te gaye yo, e Mwen va bannou peyi Israèl la.”

¹⁸ “ ‘Lè yo vini la, yo va ☆retire tout bagay abominab li yo ak tout abominasyon li yo sòti ladann. ¹⁹ Konsa, Mwen va bay yo yon sèl kè e Mwen va mete yon lespri nèf anndan yo. Epi Mwen va retire ☆kè wòch ki nan chè yo a, e Mwen va bay yo yon kè ki fèt ak chè, ²⁰ pou yo ka ☆mache nan règleman Mwen yo e kenbe lalwa Mwen yo pou fè yo. Konsa, yo va pèp Mwen e Mwen va Bondye yo. ²¹ Men pou sila ak kè k ap swiv bagay abominab yo ak abominasyon yo,

☆ **11:15** Éz 33:24 ☆ **11:16** Sòm 31:20 ☆ **11:17** És 11:11-16

☆ **11:18** Éz 37:23 ☆ **11:19** Za 7:12 ☆ **11:20** Sòm 105:45

Mwen va ✨mennen kondwit yo desann sou tèt yo,” deklare “Senyè BONDYE a.”

²² Epi cheriben yo te ✨leve zèl yo ak wou akote yo e glwa a Bondye Israèl la te vin pann sou yo.

²³ ✨Glwa SENYÈ a te monte soti nan mitan vil la e te kanpe anwo mòn ki nan pati lès vil la. ²⁴ Epi Lespri a te fè m leve e te mennen mwen nan yon vizyon pa Lespri Bondye a, bò kote egzile Chaldée yo.

Se konsa vizyon mwen te wè a, te ✨kite mwen.

²⁵ Epi mwen te ✨di egzile yo tout bagay ke SENYÈ a te montre mwen.

12

¹ Pawòl SENYÈ a te vin kote mwen. Li te di:
² Fis a lòm, ou rete nan mitan yon ✨kay rebèl, ki gen zye pou wè, men yo pa wè, e zòrèy pou tande, men yo pa tande; paske se kay rebèl yo ye.

³ “Pou sa, fis a lòm, prepare valiz ou menm pou ou ekzile e antre an egzil nan mitan jounen an kote yo ka wè l byen klè. Nan egzil, ou va deplase yon kote pou rive yon lòt kote devan zye yo. ✨Petèt yo va konprann, malgre se yon kay rebèl yo ye. ⁴ Mete bagaj ou deyò devan zye yo, kon bagaj pou egzil. Konsa, ou va sòti deyò nan aswè devan zye yo, tankou sila ki prale an egzil yo. ⁵ Fouye yon twou nan miray la devan zye yo, e sòti ladann pou vin deyò. ⁶ Mete bagaj ou sou zepòl ou devan yo pou yo wè e pote li sòti deyò

✨ 11:21 Éz 9:10 ✨ 11:22 Éz 10:19 ✨ 11:23 Éz 8:4 ✨ 11:24 Trav 10:16 ✨ 11:25 Éz 2:7 ✨ 12:2 Sòm 78:40 ✨ 12:3 Jr 26:3

nan aswè. Ou va kouvri figi ou pou ou pa ka wè peyi a, paske Mwen plase ou kon yon sign pou lakay Israèl.”

⁷ ✧ Mwen te fè sa konsa jan mwen te kòmande a. Nan lajounen, mwen te mennen bagaj mwen deyò, tankou bagaj a yon egzile. Epi nan aswè, mwen te fouye yon twou nan miray la ak men m. Mwen te sòti deyò nan fènwa a e te pote li sou zepòl mwen pou yo ta ka wè l.

⁸ Nan maten, pawòl SENYÈ a te rive kote mwen e te di: ⁹ “Fis a lòm, èske lakay Israèl, kay rebèl sa a, pa t di ou: ✧ ‘Kisa w ap fè la a?’

¹⁰ “Di yo: ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: ✧ ‘Fado sa a se pou prens Jérusalem nan, li menm ak tout lakay Israèl ki ladann nan.’”

¹¹ “Di yo: ‘Mwen se yon sign pou nou. Jan mwen te fè, se konsa l ap vin rive nou. Konsa, yo va ✧ ale an egzil, an kaptivite.

¹² ✧ “ ‘Prens ki pami yo a va chaje bagaj li sou zepòl li nan aswè pou sòti. Yo va fouye yon twou nan miray la pou fè l sòti. Li va kouvri figi li pou li pa wè peyi a ak pwòp zye li. ¹³ Anplis, Mwen va voye filè Mwen sou li e li va vin kenbe nan pèlen Mwen. Konsa, Mwen va mennen li Babylone, nan peyi a Kaldeyen yo. Men ✧ li p ap wè l; malgre sa, se la l ap mouri. ¹⁴ Mwen va ✧ gaye nan tout van, tout sila ki antoure li yo, moun k ap ede li yo ak tout sòlda li yo. Epi se nepe a Mwen va rale dèyè yo.

✧ 12:7 Éz 24:18 ✧ 12:9 Éz 17:12 ✧ 12:10 II Wa 9:25 ✧ 12:11 Jr 15:2 ✧ 12:12 II Wa 25:4 ✧ 12:13 Jr 39:7 ✧ 12:14 II Wa 25:4-5

15 “ ‘Pou yo ka ✨konnen ke Mwen se SENYÈ a lè Mwen gaye yo pami nasyon yo e pwopaje yo pami peyi yo. 16 Men Mwen va epanye kèk nan yo de nepe a, gwo grangou a, ak epidemi a, pou yo ka pale tout abominasyon yo pami nasyon kote yo prale yo. Konsa, yo va ✨konnen ke Mwen se SENYÈ a.’ ”

17 Anplis, pawòl SENYÈ a te vin kote mwen e te di: 18 “Fis a lòm, ✨manje pen ou ak tranbleman, e bwè dlo ou ak tranbleman e ak kè twouble. 19 Di a pèp peyi a: ‘Konsa pale Senyè BONDYE a konsènan moun ki rete Jérusalem yo nan peyi Israèl la: “Yo va manje pen yo ak kè twouble e bwè dlo ak gwo laperèz, akoz peyi yo va ✨depouye nèt de tout bonte li, akoz vyolans a tout moun ki demere ladann yo. 20 ✨Vil kote moun rete yo va vin devaste nèt e peyi a va vin yon dezolasyon. Konsa, ou va konnen ke Mwen se SENYÈ a.” ’ ”

21 Pawòl SENYÈ a te vin kote mwen e te di: 22 “Fis a lòm, ki pwovèb sa a, ke nou menm pèp la, gen konsènan peyi Israèl, ki di: ✨‘Jou yo long e tout vizyon yo vin gate’? 23 Pou sa, di yo: ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: “Mwen va fè pwovèb sa a sispann pou yo pa sèvi l ankò kon pwovèb an Israèl.” ’ Men di yo: ✨ “Jou yo ap apwoche ansanm ak lè pou tout vizyon yo akonpli. 24 Paske p ap gen ankò okenn ✨fo vizyon ni okenn divinasyon flatè anndan kay Israèl la.

✨ 12:15 Éz 6:7-14 ✨ 12:16 Jr 22:8-9 ✨ 12:18 Lam 5:9
 ✨ 12:19 Jr 10:22 ✨ 12:20 És 3:26 ✨ 12:22 Jr 5:12 ✨ 12:23
 Sòm 37:13 ✨ 12:24 Jr 14:13-16

25 Paske Mwen menm, SENYÈ a va pale e nenpòt ✧pawòl ke M di, va vin acheve. Sa p ap pran reta ankò, paske nan jou ou yo, O lakay rebèl, Mwen va pale pawòl la e Mwen va akonpli li,” deklare Senyè BONDYE a.’ ”

26 Anplis, pawòl SENYÈ a te vin kote mwen e te di: 27 “Fis a lòm, gade byen, lakay Israèl ap di: ‘Vizyon ke li fè a se pou ✧anpil ane k ap vini e li pwofetize pou yon tan ki lwen.’

28 “Pou sa, di yo: ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: “Okenn nan pawòl Mwen yo p ap pran reta ankò. Nenpòt sa ke M pale, va vin akonpli,” deklare Senyè BONDYE a.’ ”

13

1 Pawòl SENYÈ a te vin kote mwen. Li te di: 2 “Fis a lòm, pwofetize kont ✧pwofèt Israèl ki pwofetize. Di a sila kap pwofetize pawòl ki soti nan pwòp enspirasyon pa yo, ‘Koute pawòl SENYÈ a: 3 Konsa pale Senyè BONDYE a: “Malè a pwofèt san konprann k ap swiv pwòp lespri pa yo, e ki pa t vrèman wè anyen. 4 O Israèl, pwofèt nou yo te tankou rena pami pil mazi ki fin kraze. 5 Nou pa t antre nan brèch yo, ni nou pa t bati yon miray pou antoure lakay Israèl pou l ta ka kanpe nan batay nan jou SENYÈ a. 6 Yo wè ✧tout sa ki fo, ak divinò k ap bay manti yo, k ap di: ‘Pawòl SENYÈ a deklare’, lè se pa SENYÈ a ki te voye yo. Malgre sa, yo gen espwa ke pawòl yo va vin akonpli. 7 ✧Èske nou pa t fè yon fo

✧ 12:25 Nonb 14:28-34 ✧ 12:27 Éz 12:22 ✧ 13:2 És 9:15
✧ 13:6 Jr 29:8 ✧ 13:7 Éz 22:28

vizyon, e pale ak lang ki t ap bay manti lè nou te di: ‘SENYÈ a deklare’, men se pa Mwen ki te pale a?” ’ ’ ”

⁸ Akoz sa, pale Senyè BONDYE a: “Akoz nou te pale sa ki fo, e te wè yon manti; akoz sa, gade byen, ✧Mwen kont nou,” deklare Senyè BONDYE a. ⁹ “Konsa, men Mwen va kont ✧pwofèt yo ki fè fo vizyon yo; ki pale divinasyon ki manti yo. Yo p ap gen plas nan konsèy a pèp Mwen an ni yo p ap ekri nan rejis lakay Israèl yo. Ni yo p ap antre nan peyi Israèl la. Konsa, nou ka konnen ke Mwen se Senyè BONDYE a.”

¹⁰ “ ‘Akoz, anverite yo te ✧egare pèp Mwen an lè yo te di: “Lapè,” lè pa t gen lapè. Lè nenpòt moun bati yon miray, gade byen, yo fè l randwi ak lacho. ¹¹ Donk, pale a sila ki randwi li ak lacho yo, ke li va tonbe. Yon inondasyon lapli va vini, e nou menm, o gran lagrèl, va tonbe. Yon van vyolan va pete l. ¹² Gade byen, lè miray la fin tonbe, èske yo p ap mande nou: “Kote lacho ke nou te sèvi nan randwi li a?”

¹³ “ ‘Pou sa, pale Senyè BONDYE a: “Mwen va fè yon van vyolan vin pete nan kòlè Mwen. Anplis, va genyen nan mekontantman Mwen, yon inondasyon lapli ak ✧lagrèl pou konsonmen li nèt ak gwo laraj. ¹⁴ Konsa, Mwen va demoli miray ke nou te kouvri ak randisaj la jis rive atè, jis ✧fondasyon li yo fin ekspoze nèt. Epi lè l tonbe, nou va vin manje nan mitan li. Epi nou va vin konprann ke se Mwen ki SENYÈ a. ¹⁵ Se

✧ 13:8 Éz 5:8 ✧ 13:9 Jr 20:3-6 ✧ 13:10 Jr 23:32 ✧ 13:13 Egz 9:24-25 ✧ 13:14 Mi 1:6

konsa, Mwen va pase kòlè Mwen sou miray la ak sou sila ki te fè randisaj ak lacho sou li yo. Mwen va di nou, 'Miray la pa la ankò, ni bòs randisaj yo pa la ankò. ¹⁶ Konsa ak pwofèt Israèl sa yo ki pwofetize a Jérusalem yo, ki te ✨fè vizyon lapè pou li yo, lè pat gen lapè a,' " deklare Senyè BONDYE a.

¹⁷ Alò, ou menm, fis a lòm, mete figi ou kont fi a pèp ou yo, k ap pwofetize apati ✨pwòp enspirasyon yo. Se pou ou pwofetize kont yo, ¹⁸ pou di: "Konsa pale Senyè BONDYE a: 'Malè a fanm ki koud braslè kon wanga sou tout ponyèt yo e fè vwal yo pou tèt moun tout wotè, pou ✨fè lachas moun! Èske nou va chase nanm a pèp Mwen an, men konsève nanm a lòt yo pou nou menm? ¹⁹ ✨Pou yon men ki plen ak lòj ak kèk grenn pen, nou te degrade Mwen a pèp Mwen an, pou fè lantrè nan lanmò kèk nanm ki pa ta dwe mouri, e kenbe vivan lòt ki pa ta dwe viv, nan fè manti ou a pèp Mwen an ki koute manti.' "

²⁰ Akoz sa, pale Senyè BONDYE a: "Gade byen, Mwen kont braslè wanga nou yo, avèk sila nou chache lavi moun, tankou se zwazo yo. Mwen va rache yo nan bra nou. Epi Mwen va lage nanm sa yo lib, menm nanm de sila ke nou kapte, tankou se zwazo yo. ²¹ Anplis, Mwen va chire vwal nou yo, Mwen va ✨delivre pèp Mwen an soti nan men nou, e yo p ap nan men nou ankò pou fè viktim lachas. Konsa, nou va konnen ke Mwen se SENYÈ a. ²² Akoz nou te ✨dekouraje moun ladwati a

✨ **13:16** Jr 6:14 ✨ **13:17** Éz 13:2 ✨ **13:18** II Pi 2:14 ✨ **13:19**
Pwov 28:21 ✨ **13:21** Sòm 91:3 ✨ **13:22** Am 5:12

lè Mwen pa t fè yo trist; epi nou te ankouraje mechan an pou l pa kite mechanste li, pou l sove, ²³ pou sa, nou p ap fè fo vizyon ankò, ni pratike divinasyon. Mwen va ✧delivre pèp Mwen an sòti nan men nou. Konsa, nou va konnen ke Mwen se SENYÈ a.”

14

¹ Epi kèk nan ✧ansyen Israèl yo te parèt kote mwen e te chita devan m. ² Pawòl SENYÈ a te rive kote mwen. Li te di: ³ “Fis a lòm, mesye sila yo te ✧fin etabli zidòl pa yo nan kè yo. Yo te mete yo toudwat devan figi yo kon wòch k ap fè moun chite, a pou fè yo tonbe nan inikite yo. Èske Mwen ta menm dwe koute kesyon yo? ⁴ Pou sa, pale ak yo e di yo: ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: “Nenpòt moun lakay Israèl ki pozisyone zidòl nan kè li, ki mete dwat devan figi l, wòch ki pou fè l tonbe nan inikite li a, e alò, ta vin jwenn pwofèt la, Mwen menm, SENYÈ a, va vin bay li repons sou sijè a, an akòd ak ✧fòs kantite zidòl li genyen yo, ⁵ pou M ka kenbe ✧kè lakay Israèl la, tout ki byen lwen M akoz zidòl yo.” ’ ’ ”

⁶ “Pou sa, di a tout lakay Israèl la, ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: ✧ “Repanti, vire kite zidòl nou yo, e vire figi nou lwen de tout abominasyon nou yo.” ’ ’ ”

⁷ “Paske nenpòt moun lakay Israèl, o menm ✧etranje ki vin viv la, ki separe li de Mwen menm, pou l mete zidòl li yo nan kè l, ki vin

✧ 13:23 Éz 13:21 ✧ 14:1 II Wa 6:32 ✧ 14:3 Éz 20:16 ✧ 14:4 I Wa 21:20-24 ✧ 14:5 Jr 17:10 ✧ 14:6 I Sam 7:3 ✧ 14:7 Egz 12:48

mete dwat devan figi li, wòch ki pou fè l tonbe nan inikite li a, e alò apre ta rive kote pwofèt la pou mande koze pou pwòp tèt li, Mwen menm, SENYÈ a, Mwen va vin parèt pou bay li repons nan pwòp pèsounaj pa M. ⁸ Mwen va ✧pozisyone figi M kont mesye sa a, fè li yon sign ak yon pwovèb, e Mwen va koupe retire li nèt de pèp Mwen an. Konsa, nou va konnen ke Mwen se SENYÈ a.

⁹ “Men si pwofèt sila vin twonpe, epi pale yon pawòl, se Mwen menm, SENYÈ a, ki te fè pwofèt sa a vin twonpe. Konsa, Mwen va lonje men M kont li pou ✧detwi li soti pami pèp Mwen an, Israèl. ¹⁰ Yo va pote frè inikite yo. Jan inikite a sila k ap mande l pale a, se konsa inikite a pwofèt la va ye, ¹¹ pou lakay Israèl pa egare lwen Mwen ankò, e pou yo pa souye tèt yo ankò ak tout transgresyon yo. Konsa, yo va vin pèp mwen, e Mwen va Bondye yo,” deklare Senyè BONDYE a.”

¹² Ankò, pawòl SENYÈ a te vin kote mwen, e te di: ¹³ “Fis a lòm, si yon peyi peche kont Mwen nan ✧komèt enfidelite, Mwen va lonje men M kont li, detwi sous pen li, voye gwo grangou kont li, e koupe retire nèt de li, ni lòm, ni bèt. ¹⁴ ✧Menmsi twa mesye sila yo, Noé, Daniel, ak Job te nan mitan yo, ladwati yo pa ta delivre plis ke pwop nanm pa yo”, deklare Senyè BONDYE a.

¹⁵ “Si Mwen te fè ✧bèt sovaj pase nan peyi a, e li vin dezole jis pou pèsòn pa ta pase ladann

✧ 14:8 Jr 44:11 ✧ 14:9 Jr 6:14-15 ✧ 14:13 Éz 15:8 ✧ 14:14 Jr 15:1 ✧ 14:15 Lev 26:22

akoz bèt yo, ¹⁶ menmsi twa mesye sila yo te la nan mitan l, kon Mwen viv la”, deklare Senyè BONDYE a, “yo pa t ap ka delivre ni fis yo, ni fi yo. ✨Se yo sèl ki t ap delivre, men peyi a t ap vin dezole nèt.

¹⁷ “Ni, si Mwen ta ✨mennen yon nepe sou peyi sa a e di: ‘Kite nepe a pase nan tout peyi a pou koupe retire nèt ni lòm ni bèt ladann,’—¹⁸ menmsi, twa mesye sila yo te nan mitan l, kon Mwen viv la,” deklare Senyè BONDYE a, “yo pa t ap ka delivre ni fis yo, ni fi yo, men se sèl yo menm ki ta delivre.

¹⁹ “Oswa, si M ta voye yon ✨gwo grangou kont peyi sa, e vide kòlè Mwen an san sou li, pou koupe retire nèt ni lòm ni bèt ladann—²⁰ menmsi Noé, Daniel ak Job te nan mitan l, kon Mwen viv la, deklare Senyè BONDYE a, “yo pa t ap ka delivre ni fis yo, ni fi yo. Yo ta delivre sèlman pwòp tèt yo, pa ladwati pa yo.”

²¹ Paske konsa pale Senyè BONDYE a: “Konbyen ankò ✨lè Mwen voye kat gwo jijman Mwen yo kont Jérusalem: nepe, gwo grangou, bèt sovaj ak epidemi pou koupe retire nèt ni lòm ni bèt sou li! ²² Malgre sa, gade byen, gen yon retay ki va pote soti ladann, ni fis, ni fi. Gade byen, yo va vin parèt vè ou menm e ou va wè ✨kondwit ak zèv yo. Konsa ou va vin rekonfòte pou gwo malè ke M te mennen sou Jérusalem nan, pou tout bagay ke M te mennen sou li yo. ²³ Nan lè sa a, yo va rekonfòte ou lè ou wè kondwit ak aksyon

✨ **14:16** Jen 19:29 ✨ **14:17** Lev 26:25 ✨ **14:19** Jr 14:12

✨ **14:21** Éz 5:17 ✨ **14:22** Éz 12:16

yo, paske ou va konnen ke M pa t fè ☆anyen san koz,” deklare Senyè BONDYE a.

15

¹ Konsa, pawòl SENYÈ a te vin kote mwen. Li te di: ² Fis a lòm, kisa bwa ☆chan rezen fè pou l pi bon pase nenpòt bwa branch lyann yo ki pami pyebwa forè yo? ³ Èske ou ka retire bwa sou li pou fè yon bagay, oswa èske moun ka fè yon kwòk ak li pou pann veso? ⁴ Si yo te mete li nan ☆dife la pou brile, dife a fin manje de pwent li e mitan an fin boukannen tounwa. Konsa, èske li ka itil pou yon bagay? ⁵ Gade byen, pandan li an bòn fòm nan, li pa itil anyen. Konbyen anmwens lè dife fin manje li e vin boukannen l tounwa a, pou l ka itil pou fè yon bagay!

⁶ Pou sa, konsa pale Senyè BONDYE a: “Jan lyann yo pami tout pyebwa forè yo, ke m te bay nan dife pou brile a, se konsa mwen te bay moun ki rete Jérusalem yo. ⁷ Mwen mete figi M kont yo. Byenke yo te ☆sòti nan dife a, malgre sa, dife a va manje yo. Ou va konnen ke Mwen se SENYÈ a, lè Mwen mete figi M kont yo. ⁸ Konsa, Mwen va fè tè a vin dezole, akoz yo te ☆aji ak enfidelite,” deklare Senyè BONDYE a.

16

¹ Ankò, pawòl SENYÈ a te vin kote mwen. Li te di: ² “Fis a lòm, ☆fè Jérusalem konnen abominasyon li yo. ³ Di li: ‘Konsa pale Senyè

☆ 14:23 Jr 22:8-9 ☆ 15:2 Sòm 80:8-16 ☆ 15:4 És 27:11

☆ 15:7 I Wa 19:17 ☆ 15:8 Éz 14:13 ☆ 16:2 És 58:1

BONDYE a a Jérusalem: “Orijin ou ak nesans ou se te nan peyi Canaan, papa ou se te yon Amoreyen e manman ou yon Etyèn. ⁴ Pou nesans ou, ✨nan jou ou te fèt la, kòd lonbrit ou pa t koupe, ni ou pa t lave ak dlo pou vin pwòp. Ou pa t fwote ak sèl, ni menm vlope nan rad. ⁵ Pa t gen zye ki te gen pitye pou ou, ni ki te gen konpasyon pou ou. Pito ou te jete nan yon ✨chan ouvri, paske yo te twouve ou abominab depi jou ke ou te fèt la.

⁶ “ ‘ ‘ “Lè m te pase bò kote ou, e Mwen te wè ou t ap tòde nan san ou, Mwen te di ou pandan ou te nan san ou an: ‘Viv’! Wi, Mwen te di ou pandan ou te nan san ou an: ‘Viv’! ⁷ Mwen te ✨fè ou vin anpil, tankou plant nan chan yo. Ou te vin grandi, ou te vin wo, e ou te vin rive nan laj pou bèl flè. Tete ou te fòme e cheve ou te grandi. Malgre sa, ou te toutouni e san rad.

⁸ “ ‘ ‘ “Mwen te pase bò kote ou pou te wè ou e gade byen, ou te vin nan lè pou fè renmen. Alò konsa, mwen te lonje jip Mwen sou ou pou te kouvri toutouni ou an. Anplis, Mwen te ✨sèmante a ou menm, e te antre nan yon akò avèk ou pou ou te vin pou Mwen,” deklare Senyè BONDYE a.

⁹ “ ‘ ‘ “Mwen te benyen ou ak dlo, lave fè san sòti sou ou e Mwen te ✨onksyone ou avèk lwil. ¹⁰ Anplis, Mwen te abiye ou ak twal ak bèl ✨bwodri, Mwen te mete sandal fèt ak po bazann nan pye ou. Mwen te vlope ou ak len fen e te kouvri ou ak swa. ¹¹ Mwen te fè ou bèl ak

✨ 16:4 Os 2:3 ✨ 16:5 Det 32:10 ✨ 16:7 Egz 1:7 ✨ 16:8 Jen 22:16-18 ✨ 16:9 Rt 3:3 ✨ 16:10 Egz 26:36

dekorasyon. Mwen te mete braslè nan men ou ak yon ✧kolye nan kou ou. ¹² Anplis, mwen te mete yon zanno nan nen ou, zanno nan zòrèy ou ak yon ✧bèl kouwòn nan tèt ou. ¹³ Konsa, ou te anbeli ak lò ak ajan e wòb ou te fèt ak len fen, oswa ak twal bwodri. Ou te manje farin fen, siwo myèl, ak lwil. Konsa, ou te tèlman vin bèl, e vin avanse nan yon pozisyon ✧wayal. ¹⁴ Answit, rekonesans ou te ale toupatou pami nasyon yo akòz bèlte ou. Paske li te ✧pafè, akòz mayifisans ke Mwen te fè poze sou ou a,” deklare Senyè BONDYE a.

¹⁵ “ ‘ “Men ou te ✧mete konfyans nan bèlte ou; ou te jwe pwostitiye akòz tout rekonesans ou. Ou te vide pwostitisyon ou an nan tout moun ale vini ki te disponib. ¹⁶ Ou te pran kèk nan rad ou yo, pou fè pou kont ou wo plas ak plizyè koulè, e te jwe pwostitiye ak yo. Sa a pa ta janm dwe rive, ni li pa p fèt. ¹⁷ Anplis, ou te pran bèl ✧bijou ou yo, fèt ak lò ak ajan pa M, ke M te bay ou. Ak yo ou te fè pou kont ou imaj a gason pou ou te ka jwe pwostitiye ak yo. ¹⁸ Epi ou te pran twal bwodri ou a pou te kouvri yo, e te ofri lwil ak lansan Mwen an devan yo. ¹⁹ Anplis, ✧pen Mwen an, ke M te bay ou a, farin fen, lwil ak siwo myèl, avèk sila Mwen te konn bay ou manje yo, ou te ofri yo devan yo kon yon odè santi bon. Se konsa sa te rive,” deklare Senyè BONDYE a.

²⁰ “ ‘ “Anplis, ou te pran fis ak fi ke ou te fè pou

✧ **16:11** Jen 41:42 ✧ **16:12** És 28:5 ✧ **16:13** I Sam 10:1

✧ **16:14** Sòm 50:2 ✧ **16:15** És 57:8 ✧ **16:17** Éz 16:11-12

✧ **16:19** Os 2:8

Mwen yo, e ou te sèvi yo kon ✨sakrifis a zidòl pou yo ta ka vin devore. Èske afè pwostitisyon ou an te yon ti bagay piti? ²¹ Ou te fè labatwa ak pitit Mwen yo, e te ofri yo bay zidòl, lè ou koze yo ✨pase nan dife. ²² Anplis ke tout abominasyon ak pwostitisyon ou yo, ou pa t sonje jou ✨jenès ou yo, lè ou te toutouni, san rad e t ap tòde nan pwòp san ou an.

²³ “ ‘Konsa, li te vin rive apre tout mechanste ou yo—Malè, malè a ou menm!’, deklare Senyè BONDYE — ²⁴ “Ke ou te bati pou kont ou yon lotèl, e te fè yon ✨wo plas tout kote. ²⁵ Ou te bati pou kont ou yon wo plas nan pwent anwo nan ✨tout lari, ou te fè belte ou vin abominab e ou te ouvri janm ou pou tout ale vini pou ogmante pwostitisyon ou an. ²⁶ Anplis, ou te jwe pwostitiye ak Ejipsyen yo, vwazen ou yo ak gwo anvì lachè e ou te ogmante pwostitisyon ou an pou ✨fè m vin fache. ²⁷ Gade byen, Mwen te lonje men M kont ou pou te diminye nan sa ki te pou ou yo. Epi Mwen te livre ou a volonte a sila ki rayi ou yo, ✨fi a Filisten yo, ki wont devan kondwit lèd ou a. ²⁸ Anplis, ou te jwe pwostitiye ak ✨Asiryen yo akoz ou pa t satisfè. Wi, ou te jwe pwostitiye ak yo e ou te toujou pa satisfè a. ²⁹ Anplis, ou te ogmante pwostitisyon ou an ak peyi komèsan yo, Chaldée. Menm malgre sa, ou pa t satisfè.

³⁰ “ ‘ “A la kè ou fèb!” deklare Senyè BONDYE

✨ **16:20** Sòm 106:37-38 ✨ **16:21** Egz 13:2 ✨ **16:22** Jr 2:2

✨ **16:24** Sòm 78:58 ✨ **16:25** Pwov 9:14 ✨ **16:26** Jr 7:18-19

✨ **16:27** És 9:12 ✨ **16:28** II Wa 16:7-18

a, “pandan w ap fè tout bagay sa yo, aksyon a yon ✧pwostitiye ki san wont. ³¹ Lè ou te bati lotèl ou yo nan pwent a tout lari a, e te fè wo plas ou yo tout kote yo, ✧san menm mande kòb, ou pa t sanble a yon pwostitiye.

³² “ ‘ “Ou menm, fanm adiltè, ki pran etranje olye de mari li! ³³ Mesye yo konn bay kado a tout pwostitiye, men ou te bay kado ou a tout moun ki renmen ou yo pou rale yo vin kote ou sòti nan tout direksyon pou zak pwostitisyon ou yo. ³⁴ Konsa, ou apà de fanm sa yo nan fè pwostitisyon ou an. Nan sa, nanpwen moun ki jwe pwostitiye tankou ou. Ou menm konn vèse lajan olye resevwa lajan. Konsa, ou apà.” ’

³⁵ “Pou sa, O pwostitiye, tandè pawòl SENYÈ a. ³⁶ ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: “Akoz bagay lèd ou yo te vin vide nèt, toutouni ou a te fin dekouvri nèt atravè pwostitisyon ou ak moun ki renmen ou yo, e ak tout ✧zidòl abominab ou yo, e akoz san a fis ou ke ou te bay a zidòl yo, ³⁷ akoz sa, gade byen, Mwen va ✧rasanble tout moun ki renmen ou yo avèk sila ou te pran plezi yo, menm tout sila ke ou te renmen yo, ak tout sila ou te rayi yo. Konsa, Mwen va rasanble yo kont ou soti nan tout direksyon e Mwen va fè toutouni ou an vin parèt a yo menm pou yo ka wè toutouni ou an nèt. ³⁸ Konsa, Mwen va jije ou kon fanm k ap komèt adiltè, oswa k ap vèse san moun ta jije. Epi Mwen va mennen sou ou san gwo kòlè a ak jalouzi. ³⁹ Anplis, Mwen va

✧ 16:30 És 3:9 ✧ 16:31 És 52:3 ✧ 16:36 Jr 19:5 ✧ 16:37 Jr 13:22-26

selon abominasyon yo; men konsi sa te twò piti, avan lontan, ou te aji ✧pi konwonpi nan kondwit ou ke yo menm. ⁴⁸ Kon Mwen viv la”, deklare Senyè BONDYE a: “Sodome, sè ou a, ak fi li yo pa t fè menm jan ak ou ak fi ou yo.

⁴⁹ “ ‘ “Gade byen, sa se te koupabilite a sè ou a, Sodome: li menm ak fi li yo te gen ✧awogans, anpil manje ak lavi alèz, men li pa t ede endijan ak malere yo. ⁵⁰ Konsa, yo te plen ògèy e te komèt ✧abominasyon devan M. Pou sa, Mwen te retire yo lè M te wè sa. ⁵¹ Anplis, Samarie pa t komèt mwatye nan peche ou yo, paske ou te ogmante abominasyon ou yo plis pase yo. Konsa, ou te fè sè ou a parèt ✧dwat akoz tout abominasyon ke ou te komèt yo. ⁵² Anplis, sipòte wont ou paske ou te fè jijman an vin favorab pou sè ou yo. Akoz peche nan sila ou te ✧aji pi mal ke yo menm yo, yo vin pi dwat pase ou. Wi, anplis vin twouble nèt e sipòte wont ou an, akoz ou te fè sè ou yo parèt dwat.

⁵³ “ ‘ “Malgre sa, Mwen va restore kaptivite yo, kaptivite Sodome ak fi li yo, kaptivite Samarie ak fi li yo, e ansanm avèk yo, kaptivite pa w, ⁵⁴ pou ou ka pote imilyasyon ou e sanse ou vin ✧wont pou tout sa ou te fè lè ou te devni yon konsolasyon pou yo. ⁵⁵ Sè ou yo, Sodome ak fi li yo, e Samarie ak fi li yo, va retounen nan eta yo te ye a, e ou menm avèk fi ou yo va, anplis, retounen nan eta nou te ye a. ⁵⁶ Paske non a sè ou a, Sodome, pa t tande nan lè ou nan jou

✧ 16:47 II Wa 21:9 ✧ 16:49 Jen 19:9 ✧ 16:50 Jen 13:13

✧ 16:51 Jr 3:8-11 ✧ 16:52 Éz 16:47-51 ✧ 16:54 Jr 2:26

ògèy ou a, ⁵⁷ avan ✧mechanste ou te dekouvri a. Paske koulye a, ou devni repwòch a fi Syrie yo, e a tout sila ki antoure li yo, a fi a Filisten yo, sila ki antoure ou ki meprize ou yo. ⁵⁸ Ou te ✧pote pinisyon zak lèd ou te fè, ak tout abominasyon yo,” deklare SENYÈ a.

⁵⁹ “ ‘Paske konsa pale Senyè BONDYE a: “Mwen va, anplis, fè avèk ou jan ou te fè a, ou menm ki te ✧meprize sèman an, e ki te kraze akò a. ⁶⁰ Malgre sa, Mwen va sonje akò Mwen an avèk ou nan jou jenès ou yo, e Mwen va etabli yon akò ✧k ap dire pou tout tan avèk ou. ⁶¹ Epi ou va ✧sonje chemen ou yo, e ou va vin wont lè ou resevwa sè ou yo, ni pi gran, ni pi piti. Mwen va bay ou yo kon fi pa w, men pa selon akò ou a. ⁶² Konsa, Mwen va ✧etabli akò Mwen an avèk ou e ou va konnen ke Mwen se SENYÈ a, ⁶³ pou ou ka ✧sonje, vin wont, e pa janm ouvri bouch ou ankò akoz imilyasyon ou, pou lè M te padone ou pou tout sa ou te fè yo,” Senyè, BONDYE a deklare.’ ”

17

¹ Alò, pawòl SENYÈ a te vin kote mwen. Li te di: ² “Fis a lòm, pwopoze yon devinèt e pale yon ✧parabòl a lakay Israèl. ³ Di yo: ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: “Yon gwo èg ak ✧gwo zèl, gwo zèl louvri ak anpil bèl plim de anpil koulè te vini Liban, e te rache pran tèt pye sèd la. ⁴ Li te rache

✧ **16:57** Éz 16:36-37 ✧ **16:58** Éz 23:49 ✧ **16:59** És 24:5
 ✧ **16:60** És 55:3 ✧ **16:61** Jr 50:4-5 ✧ **16:62** Éz 20:37 ✧ **16:63**
 Éz 36:31-32 ✧ **17:2** Éz 20:49 ✧ **17:3** Dan 4:22

✧wa Babylone nan te rive Jérusalem, te pran wa ak prens li yo e te mennen yo kote li Babylone. ¹³ Li te pran youn nan fanmi wa a pou te fè yon akò avè l e te fè l sèman. Anplis, li te retire pwisan yo nan peyi a, ¹⁴ pou wayòm nan ✧ta vin ba, pou l pa egzalte tèt li, men nan swiv akò L pou li ka kanpe ankò. ¹⁵ Men li te fè rebèl kont li lè l te voye reprezantan li yo kote Égypte pou yo ta ka ba li cheval ak anpil sòlda. Èske li va reyisi? Èske sila ki fè kalite bagay sa yo va chape? Èske li, anverite, kapab kraze akò a e chape?

¹⁶ “ ‘Jan Mwen viv la’, deklare Senyè BONDYE a, ‘Anverite, nan peyi wa ki te fè l wa, sèman a sila li te meprize a, e akò a sila li te kraze a; alò, avèk li menm, ✧nan mitan Babylone, li va mouri. ¹⁷ ✧Farawon ak lame pwisan li an, ak gran fòs pèp li a, p ap ede li nan lagè a, lè yo fè monte ran syèj e bati miray syèj pou koupe lavi anpil moun. ¹⁸ ‘Konsa, li te meprize sèman an lè l te kraze akò a e gade byen, li te ✧fè sèman li an, men gade tout bagay li te fè. Li p ap chape.’ ”

¹⁹ “Akoz sa, pale Senyè BONDYE a: ‘Jan Mwen viv la, anverite, sèman Mwen an ke li te meprize a, ak akò Mwen an ke li te kraze a, Mwen va koze malè sou tèt li. ²⁰ Filè Mwen an va kouvri li nèt e li va kenbe nan pèlen an. Epi Mwen va mennen li Babylone e ✧antre nan jijman avèk li selon zak enfidèl ke li te komèt kont Mwen an. ²¹ Tout mesye byen chwazi pami sòlda li yo va tonbe pa nepe, e sila ki chape yo va gaye nan

✧ **17:12** II Wa 24:11-15 ✧ **17:14** Éz 29:14 ✧ **17:16** Jr 52:11

✧ **17:17** És 36:6 ✧ **17:18** I Kwo 29:24 ✧ **17:20** Jr 2:35

tout van. Konsa nou va konnen ke Mwen menm, SENYÈ a te pale.’

²² “Senyè BONDYE a di: ‘Anplis, Mwen va pran yon ti branch piti soti anlè pye sèd la e Mwen va plante li. Mwen va rache nan pi wo pwent a jenn ti boujon li yo, youn ki piti e ki mou e Mwen va plante li sou yon ✧mòn ki byen wo. ²³ Sou mòn byen wo Israèl la, Mwen va plante li, pou li kapab pwodwi gwo branch, bay fwi e devni yon gwo pye ✧sèd byen bèl. Epi zwazo de tout kalite yo va fè nich yo anba li. Yo va pran repo nan lonbraj branch li yo. ²⁴ Tout pyebwa nan chan yo va konnen ke Mwen se SENYÈ a. Mwen desann pyebwa ki byen wo a, egzalte pyebwa ki ba a, seche pyebwa ki vèt la e fè pyebwa ki sèch la fleri.

“ ‘Mwen, SENYÈ a, te pale e Mwen te akonpli sa.’ ”

18

¹ Pawòl SENYÈ a te vin kote mwen. Li te di:
² ✧ “Kisa sa vle di lè ou sèvi pwovèb sa a konsènan peyi Israèl e di:

‘Papa yo manje rezen si yo,
epi dan timoun yo va kanpe apik’?

³ “Jan Mwen viv la”, deklare Senyè BONDYE a: “nou p ap itilize pwovèb sa a an Israèl ankò.

⁴ Gade byen, tout nanm yo se pa M yo ye. Nanm a papa a ansanm ak nanm a fis la se pa M. Nanm ki ✧peche a, se li k ap mouri.

✧ 17:22 Sòm 72:16 ✧ 17:23 Sòm 72:16 ✧ 18:2 És 3:15

✧ 18:4 Éz 18:20

5 “Men si yon nonm dwat
 e li aji ak jistis ak ladwati,
 6 pou l pa manje nan lotèl mòn yo,
 ni ✧leve zye li vè zidòl lakay Israèl yo,
 ni souye ak madanm vwazen li,
 ni pwoche yon fanm pandan lè règ li—
 7 Si yon nonm pa oprime okenn moun,
 men remèt a sila ki te prete li sa li te pwomèt,
 epi ✧pa fè vòl, men bay pen li a sila ki grangou
 e kouvri moun toutouni ak rad,
 8 si li pa prete moun lajan ak ✧enterè, ni pran
 plis,
 si li gade men l pou l pa fè inikite,
 e egzekite yon vrè jistis antre moun ak moun,
 9 si li mache nan ✧règleman Mwen yo,
 ak lòd Mwen yo pou l aji ak fidelite;
 li se yon moun dwat,
 e anverite, li va viv,” deklare Senyè BONDYE a.

10 “Alò, li kapab gen yon fis ki volè, ki vèse san,
 e ki fè nenpòt nan bagay sa yo,
 11 o malgre li pa t fè okenn nan bagay sa yo,
 men li konn manje kote lotèl mòn yo
 e ✧souye ak madanm a vwazen li,
 12 Oprime malere ak endijan,
 ✧ te fè vòl desepsyon an,
 pa remèt sa li pwomèt,
 epi te leve zye li a zidòl,
 te komèt abominasyon,
 13 te prete lajan sou enterè

✧ 18:6 Det 4:19 ✧ 18:7 Lev 19:13 ✧ 18:8 Egz 22:15 ✧ 18:9
 Lev 18:5 ✧ 18:11 I Kor 6:9 ✧ 18:12 És 59:6-7

pou l pran benefis sou malere;
 èske l ap viv? Li p ap viv! Li te komèt tout
 abominasyon sila yo; anverite, li va mouri. San
 li va tonbe sou pwòp tèt li.

¹⁴ “Alò, gade byen, si li gen yon fis ki te wè tout
 peche papa l te komèt, e ✧lè l wè sa, li fè lakrent
 pou l pa fè menm jan.

¹⁵ “Li pa manje nan lotèl mòn yo
 ni leve zye li a zidòl lakay Israèl yo,
 ni souye ak madanm vwazen li,

¹⁶ Ni oprime okenn moun,
 ni refize remèt sa li te pwomèt pou l te fè,
 ni pa vòlè, men li ✧bay pen li a moun grangou yo
 e kouvri sila ki toutouni yo ak rad,

¹⁷ Li retire men li sou malere a,
 li pa egziye enterè, ni pwofi,
 men li fè règleman Mwen yo
 e mache nan lòd mwen yo;

✧li p ap mouri pou inikite a papa li. Anverite,
 li va viv. ¹⁸ Alò, pou papa li, akòz li te pratike
 opresyon, te vòlè frè li, e te fè sa ki pa t bon pami
 pèp li a, gade byen, li va mouri nan inikite li a.

¹⁹ “Malgre sa, ou di: ‘Poukisa fis la pa pote
 pinisyon pou inikite a papa li? Lè fis la pratike
 ✧jistis ak ladwati, swiv tout lòd Mwen yo e fè
 yo, anverite, li va viv. ²⁰ Moun ki fè peche a va
 mouri. Fis la p ap pote pinisyon pou linikite a
 papa li, ni papa a p ap chaje ak pinisyon pou
 peche a fis la. ✧Ladwati a moun ki dwat va sou

✧ **18:14** II Kwo 29:6-10 ✧ **18:16** Job 31:16-20 ✧ **18:17** Wo
 2:6 ✧ **18:19** Éz 18:9 ✧ **18:20** I Wa 8:32

pwòp tèt pa li e mechanste a mechan an va sou pwòp tèt li.

²¹ “Men si moun ✧mechan an vire kite tout peche ke li te konn komèt yo pou vin swiv tout règleman Mwen yo, e pratike lajistis ak ladwati, anverite, li va viv, li p ap mouri. ²² Tout transgresyon ke li te konn komèt yo, p ap sonje ankò kont li. Akoz ✧ladwati ke li te vin pratike a, li va viv. ²³ Èske Mwen pran plezi nan lanmò a mechan yo?” deklare Senyè BONDYE a: “pou M pa pito ke li ta ✧vire kite chemen li an pou viv?”

²⁴ “Men, lè yon nonm ladwati vire kite ladwati li a, komèt inikite e fè selon tout abominasyon ke yon nonm mechan konn fè, èske li va viv? ✧Tout zèv ladwati ke li te konn fè yo, p ap sonje akòz trèt ke li te fè ak peche ke li te komèt la. Nan peche li ke li te peche a, li va mouri.

²⁵ “Men nou di: ‘Wout Senyè pa dwat.’ Koute koulye a, O lakay Israël! Èske ✧wout Mwen an pa dwat? Èske chemen Mwen pa nivo? Èske se pa chemen pa nou an ki pa nivo? ²⁶ Lè yon moun ladwati vire kite ladwati li, komèt inikite e mouri akòz li, pou inikite ke li te komèt la, li mouri nan inikite li te fè a. ²⁷ Ankò, lè yon nonm mechan vire ✧kite mechanste ke li te komèt pou pratike lajistis ak ladwati, li va sove nanm li vivan. ²⁸ Akòz li te konsidere, e te vire kite tout transgresyon ke li te konn komèt yo, li va anverite viv. Li p ap mouri. ²⁹ Men lakay Israël

✧ **18:21** Éz 18:27-28 ✧ **18:22** Sòm 18:20-24 ✧ **18:23** Sòm 147:11 ✧ **18:24** Éz 18:22 ✧ **18:25** Jen 18:25 ✧ **18:27** És 1:18

ap di: ‘Wout Senyè a pa dwat.’ Èske wout Mwen yo pa dwat, O lakay Israèl? Èske se pa wout pa ou yo ki pa dwat?

³⁰ “Akoz sa a, Mwen va jije nou, O lakay Israèl, chak moun selon kondwit li,” deklare Senyè BONDYE a. ✧ “Repanti e vire kite tout transgresyon nou yo, pou inikite sa a pa devni yon wòch chite ki pou fè nou tonbe. ³¹ ✧ Jete lwen nou tout transgresyon ke nou konn komèt yo, epi fè pou tèt nou yon kè tounèf avèk yon lespri tounèf! Paske poukisa ou ta mouri, O lakay Israèl? ³² Paske Mwen pa pran ✧ plezi nan lanmò a okenn moun ki mouri,” deklare Senyè BONDYE a. “Akoz sa, repanti pou viv.”

19

¹ “Pou nou menm, komanse fè gwo lamantasyon pou ✧ prens Israèl yo, ² Epi di:

‘Kisa manman ou te ye?

Yon manman lyon pami lyon yo!

Li te kouche pami jenn ti lyon yo;

pami jenn lyon yo, li te leve pitit li yo.

³ Lè l te fin leve youn nan pitit li yo,

pitit la te devni yon lyon.

Li te vin aprann jan pou li dechire bèt pou li manje;

li te devore moun.

⁴ Alò, nasyon yo te tande de li;

li te vin kaptire nan twou fòs pa yo,

✧ **18:30** Éz 14:6 ✧ **18:31** És 1:16-17 ✧ **18:32** Éz 18:23 ✧ **19:1**
II Wa 23:29-34

e yo te ✧mennen li ak kwòk, rive nan peyi Égypte.

5 “ ‘Lè manman lyon an te wè ke li te tann, men ke espwa li te vin pèdi, li te pran yon lòt nan piti li yo, e te fè l vin yon jenn ti lyon.

6 Konsa, li te ✧mache toupatou pami lyon yo. Li te devni yon jenn ti lyon.

Li te aprann jan pou kenbe viktim li.

Li te devore moun.

7 Li te konnen gran palè yo,

e li te devaste vil yo.

Peyi a ak tout bèlte li te vin gate nèt, akoz son a gwonde li.

8 ✧Nasyon yo te atake li tout kote soti nan pwovens yo.

Yo te ouvri filè yo sou li.

Li te vin kaptire nan twou fòs yo.

9 Yo te mete li nan yon kalòj ak kwòk, e te ✧mennen li kote wa Babylone nan.

Yo te mennen li andedan fò yo pou vwa l pa tandè menm ankò sou mòn Israël yo.

10 “ ‘Manman ou te ✧tankou yon lyann nan san ou an.

Li te plante bò kote dlo.

Li te plen fwi ak anpil branch, akoz dlo an abondans.

11 Li te gen branch ki dyanm,

✧ 19:4 II Wa 23:34 ✧ 19:6 II Wa 24:9 ✧ 19:8 II Wa 24:11

✧ 19:9 II Wa 24:15 ✧ 19:10 Sòm 80:8-11

ki ta ka sèvi pou baton wa yo.
 Wotè li te leve pi wo nwaj yo
 pou moun ta ka wè l
 nan tout wotè li ak tout branch li yo.
 12 Men li te vin ✧rache ak kòlè.
 Li te jete atè nèt,
 epi van nan lès te seche fwi li yo.
 Gwo branch dyanm li yo te vin rache.
 Yo te fennen.
 Dife te manje yo nèt.
 13 Epi koulye a, li vin plante nan ✧dezè a,
 nan yon peyi ki sèch e ki swaf.
 14 ✧Dife a fin gaye nan tout branch li yo.
 Li te konsonmen boujon ak fwi li yo,
 jiskaske pa t gen ladann yon branch
 ki dyanm, pou fè baton pou wa a.
 Sa se yon lamantasyon. Konsa, li va sèvi kon yon
 lamantasyon.”

20

1 Alò, nan setyèm ane, nan senkyèm mwa a,
 nan dizyèm jou nan mwa a, kèk nan ✧ansyen
 Israèl yo te vin mande SENYÈ a konsèy. Yo te
 chita devan m.

2 Konsa, pawòl SENYÈ a te vin kote mwen. Li
 te di: ³ “Fis a lòm, pale ak ansyen Israèl yo pou
 di yo: ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: “Èske nou
 vini la pou mande M konsèy? Jan Mwen viv la,”
 deklare Senyè BONDYE a: ✧“Nou p ap vin mande
 M konsèy.’ ”

✧ 19:12 Jr 31:28 ✧ 19:13 II Wa 24:12-16 ✧ 19:14 Éz 15:4
 ✧ 20:1 Éz 8:1-12 ✧ 20:3 Éz 14:3

4 “Èske ou va jije yo, fis a lòm? Èske ou va jije yo? Fè yo konnen abominasyon a papa yo. 5 Di yo: ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: “Nan jou ke M te ✧chwazi Israèl la, e te sèmante a desandan a lakay Jacob yo, pou te revele Mwen menm a yo menm nan peyi Égypte la, lè M te sèmante a yo menm, e te di: ‘Mwen se SENYÈ a, Bondye nou an,’ 6 nan jou sa a, Mwen te sèmante a yo menm ✧pou mennen fè yo sòti nan peyi Égypte, pou antre nan yon peyi ke M te chwazi pou yo, ki koule lèt avèk siwò myèl, ki se glwa a tout peyi yo. 7 Mwen te di a yo menm: ✧ ‘Voye jete, nou chak, bagay abominab a zye nou yo, e pa souye tèt nou ak zidòl Égypte yo. Mwen se SENYÈ a, Bondye nou an.’

8 “ ‘ “Men yo te fè rebèl kont Mwen, e yo pa t dakò koute Mwen. Yo pa t voye jete bagay abominab a zye yo, ni yo pa t abandone ✧zidòl a Égypte yo. Konsa, Mwen te detèmine pou vide gwo chalè kòlè Mwen sou yo, pou akonpli kòlè Mwen sou yo nan mitan peyi Égypte la. 9 Men Mwen te aji ✧pou koz non Mwen, pou li pa ta vin degrade nan zye a nasyon pami sila yo te rete yo, nan zye a sila Mwen te fè Mwen menm rekonèt a yo, lè M te fè yo sòti nan peyi Égypte la. 10 Konsa, Mwen te retire yo nan peyi Égypte pou te mennen yo nan ✧dezè a. 11 Mwen te bay yo ✧lalwa Mwen yo, e te fè yo rekonèt règleman Mwen yo, pa sila, si yon nonm swiv yo, li va viv

✧ 20:5 Egz 6:6-8 ✧ 20:6 Jr 32:22 ✧ 20:7 Egz 20:4 ✧ 20:8 Egz 32:1-9 ✧ 20:9 Egz 32:11-14 ✧ 20:10 Egz 19:1 ✧ 20:11 Egz 20:1-26

nan yo. ¹² Anplis, Mwen te bay yo Saba Mwen yo pou vin yon ✧sign antre Mwen menm ak yo, pou yo ta ka konnen ke Mwen se SENYÈ ki sanktifye yo a.

¹³ “ “Men lakay Israël te fè rebèl kont Mwen, nan dezè a. Yo pa t mache nan lalwa Mwen yo, e yo te refize règleman Mwen yo, pa sila, si yon nonm swiv yo, li va viv nan yo. Epi ✧Saba Mwen yo, yo te vin pwofane nèt. Konsa, Mwen te pran desizyon pou vide chalè kòlè Mwen sou yo nan dezè a, pou manje yo nèt. ¹⁴ Men Mwen te aji pou koz non Mwen, pou li pa ta degrade nan zye a nasyon yo, devan zye a sila Mwen te fè yo sòti yo. ¹⁵ Anplis, ✧Mwen te sèman a yo nan dezè a pou Mwen pa ta mennen yo antre nan peyi ke M te bay a, yo menm nan, peyi ki t ap koule ak siwo myèl, ki se glwa a tout peyi yo, ¹⁶ akoz yo te rejte règleman Mwen yo e pou lalwa Mwen yo, yo pa t mache ladan yo. Menm Saba Mwen yo, yo te pwofane yo, paske ✧kè yo te tout tan ap mache dèyè zidòl yo. ¹⁷ Malgre sa, zye M te epanye yo olye de detwi yo e Mwen pa t ✧detwi yo nèt nan dezè a. ¹⁸ Mwen te di a ✧pitit yo nan dezè a: ‘Pa mache nan règleman a papa nou yo, ni swiv règleman yo oswa souye tèt nou ak zidòl yo. ¹⁹ Mwen se SENYÈ a, Bondye nou an. ✧Mache nan règleman Mwen yo e swiv òdonans Mwen yo pou fè yo. ²⁰ Sanktifye Saba Mwen yo. Konsa, yo va vin yon sign antre Mwen menm ak nou,

✧ **20:12** Egz 31:13-17 ✧ **20:13** És 56:6 ✧ **20:15** Nonb 14:30

✧ **20:16** Éz 11:21 ✧ **20:17** Jr 4:27 ✧ **20:18** Nonb 14:31

✧ **20:19** Det 5:32-33

yo te ofri sakrifis yo, e la, yo te prezante ofrann ki te fè M fache nèt. La, yo te fè monte odè santi bon, e la, yo te vide ofrann bwason yo. ²⁹ Konsa, Mwen te di yo: ‘Kisa wo plas kote nou prale a ye?’ Pou sa, yo rele non plas sa a “Bama “jis rive jou sa a.” ’

³⁰ “Akoz sa, pale ak lakay Israèl: ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: “Èske nou va souye tèt nou menm, swiv abitud ✧papa zansèt nou yo e jwe pwostitiye apre bagay abominab yo? ³¹ Lè nou ofri ofrann nou yo, lè nou ✧fè fis nou yo pase nan dife, nou ap souye tèt nou ak tout zidòl yo jis rive nan jou sa a. Epi èske nou ta dwe vin mande Mwen konsèy, O lakay Israèl? Jan Mwen viv la,” deklare Senyè BONDYE a, Mwen p ap kite nou mande M anyen.

³² “ ‘ “Sa ki ✧vini nan lespri nou an, se pa sa k ap rive vrè, lè nou di: ‘Nou va tankou lòt nasyon yo, tankou fanmi a peyi yo, k ap sèvi bwa ak wòch yo.’ ³³ Jan Mwen viv la”, deklare Senyè BONDYE a: “Anverite, ak yon men pwisan, ak yon ✧bra lonje e avèk chalè a kòlè Mwen vide deyò, Mwen va vin wa sou nou. ³⁴ Mwen va mennen nou soti nan tout pèp yo, rasanble nou soti nan peyi kote nou gaye yo, ak yon men pwisan, ak yon bra lonje e ak ✧chalè kòlè Mwen vide nèt. ³⁵ Epi Mwen va mennen nou antre nan ✧dezè a pèp yo, e la Mwen va antre nan jijman avèk nou fasafas. ³⁶ Jan Mwen te ✧antre

✧ 20:30 Jij 2:19 ✧ 20:31 Sòm 106:37-39 ✧ 20:32 Éz 11:5
 ✧ 20:33 Jr 21:5 ✧ 20:34 Jr 42:18 ✧ 20:35 Éz 19:13 ✧ 20:36
 Nonb 11:1-35

nan jijman ak papa zansèt nou yo nan dezè an Égypte la, konsa Mwen va antre nan jijman avèk nou”, deklare Senyè BONDYE a. ³⁷ “Mwen va fè nou ✧pase anba baton, e Mwen va mennen nou antre anba angajman akò a. ³⁸ Mwen va fè retire pami nou, rebèl ak sila ki transgrese kont Mwen yo. Mwen va mennen yo sòti nan peyi kote yo demere a, men yo ✧p ap antre nan peyi Israèl. Konsa, nou va konnen ke Mwen se SENYÈ a.”

³⁹ “Pou nou menm, O lakay Israèl,” deklare Senyè Bondye a: “Ale, nou chak sèvi zidòl pa nou; menm pi ta tou, si nou p ap koute M. Men nou p ap ✧pwofane non sen M ankò ak ofrann ak zidòl nou yo. ⁴⁰ Paske sou mòn sen Mwen an, sou wotè mòn Israèl la,” deklare Senyè BONDYE a: “la, tout lakay Israèl, ✧yo tout, va sèvi Mwen nan peyi a. La Mwen va aksepte yo, e la, Mwen va egzije ofrann nou yo, avèk ofrann premyè fwi nou yo, ak tout bagay sen nou yo. ⁴¹ Kon yon odè santi bon, Mwen va aksepte nou lè Mwen ✧mennen nou sòti nan pèp yo, e rasanble nou soti nan peyi kote nou te gaye yo. Epi Mwen va vin sen nan nou devan zye a tout nasyon yo. ⁴² Konsa, nou va konnen ke Mwen se SENYÈ a, ✧lè mwen mennen nou fè nou antre nan peyi Israèl la, nan peyi ke M te sèman pou bay a papa zansèt nou yo. ⁴³ La, nou va sonje chemen nou yo ak tout zèv yo avèk sila nou te souye tèt nou yo. Epi nou va ✧rayi pwòp tèt nou nan pwòp zye

✧ **20:37** Lev 27:32 ✧ **20:38** Nonb 14:29-30 ✧ **20:39** És 1:3-15

✧ **20:40** És 66:23 ✧ **20:41** És 27:12-13 ✧ **20:42** És 27:12-13

✧ **20:43** Jr 31:18

nou pou tout bagay mal ke nou te fè yo. ⁴⁴ Konsa, nou va konnen ke se Mwen ki SENYÈ a, lè Mwen fin regle avèk nou pou koz non Mwen, pa selon chemen mechan nou yo, ni selon zak konwonpi nou yo, O lakay Israël,” deklare Senyè BONDYÈ a.’ ”

⁴⁵ Alò, pawòl SENYÈ a te rive kote mwen. Li te di: ⁴⁶ “Fis a lòm, mete figi ou vè Thémán. Pale fò kont tout sid la, e ✧ pwofetize kont peyi forè nan Negev la. ⁴⁷ Di a forè Negev la: ‘Koute pawòl SENYÈ a. Konsa pale Senyè BONDYÈ a: “Gade byen, Mwen prèt pou ✧limen yon dife nan nou, e li va konsonmen tout bwa vèt nan nou menm ak tout bwa sèch. Flanm dife sa a p ap etenn e tout sifas latè soti nan sid jis rive nan nò va brile pa li menm. ⁴⁸ Tout chè va wè ke Mwen menm, SENYÈ a, te limen li. Li p ap etenn.” ’ ”

⁴⁹ Epi mwen te di: “O Senyè BONDYÈ! Y ap di de mwen: ‘Èske se pa parabòl sèlman ✧l ap pale?’ ”

21

¹ Konsa, pawòl SENYÈ a te vin kote Mwen. Li te di: ² “Fis a lòm, ✧ranje figi ou vè Jérusalem. Pale kont sanktyè yo e pwofetize kont peyi Israël: ³ Di a peyi Israël la: ‘Konsa pale SENYÈ a: “Gade byen, Mwen vin kont nou. Mwen va rale nepe Mwen nan fouwo, e Mwen va koupe retire de nou ✧moun dwat yo ak mechan yo. ⁴ Konsa, lè M ap koupe retire nèt de nou, moun dwat yo

✧ 20:46 Éz 21:2 ✧ 20:47 És 9:18 ✧ 20:49 Éz 17:2 ✧ 21:2 Éz 20:46 ✧ 21:3 Jr 31:13

ansanm ak mechan yo, nan menm fwa, nepe M va rale soti nan fouwo li, kont tout chè soti nan sid jis rive nan nò. ⁵ Konsa, tout chè va konnen ke Mwen, SENYÈ a, te rale nepe Mwen sòti nan fouwo. Li ☆p ap remete nan fouwo ankò.” ’

⁶ “Pou ou menm, fis a lòm, plenn fò nan gòj ou ak kè kase, ak doulè òrib. Plenn nan gòj devan zye yo, ak kè kase, byen amè. ⁷ Konsa, lè yo mande ou, ‘Poukisa w ap plenn nan?’ ou va di: ‘Akoz ☆nouvèl k ap vini an! Tout kè va fann, tout men va vin pèdi fòs, nanm a tout moun va vin fennen e tout jenou yo va vin fèb tankou dlo. Gade byen, sa ap vini e sa va fèt’, deklare Senyè BONDYÈ a.’ ”

⁸ Ankò, pawòl SENYÈ a te rive kote mwen. Li te di: ⁹ “Fis a lòm, pwofetize e di: ‘Konsa pale SENYÈ a:

“Yon ☆nepe! Yon nepe!
Li file e anplis, klere!

¹⁰ File pou fè yon ☆masak,
klere pou tire kon kout loray!

Èske se konsa nou dwe fè kè kontan?
Baton fis Mwen an, kondannen denyè pyebwa a.

¹¹ Li fèt pou li ta poli,
pou yo kab manyen li.

Nepe a file e poli,
pou plase nan men a sila k ap touye a.

¹² Kriye fò e rele anmwey, fis a lòm;
paske li kont pèp Mwen an,
li kont tout ☆prens Israèl yo.

☆ 21:5 I Sam 3:12 ☆ 21:7 Éz 7:26 ☆ 21:9 Det 32:41 ☆ 21:10
És 34:5-6 ☆ 21:12 Éz 21:25

Yo vin livre a nepe a avèk pèp Mwen an.
Akoz sa, frape kwis ou.

¹³ “Paske gen yon tribinal. Kisa pou di si menm baton ki kondanen an pa la ankò?” deklare Senyè BONDYE a.

¹⁴ “Pou sa, ou menm, fis a lòm, pwofetize e bat men ou ansanm. Kite nepe a vin ✧double pou twazyèm fwa a, nepe pou tout sila ak blesi fatal yo. Se nepe pou gran la ki pote yon blesi fatal. Nan chanm yo l ap antre.

¹⁵ Pou kè yo ka fann, e anpil moun ✧tonbe sou pòtay yo, Mwen te plase nepe klere a devan tout potay yo.

Ah! Li fèt pou frape tankou loray;
li byen pwenti ak lentansyon fè masak.

¹⁶ Rasanble nou menm.
Ale adwat!
Pozisyone ou byen alinye!
Ale agoch,
nenpòt kote ou gade.

¹⁷ Anplis, Mwen va bat men M ansanm;
Mwen va ✧satisfè chalè kòlè Mwen.
Mwen, SENYÈ a, Mwen te pale li.”

¹⁸ Pawòl SENYÈ a te vin kote mwen. Li te di:
¹⁹ “Pou ou menm, fis a lòm, ✧fè de wout pou nepe wa Babylone nan kapab vini. Toulède va sòti nan yon sèl peyi. Epi fè yon endikasyon sou poto bwa. Fè l nan tèt wout pou antre nan vil la. ²⁰ Ou va trase wout la pou nepe a vin rive

✧ **21:14** Lev 26:21-24 ✧ **21:15** És 59:10 ✧ **21:17** Éz 5:13

✧ **21:19** Jr 1:10

nan Rabbath a fis a Ammon yo, e vè Juda, nan ✧ Jérusalem fôtifye a. ²¹ Paske wa Babylone nan te kanpe nan kote wout yo divize a, nan tèt a de wout yo, pou fè sèvis divinò. Li te souke flèch yo, li konsilte zidòl lakay yo, li egzamine fwa a. ²² Sou men dwat li, oso a an te parèt; ‘Jérusalem,’ pou ✧ monte ak gwo moso bwa long pou kraze pòtay yo, pou ouvri bouch pou masak la, pou leve vwa gwo kri batay la, pou mete gwo bout bwa long yo kont pòtay yo, pou monte ran syèj yo, pou bati yon miray syèj. ²³ Epi sa va pou yo kon yon fo divinasyon nan zye yo. Yo te fè sèman solanèl, men li ✧ mennen inikite nan memwa yo, pou yo ka vin sezi yo.

²⁴ “Akoz sa”, pale Senyè BONDYE a: ‘Akoz nou te mennen inikite nan memwa nou, nan sa, transgresyon nou yo vin dekouvri nèt. Konsa, pou tout zak nou yo, peche nou vin parèt—akoz nou vin sonje yo, men lan va vin sezi nou.

²⁵ “ ‘Epi ou menm, O nonm mechan an ak blesi fatal la, prens Israël la, ou menm ak ✧ jou ki rive a, nan moman pinisyon final lan. ²⁶ Konsa pale Senyè BONDYE a: “Retire mouchwa sou tèt ou a, e retire kouwòn nan. Sa p ap menm ankò. ✧ Leve sa ki ba e bese sa ki wo. ²⁷ Mwen va boulvèse, boulvèse, boulvèse tout sa a. Sa tou p ap genyen li ankò jiskaske ✧ Sila ki gen dwa a, vini, e Mwen va bay li a Li menm.” ’

²⁸ “Ou menm, fis a lòm, pwofetize e di: ‘Konsa pale Senyè BONDYE a konsènan fis a Ammon yo

✧ **21:20** Sòm 48:12 ✧ **21:22** Éz 4:2 ✧ **21:23** Nonb 5:15

✧ **21:25** Sòm 37:13 ✧ **21:26** Sòm 75:7 ✧ **21:27** Sòm 2:6

e konsènan 'repwòch' yo:

“Yon nepe, yon nepe fin rale!

Li klere pou masak la,

pou fè l konsonmen nèt,

pou li kapab tankou loray.

²⁹ Pandan yo wè pou ou ✨fo vizyon yo,

pandan yo devine manti pou ou,

pou mete ou sou kou a mechan ki gen blesi fatal
la,

jou a sila ki fin rive a, nan lè pinisyon final la.

³⁰ Remete li nan fouwo a.

Nan ✨plas kote ou te kreye a,

nan pwòp peyi ou an, Mwen va jije ou.

³¹ Mwen va ✨vide kòlè Mwen sou ou.

Mwen va soufle sou ou ak dife kòlè Mwen

e Mwen va livre ou nan men a lezòm brital yo;

sila ak gran kapasite pou detwi.

³² Ou va vin ✨bwa sèch pou dife a;

san ou va vide nan mitan peyi a.

Yo p ap sonje ou ankò;

paske Mwen menm, SENYÈ a, fin pale.” ’ ’ ’

22

¹ Alò, pawòl SENYÈ a te rive kote mwen. Li te

di: ² “Epi ou menm, fis a lòm, èske ou va jije?

Èske ou jije vil sanglan an? Alò, fè l konnen tout

abominasyon li yo. ³ Ou va di: ‘Konsa pale Senyè

BONDYE a: “Yon vil k ap ✨vèsè san nan mitan li,

pou tan pa li ka vini e ki fè zidòl kont enterè li,

pou l ka vin souye! ⁴ Ou te vin koupab pa san ke

ou te vèsè yo e vin souye pa zidòl ke ou te fè yo.

✨ 21:29 Jr 27:9 ✨ 21:30 Éz 25:5 ✨ 21:31 Éz 14:9 ✨ 21:32

Éz 20:47-48 ✨ 22:3 Éz 22:6-27

Konsa, ou te mennen jou ou a vin pre, e ou fin rive nan ane ou yo. Akoz sa a, Mwen te fè ou vin yon repwòch pou nasyon yo, e yon vye rizib pou tout peyi yo. ⁵ Sila ki pre ak sila ki lwen ou yo va moke ou, ou menm ak move repitasyon, plen ✧twoub.

⁶ “ ‘ “Gade byen, ✧chèf Israèl yo, yo chak selon fòs pouvwa yo, te nan ou ak bi pou vèse san an. ⁷ Nan ou yo te trete papa ak manman a lejè. ✧Etranje yo te oprime nan mitan ou. Òfelen ak vèv yo te maltrete nan ou. ⁸ Ou te meprize bagay sen Mwen yo, e ou pwofane ✧Saba Mwen yo. ⁹ Mesye medizan yo te anndan ou nan bi pou yo ta ka vèse san. Nan ou, yo te manje sou lotèl mòn yo. Nan mitan ou, yo te ✧komèt zak ki tèlman lèd. ¹⁰ Nan ou, yo te ✧dekouvri nidite a papa yo. Nan ou, yo te imilye fanm ki pa t pwòp akoz règ yo. ¹¹ Youn te komèt abominasyon ak madanm a vwazen li, e yon lòt, nan yon zak byen lèd, te ✧souye bèlfi li. Epi yon lòt, nan ou, te imilye sè li, pitit a papa li. ¹² Nan ou, yo te ✧touche anba tab pou yo ta vèse san. Ou te pran enterè ak pwofi, ou te fè donmaj a vwazen ou yo pou ou kab vin genyen pa opresyon, e ou te bliye Mwen,” deklare Senyè BONDYE a.

¹³ “ ‘ “Alò, gade byen, Mwen frape men M kont pwofi malonèt ou, ke ou te vin genyen nan vèse san moun pami ou. ¹⁴ Èske ✧kè ou kapab sipòte, oswa èske men ou kapab gen fòs nan jou ke

✧ **22:5** És 22:2 ✧ **22:6** És 1:23 ✧ **22:7** Egz 22:21 ✧ **22:8** És 20:13-24 ✧ **22:9** És 23:29 ✧ **22:10** Lev 18:8 ✧ **22:11** Lev 18:15 ✧ **22:12** Lev 19:13 ✧ **22:14** És 21:7

Mwen va regle ou a? Mwen menm, SENYÈ a, te pale e Mwen va aji. ¹⁵ Mwen va gaye ou pami nasyon yo, Mwen va dispèse ou nan tout peyi yo, e Mwen va ✨fè disparèt sa ki pa pwòp pami ou. ¹⁶ Ou va pwofane tèt ou devan zye a tout nasyon yo, e ou va ✨konnen ke Mwen se SENYÈ a.” ’ ”

¹⁷ Pawòl SENYÈ a te vin kote mwen. Li te di: ¹⁸ “Fis a lòm, lakay Israèl la te vin dechè pou Mwen. Yo tout se ✨bwonz, fè blan, fè ak plon nan fou. Yo se dechè ajan. ¹⁹ Pou sa, konsa pale Senyè BONDYE a: ‘Akoz nou tout te vin dechè, pou sa, gade byen, Mwen pral rasanble nou nan mitan Jérusalem. ²⁰ Jan yo rasanble ajan, bwonz, fè, plon, ak fè blan nan ✨fou pou soufle dife sou li pou fann li, konsa, Mwen va rasanble nou nan mekontantman Mwen ak nan chalè kòlè Mwen, e la, Mwen va depoze nou pou fann nou. ²¹ Mwen va rasanble nou pou soufle sou nou avèk dife kòlè Mwen, e nou va vin fann nèt nan mitan li. ²² Tankou ajan fann nan founo, se konsa nou va fann nan mitan li. Konsa, nou va konnen ke Mwen menm, SENYÈ a, te ✨vide chalè kòlè Mwen sou nou.’ ”

²³ Ankò pawòl SENYÈ a te vin kote mwen. Li te di: ²⁴ “Fis a lòm, di a fi a: ‘Ou se peyi ki ✨pa pwòp la, ki p ap gen lapli nan jou kòlè a.’ ²⁵ Gen konplo a pwofèt nan mitan li yo, kon yon lyon voras k ap dechire bèt pou li manje. Yo fin devore nanm moun. Yo te pran trezò presye ak tout bagay chè yo. Yo te fè anpil vèv nan mitan

✨ **22:15** Éz 23:27-48 ✨ **22:16** Sòm 83:18 ✨ **22:18** Jr 6:23-30

✨ **22:20** És 1:25 ✨ **22:22** Éz 20:8-33 ✨ **22:24** És 9:13

li. ²⁶ Prèt li yo te fè vyolans kont lalwa Mwen an, e te pwofane bagay sen Mwen yo. Yo pa t fè okenn ✧separasyon antre sa ki sen ak sa ki pwofàn, ni yo pa t ansegne distenksyon antre sa ki pa pwòp ak sa ki pwòp. Yo kache zye yo devan Saba Mwen yo, e Mwen vin pwofane pami yo. ²⁷ Prens ki anndan li yo tankou lou k ap dechire bèt pou yo manje, k ap vèse san e detwi ✧lavi pou fè benefis malonèt. ²⁸ Pwofèt li yo blanchi tout bagay ak lacho pou yo, nan fè fo ✧vizyon ak divinasyon manti pou yo; divinasyon k ap di: ‘Konsa pale Senyè BONDYE a’, lè SENYÈ a pa t pale. ²⁹ Pèp peyi a te pratike ✧opresyon ak vòl, yo te vòlè malere ak endijan yo, e te oprime sila ki rete pami yo san jistis.

³⁰ “Mwen te ✧chache pami yo yon nonm ki pou ta bati miray la, e kanpe nan brèch la devan Mwen pou peyi a, pou M pa ta detwi li, men Mwen pa t jwenn pèsòn. ³¹ Pou sa, Mwen fin vide chalè a kòlè Mwen sou yo. Mwen te konsonmen yo nèt ak dife a chalè kòlè Mwen. ✧Chemen pa yo, Mwen te fè l desann sou tèt yo,” deklare Senyè BONDYE a.

23

¹ Pawòl SENYÈ a te vini kote Mwen ankò e te di: ² “Fis a lòm, te gen ✧de fanm, fi a yon sèl manman. ³ Yo te ✧jwe pwostitiye an Égypte. Yo te jwe pwostitiye a nan jenès yo. Tete yo te peze

✧ **22:26** Lev 10:10 ✧ **22:27** Éz 22:25 ✧ **22:28** Jr 23:25-32
 ✧ **22:29** És 5:7 ✧ **22:30** És 59:16 ✧ **22:31** Éz 7:3-9 ✧ **23:2**
 Éz 16:46 ✧ **23:3** Lev 17:7

e flè vyèj yo te touche. ⁴ Non yo se te Ohola ak sè li, Oholiba. Konsa, yo te vin pou Mwen, epi yo te vin fè fis ak fi. Epi pou zafè non yo a, Samarie se Ohola e Jérusalem se Oholiba.

⁵ “Ohola te jwe pwostitiye a pandan li te pou Mwen an. Li te kouri ak anvi dèyè moun ki renmen li yo, dèyè ✧Asiryen yo, vwazen li yo. ⁶ Sila yo te abiye an mov, ✧chèf ak ofisye yo. Yo tout te bèl jenn gason, chevalye k ap galope cheval. ⁷ Li te pataje pwostitiye li ak yo; tout nan yo te dè mesye byen chwazi an Assyrie. Epi avèk yo tout, li te kouri ak anvi lachè a, ak tout zidòl yo, li te ✧souye tèt li. ⁸ Li pa t abandone zak pwostitisyon li yo ki te la ✧depi nan tan Égypte la; paske nan jenès li, gason te kouche avèk li. Yo te manyen tete vyèj li e te vide dezi lachè sou li.

⁹ “Akoz sa, Mwen te bay li nan men a moun ki ✧renmen li yo, nan men Asiryen yo. Sou sila yo, li te pote anvi lachè yo. ¹⁰ Yo te ✧dekouvri nidite li. Yo te pran fis ak fi li yo, men yo te touye li menm ak nepe. Konsa, li te vin yon pawòl avètisman pami fanm yo, e yo te egzekite jijman yo sou li.

¹¹ “Alò sè li, Oholiba, te wè sa, men li menm te vin ✧pi konwonpi nan anvi pa li a ke sè li a, e pwostitiye li a te pi mal pase pwostitiye sè li. ¹² Li te gen anvi pou ✧Asiryen yo, chèf yo, ak ofisye yo, sila ki pre yo, sila ki abiye kon prens yo, chevalye k ap galope cheval yo, yo tout se bèl gason byen

✧ **23:5** II Wa 15:19 ✧ **23:6** Éz 23:12-13 ✧ **23:7** Éz 20:7
 ✧ **23:8** Egz 32:4 ✧ **23:9** Éz 16:37 ✧ **23:10** Éz 16:37-41
 ✧ **23:11** Jr 3:8-11 ✧ **23:12** II Wa 16:7

pòtan. ¹³ Mwen te wè ke li te souye tèt li. Yo toulède te pran menm wout la.

¹⁴ “Konsa, li te fè pwostitiye li a vin pi gwo. Epi li te wè ✧pòtre gason yo sou miray la, imaj a Kaldeyen yo fèt an penti wouj, ¹⁵ abiye ak sentiwon nan ren yo, avèk mòso twal long nan tèt yo, yo tout te sanble ofisye, tankou Babilonyen ki Chaldée yo, peyi nesans yo. ¹⁶ Lè li te wè yo, li te fè ✧gwo anvi lachè dèyè yo, e te voye mesaje kote yo Chaldée. ¹⁷ ✧Babilonyen yo te vin kote li sou kabann lanmou an e te souye li ak pwostitiye yo. Epi lè li te fin defile ak yo, li te bouke jis li about ak yo. ¹⁸ Konsa, li te dekouvri zak pwostitisyon li an e li te dekouvri nidite li, epi Mwen te vin ✧about avèk li, menm jan Mwen te about ak sè li a. ¹⁹ Malgre sa, li te miltipliye pwostitisyon li yo, lè l te sonje jou jenès li yo, lè l te konn jwe pwostitiye nan peyi Égypte la. ²⁰ Li te ✧fè lanvi nan kouri dèyè tout moun ki gen chè tankou chè bourik ak ekoulman kon ekoulman cheval yo. ²¹ Konsa, ou te fè lanvi pou ✧bagay lèd jenès ou yo lè Ejipsyen yo te konn manyen lestonmak ou akoz tete jenès ou yo.

²² “Akoz sa, Oholiba, konsa pale Senyè BONDYE a: ‘Gade byen, Mwen va fè moun ki renmen ou yo sòlve kont ou, soti nan sila yo ki pa byen avè w, e Mwen va mennen yo kont ou sou tout kote: ²³ ✧Babilonyen yo ak tout Kaldeyen yo, Pekod, Schoa, Koa, ak tout Asiryen ki avèk yo; yo tout, jenn gason byen pòtan yo, chèf yo ak tout ofisye

✧ **23:14** Éz 8:10 ✧ **23:16** Éz 23:20 ✧ **23:17** II Wa 24:17

✧ **23:18** Sòm 78:59 ✧ **23:20** Éz 16:26 ✧ **23:21** Jr 3:9 ✧ **23:23**

II Wa 20:14-17

yo, ofisye ak mesye ki gen bon renome yo, tout sila k ap galope cheval yo. ²⁴ Yo va vini kont ou ak zam, cha, ak charyo e avèk yon gwo twoup moun yo. Yo va mete yo menm kont ou avèk zam, cha e avèk gwo twoup moun. Yo va mete yo kont ou tout kote ak nepe, boukliye ak kas. Konsa, Mwen va angaje ✧jijman a yo menm e yo va jije ou selon koutim yo. ²⁵ Mwen va pozisyone ✧jalouzi Mwen kont ou, pou yo ka aji avèk ou nan kòlè a gwo chalè Mwen an. Yo va retire nen ou ak zòrèy ou. Sila ki chape yo va tonbe pa nepe. Yo va pran fis ou yo ak fi ou yo, e sila ki chape yo va manje nan dife. ²⁶ Anplis, yo va ✧retire tout rad sou ou e yo va pran bèl bijou ou yo. ²⁷ Konsa, ✧Mwen va fè zak lèd ak zak pwostitisyon ke ou mennen sòti an Égypte yo vin sispann nan ou, pou ou pa leve zye ou bay yo, ni sonje Égypte ankò.'

²⁸ "Paske konsa pale Senyè BONDYE a: 'Gade byen, Mwen va livre ou nan men a sila ke ou ✧rayi yo, nan men a yo menm de sila ou te vin ekate yo. ²⁹ Yo va ✧aji avèk ou ak rayisman, pran tout sa ou posede e kite ou toutouni san anyen menm. Konsa, nidite a zak pwostitisyon ou yo va vin ekspoze, ni zak lèd ou yo, ni zak pwostitisyon ou yo. ³⁰ Bagay sa yo ap fèt a ou menm akoz ou te ✧jwe pwostitiye ak nasyon yo, akoz ou te souye tèt ou ak zidòl yo. ³¹ Ou te mache nan chemen a sè ou a. Pou sa, Mwen va mete ✧tas pa li a nan men ou.'

✧ 23:24 Jr 39:5-6 ✧ 23:25 Egz 34:14 ✧ 23:26 Jr 13:22

✧ 23:27 Éz 16:41 ✧ 23:28 Jr 21:7-10 ✧ 23:29 Det 28:48

✧ 23:30 Éz 6:9 ✧ 23:31 II Wa 21:13

32 “Konsa pale Senyè BONDYE a:
 “Ou va ✨bwè tas a sè ou a ki fon e ki laj.
 Yo va ri sou ou e fè rizib sou ou.
 Li byen gwo.

33 Ou va vin plen ak ✨soulay ak tristès,
 tas a gwo laperèz ak dezolasyon,
 tas a sè ou a, Samarie.

34 Ou va ✨bwè li e vide li nè.
 Epi ou va manje sou ti mòso chire yo
 e dechire tete ou;
 paske Mwen te pale sa a”, deklare Senyè BONDYE
 a.

35 “Pou sa, pale Senyè BONDYE a: ‘Akoz ou
 te bliye Mwen e te jete Mwen dèyè do ou, se
 pou ou sipòte, koulye a, pinisyon zak lèd ak
 zak pwostitisyon ou yo.’ ” 36 Anplis, SENYÈ a te
 di mwen: “Fis a lòm, èske ou va jije Ohola ak
 Oholiba? Alò, ✨deklare a yo menm abominasyon
 yo. 37 Paske yo te komèt adiltè e yo gen san nan
 men yo. Konsa, yo te komèt adiltè ak zidòl yo
 e te menm fè fis yo, ✨ke yo te fè pou Mwen yo,
 pase nan dife pou sèvi kon manje zidòl. 38 Ankò,
 yo te fè M sa: yo te ✨souye sanktyè Mwen an
 nan menm jou a, e te pwofane Saba Mwen yo.
 39 Paske lè yo te fin masakre tout fis yo pou zidòl
 yo, yo te antre nan ✨sanktyè Mwen an nan menm
 jou a pou pwofane li; epi konsa, yo te fè anndan
 lakay Mwen an.

40 “Anplis, sè ou yo te menm voye pou mesye
 ki te sòti lwen yo, a sila yon mesaje te voye. Epi

✨ 23:32 Sòm 60:3 ✨ 23:33 Jr 25:15-27 ✨ 23:34 Sòm 75:8
 ✨ 23:36 És 58:1 ✨ 23:37 Éz 16:20 ✨ 23:38 II Wa 21:4-7
 ✨ 23:39 Jr 7:9-11

gade byen, yo te vini. Pou sa a, ou te benyen kò w, ✧pentire zye ou, e dekore tèt ou ak bijou yo. ⁴¹ Ou te chita sou yon ✧sofa byen bèl ak yon tab byen ranje devan l sou sila ou te mete lansan Mwen ak lwil Mwen an.

⁴² “Bri a ✧yon fèt ki plen moun ki alèz te avèk li. Lezòm klas ba, ak moun banal yo te mennen soti nan dezè a. Yo te mete braslè nan men a fanm sa yo ak bèl kouwòn nan tèt yo. ⁴³ Epi Mwen te di a li menm ki te ✧epwize nèt akoz adiltè li yo: ‘Èske yo va jwe pwostitiye ak li, koulye a, pandan li konsa a? ⁴⁴ Men yo te antre ladann konsi yo t ap antre nan yon pwostitiye. Konsa, yo te antre nan Ohola ak Oholiba, fanm zak lèd yo. ⁴⁵ Men yo menm, moun ladwati yo, va ✧jije yo ak jijman a yon fanm adiltè, e avèk jijman a yon fanm ki te vèse san, akoz se fanm adiltè ke yo ye, epi yo gen san sou men yo.

⁴⁶ “Paske konsa pale Senyè BONDYE a: ‘Men-nen yon twoup kont yo e livre yo a ✧gwo laperèz ak piyaj. ⁴⁷ Twoup sa a va ✧lapide yo ak wòch e rache yo ak nepe yo. Yo va touye fis ak fi yo e brile lakay yo ak dife.

⁴⁸ “ ‘Konsa, Mwen va fè zak lèd yo kite peyi a, pou tout fanm yo kapab vin avèti e pa komèt zak lèd jan nou konn fè a. ⁴⁹ Zak lèd nou yo va ✧vin rekonpanse sou nou e nou va pote pinisyon pou adorasyon zidòl nou yo. Konsa, nou va konnen ke Mwen se Senyè BONDYE a.’ ”

✧ **23:40** II Wa 9:30 ✧ **23:41** Est 1:6 ✧ **23:42** Éz 16:49 ✧ **23:43** Éz 23:3 ✧ **23:45** Éz 16:38 ✧ **23:46** Jr 15:4 ✧ **23:47** Lev 20:10 ✧ **23:49** És 59:18

24

¹ Ankò pawòl SENYÈ a te vin kote mwen, nan nevyèm ane, nan dizyèm mwa a, nan dizyèm jou nan mwa a, e te di: ² “Fis a lòm, ekri non a jou a, jou sa a menm. Wa Babylone nan te vin ✧mete syèj sou Jérusalem nan menm jou sa a. ³ Pale yon ✧parabòl a kay rebèl la pou di yo: ‘Konsa pale Senyè BONDYE a:

“Mete chodyè a sou difè a.

Mete l,

e anplis, vide dlo ladann.

⁴ ✧Mete mòso yo ladann,

tout bon mòso yo:

kwis ak zepòl la.

Plen li ak zo byen chwazi yo.

⁵ Pran mouton ki pi byen ✧chwazi

nan bann nan,

e anplis, mete pil bwa anba chodyè a.

Fè l bouyi fò.

Anplis, fè bouyi zo ki ladann yo nèt.”

⁶ “ ‘Pou sa, pale Senyè BONDYE a:

“Malè a peyi ✧sanglan sila a,

a chodyè nan sila gen lawouy ladann l!

Lawouy la ki pa sòti ladann l!

Retire ladann mòso pa mòso,

san menm tire oso.

⁷ “ ‘ “Paske san fanm nan vèsè

se nan mitan l.

Li te mete l sou wòch vid la.

Li pa t ✧vide li atè a,

✧ 24:2 II Wa 25:1 ✧ 24:3 Sòm 78:2 ✧ 24:4 Mi 3:2-3 ✧ 24:5 Jr 39:6 ✧ 24:6 II Wa 24:3-4 ✧ 24:7 Lev 17:13

pou kouvri li ak pousyè.

⁸ Pou l kapab ✧koze gwo chalè
ak kòlè k ap pran vanjans,
Mwen te mete san li sou wòch vid la,
pou li kab pa kouvri.”

⁹ “ ‘Akoz sa, pale Senyè BONDYE a: ✧
“Malè a vil sanglan sila a!

Anplis, Mwen menm, Mwen va fè pil la gwo.

¹⁰ Ogmante bwa a.

Byen ranje dife a.

Bouyi chè vyann nan byen.

Mele epis ladann e kite zo yo vin brile.

¹¹ Epi mete li vid sou chabon limen li an

pou li ka byen cho,
pou bwonz li an kapab

gen koulè wouj

pou tout ✧salte li yo

kapab vin fann ladann,

jiskaske lawouy li a fin manje nèt.

¹² Fi a te ✧fè M fatigue

ak travay di ke M fè;

malgre sa, gwo lawouy li a pa t kite li.

Kite lawouy li a rete nan dife a!

¹³ “ ‘ “Nan salte ou a se tout zak ki lèd yo. Akoz
mwen ta netwaye ou, malgre sa, ou pa pwòp; ou
p ap vin pwòp de salte ou yo jiskaske Mwen ✧fè
chalè kòlè Mwen an sou ou poze.

¹⁴ “ ‘ “Mwen, SENYÈ a, Mwen te pale. Sa ap
vini e Mwen va aji. Mwen p ap ralanti e Mwen p
ap gen pitye ni mwen p ap gen regrè. Selon zak

ou yo, Mwen va jije ou,” deklare Senyè BONDYE a.’ ”

¹⁵ Konsa, pawòl SENYÈ a te rive kote mwen e te di: ¹⁶ “Fis a lòm, gade byen, Mwen prèt pou retire sou ou ✨dezi zye ou yo ak yon sèl kou; men ou p ap plenyen, ni ou p ap kriye, ni dlo p ap vini nan zye ou. ¹⁷ Plenn nan gòj san fè bri. Pa fè dèy pou mò. Mare moso twal long ou nan tèt ou, mete soulye nan pye ou. Pa kouvri bouch ou e ✨pa manje pen fè dèy a.”

¹⁸ Konsa, mwen te pale ak pèp la nan maten an, e nan aswè, madanm mwen te mouri. Konsa, nan maten an, mwen te fè jan yo te kòmande mwen an.

¹⁹ Pèp la te mande m: “Èske ou p ap di nou kisa sa vle di ke ou ap aji konsa?”

²⁰ Epi mwen te di yo: “Pawòl SENYÈ a te vin kote mwen. Li te di: ²¹ ‘Pale ak lakay Israël: “Konsa pale Senyè BONDYE a: ‘Gade byen, Mwen prèt pou pwofane sanktyè Mwen an, ògèy a pouvwa nou an, dezi a zye nou, e plezi a nanm nou. Epi ✨fis ak fi nou yo, ke nou te kite dèyè yo; yo va tonbe pa nepe. ²² Nou va fè jan mwen te fè a. Nou p ap kouvri bouch nou, ni nou p ap manje pen fè dèy a. ²³ Tiban nou va sou tèt nou e soulye nou nan pye nou. Nou p ap fè dèy, ni nou p ap kriye; men ✨nou va plenyen nan inikite nou yo e nou va plenyen youn bay lòt. ²⁴ Konsa, Ézéchiel va vin yon ✨sign pou nou, selon tout sa

✨ 24:16 Kan 7:10 ✨ 24:17 Jr 16:7 ✨ 24:21 Jr 6:11 ✨ 24:23 Lev 26:39 ✨ 24:24 Éz 4:3

ke li menm te fè, nou va fè yo. Lè sa rive, alò nou va konnen ke Mwen se Senyè BONDYE a.' " " "

²⁵ “Pou ou menm, fis a lòm, èske sa p ap nan jou a, lè M ap retire ✧fòs yo nan men yo, lajwa fyète yo, dezi a zye yo e plezi a kè yo, fis ak fi pa yo, ²⁶ pou nan jou sila a, sila ki ✧chape a va vin kote ou ak enfòmasyon pou zòrèy ou? ²⁷ Nan jou sa a, ✧bouch ou va vin louvri a sila ki te chape a, ou va pale, e ou p ap bèbè ankò. Konsa, ou va vin yon sign pou yo, e yo va konnen ke Mwen se SENYÈ a.”

25

¹ Epi pawòl SENYÈ a te rive kote mwen. Li te di: ² Fis a lòm, mete figi ou vè ✧fis a Ammon yo e pwofetize kont yo, ³ Di a fis a Ammon yo: ‘Tande pawòl Senyè BONDYE a! Konsa pale Senyè BONDYE a: “Akoz ou te di: ‘Ha ha!’ kont sanktyè Mwen an lè li te vin pwofane a, kont peyi Israèl lè l te vin dezole nèt la, e kont lakay Juda lè l te antre an egzil la, ⁴ pou sa, gade byen, Mwen va bay ou menm a ✧fis lès yo pou yo genyen ou nèt. Yo va mete kan yo pami ou e fè anplasman yo pami ou. Y ap manje fwi ou yo e bwè lèt ou yo. ⁵ Mwen va fè ✧Rabba vin yon patiraj pou chamo e fis a Ammon yo vin yon kote pou fè pak pou bann mouton. Konsa, nou va konnen ke Mwen se SENYÈ a.” ⁶ Paske konsa pale Senyè BONDYE a: “Akoz nou te ✧bat men nou, frape pye nou atè e te rejwi ak tout mepriz ki te nan kè nou kont

✧ 24:25 Sòm 48:2 ✧ 24:26 I Sam 4:12 ✧ 24:27 Éz 3:26
 ✧ 25:2 Jr 49:1-6 ✧ 25:4 Jij 6:3-33 ✧ 25:5 Det 3:11 ✧ 25:6
 Job 27:23

peyi Israël, ⁷ pou sa, gade byen, Mwen te lonje men M kont nou e Mwen va bay nou kon ✧piyaj a nasyon yo. Epi Mwen va koupe retire nou nèt de pèp yo, e fè nou peri soti nan peyi yo. Mwen va detwi nou. Konsa, nou va konnen ke Mwen se SENYÈ a.”

⁸ “Konsa pale Senyè BONDYE a: “Akoz ✧Moab ak Séir di: ‘Gade byen, lakay Juda a tankou tout nasyon yo,’ ⁹ pou sa, gade byen, Mwen prive vil li yo de pòsyon bò kote yo, vil ki sou fwontyè li yo, ki se glwa a tout peyi a; ✧Beth-Jeschimoth Baal-Meon, ak Kirjathaim, ¹⁰ epi Mwen va bay li kon posesyon ansanm avèk ✧fis a Ammon yo bay fis a lès yo, pou fis a Ammon pa vin sonje menm pami nasyon yo. ¹¹ Konsa, Mwen va egzekite jijman sou Moab, epi yo va ✧konnen ke Mwen se SENYÈ a.”

¹² “Konsa pale Senyè BONDYE a: “Akoz ✧Édom te aji kont lakay Juda lè l te pran vanjans, e te vin koupab anpil nan vanje tèt yo sou yo,” ¹³ akoz sa, konsa pale Senyè BONDYE a: “Mwen va osi ✧lonje men M kont Édom e koupe retire nèt ni lòm ni bèt sou li. Mwen va fè dega ladann nèt. Soti nan Théman, jis rive nan Dedan, yo va tonbe pa nepe. ¹⁴ ✧Mwen va poze vanjans Mwen sou Édom pa men a pèp Mwen an, Israël. Pou sa, yo va aji nan Édom selon mekontantman Mwen e selon chalè kòlè Mwen. Konsa, yo va vin konnen vanjans Mwen an,” deklare Senyè BONDYE a.

✧ 25:7 És 33:4 ✧ 25:8 És 15:1 ✧ 25:9 Nonb 33:49 ✧ 25:10 És 25:4 ✧ 25:11 Sòm 9:16 ✧ 25:12 II Kwo 28:17 ✧ 25:13 Jr 49:8 ✧ 25:14 És 11:14

15 “ ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: “Akoz Filisten yo te aji ak ✧vanjans e te pran vanjans yo avèk tout mepriz a nanm pou detwi ak yon rayisman etènèl,” 16 akoz sa, konsa pale Senyè BONDYE a: “Gade byen, Mwen va lonje men M kont Filisten yo, menm koupe retire ✧Keretyen yo nèt, e detwi retay ki bò kot lanmè a. 17 Mwen va egzekite gwo vanjans sou yo ak repwòch ki plen ak chalè kòlè Mwen. Epi yo va ✧konnen ke Mwen se SENYÈ a lè Mwen poze vanjans Mwen sou yo a.” ’ ’ ”

26

1 Alò, nan onzyèm ane, nan premye nan mwa a, pawòl SENYÈ a te vin kote mwen. Li te di: 2 “Fis a lòm, akoz Tyr te di konsènan Jérusalem: ‘Ha ha! Gade byen, ✧pòtay a pèp yo fin kraze; koulye a l ap remet nan men m. Mwen va vin ranpli koulye a akoz li devaste nèt;’ 3 akoz sa, pale Senyè BONDYE a: ‘Gade byen, Mwen vin kont ou, O Tyr, e Mwen va mennen fè monte ✧anpil nasyon kont ou, tankou lanmè mennen lanm li. 4 Yo va ✧detwi miray a Tyr e demoli tou wo li yo. Anplis, Mwen va grate retire ranblè li yo, e fè l vin yon wòch vid. 5 Li va vin yon kote pou ouvri filè nan mitan lanmè a, paske Mwen te pale,’ deklare Senyè BONDYE a. ‘Konsa, li va vin ✧piyaj pou nasyon yo. 6 Anplis, fi li yo ki lòtbò

✧ 25:15 És 14:29-31 ✧ 25:16 I Sam 30:14 ✧ 25:17 Sòm 9:16
 ✧ 26:2 És 62:10 ✧ 26:3 Mi 4:11 ✧ 26:4 És 23:11 ✧ 26:5
 Éz 25:7

pi gwo teren an va vin touye pa nepe e yo va konnen ke Mwen se SENYÈ a.'

⁷ "Paske konsa pale Senyè BONDYE a: 'Gade byen, Mwen va mennen sou Tyr soti nan nò Nebucadnetsar, wa Babylone nan, ✧wadèwa a, ak cheval, cha, kavalye ak yon gwo lame. ⁸ Li va touye fi ou yo sou gwo chan an ak nepe. Li va fè miray syèj kont ou, fè monte yon ✧ran kont ou e fè monte yon gwo boukliye kont ou. ⁹ Ak gwo mòso bwa fèt pou kraze a, ke l ap dirije kont miray ou yo, e ak rach li yo li va demoli tou wo ou yo. ¹⁰ Akoz gwo fòs kantite cheval li yo, pousyè leve la yo va kouvri ou. Miray ou yo va ✧souke ak bri kavalye, ak charyo ak cha yo lè l ap antre nan pòtay ou yo tankou lè moun ap antre nan yon vil lè yo fin fè brèch ladann. ¹¹ Ak zago ✧cheval li yo, li va foule tout lari ou yo nèt. Li va touye moun ou yo ak nepe. Gwo pilye lafòs ou yo va tonbe atè. ¹² Anplis, yo va fè piyaj a tout richès ak machandiz ou yo. ✧ Yo va kraze mi ou yo, detwi bèl kay ou yo, e jete wòch ak, potò bwa yo ak tout ranblè ou yo nan dlo. ¹³ Konsa, Mwen va fè son a chante ou yo vin sispann, e son ✧ap ou yo p ap tandè ankò. ¹⁴ Mwen va fè ou yon wòch vid. Ou va sèvi kon yon kote pou ouvri filè. Ou p ap ✧bati ankò, paske Mwen, SENYÈ a te pale', deklare Senyè BONDYE a.

¹⁵ "Konsa pale Senyè BONDYE a a Tyr: 'Èske ✧peyi kot lanmè yo pa ta souke menm nan son

✧ 26:7 Éz 7:12 ✧ 26:8 Jr 32:24 ✧ 26:10 Éz 26:15 ✧ 26:11 Éz 5:28 ✧ 26:12 Jr 52:14 ✧ 26:13 Éz 5:12 ✧ 26:14 Det 13:16 ✧ 26:15 Éz 26:18

chit ou a lè sila ki blese yo plenn nan gòj yo, lè masak fèt nan mitan nou? ¹⁶ Nan lè sa a, tout prens lanmè yo va ✧desann soti nan twòn yo retire wòb yo, e menm retire bèl vètman bwodri yo. Yo va abiye tèt yo ak men yo k ap tranble; yo va chita atè, ap tranble tout tan e vin efreye akoz de ou. ¹⁷ Yo va leve yon ✧lamantasyon sou ou e di ou:

“Gade kijan ou vin peri, O sila ki te plen moun nan,

Soti sou lanmè yo, O gwo vil byen renome ki te pwisan sou lanmè, li menm ak tout moun ki te rete ladann yo, ki te enpoze gwo laperèz li sou tout abitan li yo!”

¹⁸ Koulye a, ✧peyi bò lanmè yo va tranble nan jou chit ou a.

Wi, peyi kot ki bò lanmè yo va vin etone jiskaske yo tranble akoz ou vin disparèt.’

¹⁹ “Paske konsa pale Senyè BONDYE a: “Lè Mwen fè ou vin yon vil dezole, kon vil ki pa gen moun yo, lè Mwen ✧mennen pwofondè a sou ou pou gwo dlo vin kouvri ou, ²⁰ konsa, Mwen va fè ou desann ak sila ki ✧desann nan twou fòs la, al jwenn pèp ansyen yo. Mwen va fè ou rete nan pati ki piba sou tè a, tankou ansyen kote dezole yo, ak sila ki desann nan twou fòs la, pou ou pa menm gen moun ki abite nan ou. Men Mwen va mete laglwa nan peyi a vivan yo. ²¹ Mwen va mennen ✧gwo laperèz sou ou e ou p ap egziste

✧ **26:16** Jon 3:6 ✧ **26:17** Éz 19:1-14 ✧ **26:18** És 41:5 ✧ **26:19** És 8:7-8 ✧ **26:20** És 14:9 ✧ **26:21** Éz 26:15-16

ankò. Malgre y ap chache ou, yo p ap janm jwenn ou ankò', deklare Senyè BONDYÈ a."

27

¹ Anplis, pawòl SENYÈ a te rive kote mwen. Li te di: ² "Ou menm, fis a lòm, ✧leve yon lamantasyon sou Tyr. ³ Di a Tyr, 'Ou ki rete nan antre lanmè a, komèsan a pèp anpil peyi bò kot lanmè yo, Konsa pale Senyè BONDYÈ a:

"O Tyr, ou te di 'Mwen pafè nan bèlte.'

⁴ Lizyè ou nan kè lanmè yo.

Sila ki te bati ou yo te fè bèlte ou pafè.

⁵ Yo te fè tout planch ou yo ak pye siprè Senir yo.

Yo te chache pye sèd Liban yo pou fè ma pou ou.

⁶ Ak chèn a Basan, yo te fè zaviwon ou yo.

Ak ban ivwa, yo te koupe fè tras sou bwa siprè ki te fèt ak pye sèd ki te mennen sòti jis rive Kittim.

⁷ Vwal ou te fèt ak len fen ki te sòti an Égypte, ki te sèvi kon mak drapo ou.

Anba pwotèj solay byen kolore an ✧ble e mov, ki te sòti nan peyi kòt Élischa yo,

⁸ mesye Sidon yo ak Arvad t ap bourade zaviwon ou yo.

Mesye ✧saj ou yo, O Tyr, te nan ou.

Se yo ki te pilòt yo.

⁹ Ansyen a ✧Guebal yo ak mesye saj li yo te avèk nou,

pou repare kote ki ouvri yo.

Tout bato lanmè yo ak mèt bato yo te la pou okipe machandiz ou yo.

✧ 27:2 Jr 9:10 ✧ 27:7 Egz 25:4 ✧ 27:8 I Wa 9:27 ✧ 27:9 Jos 13:5

10 ✨ “ ‘ “Perse, Lud, ak Puth te nan lame ou, mesye lagè ou yo.

Yo te pann boukliye ak kas nan ou.

Yo te fè grandè ou parèt byen bèl.

11 Fis a Avad yo ak lame ou a

te sou miray ou yo,

e gèrye yo te pann boukliye yo

sou miray ou yo toupatou.

Yo te vin pèfeksone bèlte ou a.

12 “ ‘ “Tarsis te kliyan ou, akoz abondans tout kalite richès ou yo. Avèk ajan, fè, fè blan, ak plon, yo te achte machandiz ou yo.

13 “ ‘ “Javan, Tubal, ak Méschec te fè komès ak ou. Ak ✨lavi a moun ak veso plen bwonz, yo te achte machandiz ou yo.”

14 “ ‘ “Sila nan ✨Beth-Togarma yo te bay cheval ak cheval lagè ak milèt pou byen ou yo.”

15 “ ‘ “Fis a ✨Dedan yo te fè trafik avèk ou. Anpil peyi kot lanmè yo te vin fè mache ou. Kòn ivwa ak ebèn te pote pou fè twòk.

16 ✨ “ ‘ “Syrie te fè trafik avèk ou akoz abondans byen ou yo. Yo te peye pou bagay ou yo ak pyè presye, senti mov, zèv bwodri, len fen, koray ak pyè woubi.”

17 “ ‘ “Juda ak peyi Israèl te fè komès ak ou. Ak ble ki sòti ✨Minnith, gato, siwo myèl, lwil ak bom, yo te peye pou machandiz ou.”

18 ✨ “ ‘ “Damas te kliyan ou akoz gwo kantite byen ou yo, akoz gwo kantite a tout kalite richès ou yo, akoz diven Helbon an ak len blan an.”

✨ 27:10 Éz 30:5 ✨ 27:13 Jl 3:3 ✨ 27:14 Jen 10:3 ✨ 27:15 Jr 25:23 ✨ 27:16 Jij 10:6 ✨ 27:17 Jij 11:33 ✨ 27:18 Jen 14:15

19 “ ‘ “Vendan ak Javan te peye pou bagay ki sòti Uzal yo. Fè fòje, kasya, ak kann dous te pami machandiz ou yo.”

20 ✧ “ ‘ “Dedan te fè komès ak ou nan sèl pou monte cheval.”

21 “ ‘ “Arabie ak tout prens a Kédar yo, te kliyan ou pou jenn mouton, belye ak kabrit yo. Nan tout sa yo, yo te kliyan ou.”

22 “ ‘ “Vandè a ✧Séba ak Raema yo te fè trafik ak ou. Yo te peye pou byen ou yo ak pi bon nan tout kalite epis, e ak tout bijou presye ak lò.”

23 “ ‘ “Charan, Canné, ak ✧Éden, machann a Séba, Assyrie, ak Kilmad yo te fè komès ak ou.” 24 Yo te fè komès ak ou nan bèl abiman, nan vètman an ble ak bwodri fen, nan tapi a tout koulè, ak kòd trese byen sere, ki te pami machandiz ou yo.

25 ✧ “ ‘ “Bato a Tarsis yo te transpòte machandiz ou yo.

Epi ou te vin ranpli,
te tèlman vin bèl nan kè lanmè yo.

26 Mèt zaviwon yo te mennen ou nan ✧gwo dlo.
Van lès la te vin kraze ou nan kè lanmè yo.

27 Richès ou yo, byen ou yo, machandiz ou yo,
maren ak pilòt ou yo,
Gwo bòs pou ranje bato yo,
vandè ki fè komès machandiz,
Ak tout mesye lagè ki nan ou yo,
ak tout twoup ki pami ou a,
va tonbe antre nan kè lanmè yo nan jou
boulvèsman ou an.

✧ 27:20 Jen 25:3 ✧ 27:22 Jen 10:7 ✧ 27:23 II Wa 19:12

✧ 27:25 És 2:16 ✧ 27:26 Éz 26:19

28 Nan son kri a pilòt ou yo,
tè patiraj yo va ☆souke.

29 Tout moun ki konn manyen zaviwon,
☆mesye maren ak tout pilòt lanmè yo
va desann kite bato yo.

Yo va kanpe atè,

30 epi yo va fè vwa yo vin tandè sou ou,
e yo va kriye anmè.

Yo va ☆jete pousyè sou tèt yo.

Yo va vire tounen nan mitan sann yo.

31 Anplis, yo va fè tèt yo vin chòv pou ou,
e mare senti yo ak twal sak.

Yo va kriye pou ou nan amètèm nanm yo,
ak yon plenyen byen anmè.

32 Anplis, nan gwo kri yo fè, yo va fè leve yon
☆lamantasyon pou ou, e menm kriye pou ou:
'Se kilès ki tankou Tyr, tankou sila ki
rete an silans nan mitan lanmè a?'

33 Lè tout byen ou yo te sòti toupatou sou lanmè
yo,

ou te fè kè anpil pèp kontan.

Ak ☆fòs kantite richès ak machandiz ou yo,
ou te fè wa latè yo vin rich.

34 Alò, nan moman an, lè ou vin kraze nèt pa
lanmè yo,

nan fon dlo yo,

☆machandiz ou ak tout twoup ou yo
te tonbe pami ou.

35 Tout ☆sila ki rete nan peyi kot lanmè yo
te vin efreye de ou,

☆ 27:28 Éz 26:10-18 ☆ 27:29 Rev 18:17-19 ☆ 27:30 I Sam
4:12 ☆ 27:32 Éz 26:17 ☆ 27:33 Éz 27:12-18 ☆ 27:34 Za
9:3-4 ☆ 27:35 És 23:6

e wa yo vin plen ak gwo laperèz.
Vizaj yo vin twouble.

³⁶ Komèsan pami pèp yo vin sifle anlè kon koulèv
sou ou.

Lafèn ou te vreman etonnan,
e ou ☆p ap la ankò, jis pou tout tan.” ’ ’

28

¹ Pawòl SENYÈ a te vin kote M ankò e te di:

² “Fis a lòm, pale ak chèf Tyr la: ‘Konsa pale
Senyè BONDYE a,

“Akoz kè ou vin leve,
e ou te di: ‘Mwen se yon dye,
Mwen chita sou chèz Bondye,
nan kè lanmè yo’;

malgre, ou se yon ☆nonm
e ou pa yon dye;

sepandan, ou ta fè kè ou tankou kè Bondye—

³ gade byen, ou pi saj ke ☆Daniel.

Nanpwen sekre ki twò difisil pou ou.

⁴ Ak sajès ou ak bon konprann ou,
ou te vin genyen richès pou tèt ou,
e ou te vin gen lò ak ajan pou kès trezò ou yo.

⁵ Ak gwo sajès ou, ak komès ou, ou te vin
ogmante richès ou

e ☆kè ou vin leve akòz richès ou yo—”

⁶ “ ‘Akoz sa, konsa pale Senyè BONDYE a:

“Akoz ou te ☆fè kè ou tankou kè Bondye,

⁷ akòz sa, gade byen,

Mwen va mennen ☆etranje yo sou ou,
sila ki pi sovaj pami nasyon yo.

☆ 27:36 Sòm 37:10-36 ☆ 28:2 Sòm 9:20 ☆ 28:3 Dan 1:20

☆ 28:5 Job 31:24-25 ☆ 28:6 Egz 9:17 ☆ 28:7 Éz 26:7

Konsa, yo va rale nepe yo kont bèlte a sajès ou, e yo va souye gwo bèlte ou a.

⁸ Yo va mennen ou desann nan twou fòs la, e ou va mouri ✧lanmò a sila ki touye nan kè lanmè yo.

⁹ Èske ou va di: ‘Mwen se yon dye’, nan prezans a sila ki te touye ou a? Donk, ou se yon nonm e ou pa Bondye, nan men a sila ki blese ou yo.

¹⁰ Ou va mouri lanmò a ✧ensikonsi yo, nan men etranje yo, paske Mwen te pale,” deklare Senyè BONDYE a!’ ”

¹¹ Ankò pawòl SENYÈ a te vin kote mwen. Li te di: ¹² “Fis a lòm, reprann lamantasyon sou wa Tyr la e di l: ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: “Ou te genyen so pèfeksyon an, plen sajès e pafè an bèlte.

¹³ Ou te nan ✧Éden, jaden Bondye a. Tout pyè presye yo te sèvi pou kouvri ou: Ribì, topaz, dyaman; krizolit, oniks, ak jasp, Safi, malachi, emwòd, epi lò. Baz kalite travay pou tout prezantasyon te nan ou. Nan jou ou te kreye a, yo te prepare.

¹⁴ Ou te cheriben onksyone ki kouvri a e Mwen te plase ou la.

Ou te sou mòn sen Bondye a. Ou te mache nan mitan a pyè dife yo.

¹⁵ Ou te ✧san fot nan tout chemen

✧ **28:8** Éz 27:26-34 ✧ **28:10** I Sam 17:26-36 ✧ **28:13** Jen 2:8

✧ **28:15** Éz 27:3-4

ou yo depi jou ou te kreye a,
jis rive nan lè inikite te vin twouve nan ou a.

¹⁶ Akoz ✨gwo fòs kantite komès ou a,
ou te vin ranpli anndan ou ak vyolans
e ou te peche.

Akoz sa, Mwen te jete ou kon pwofane
sòti nan mòn Bondye a.

Mwen te detwi ou, O cheriben ki kouvri a,
soti nan mitan wòch dife a.

¹⁷ Kè ou te vin leve wo akoz ✨bèlte ou.
Ou te fè sajès ou vin konwonpi
akoz gwo bèlte ou a.

Mwen te jete ou atè.

Mwen te mete ou devan wa yo
pou yo wè ou.

¹⁸ Akoz gwo fòs kantite inikite ou yo,
nan enjistis de komès ou a,
ou te pwofane sanktyè ou yo.

Akoz sa, Mwen te mennen ✨dife soti nan mitan
ou.

Li fin manje ou nèt.

Mwen te fè ou vin tounen sann sou tè a
devan zye a tout moun ki wè ou yo.

¹⁹ Tout moun ki rekonèt ou pami pèp yo
vin etone jiskaske yo vin sezi de ou.

Ou te vin yon gwo etonman laperèz,
e ou va sispann egziste jis ✨pou tout tan.” ’ ’ ”

²⁰ Pawòl SENYÈ a te rive kote mwen. Li te di:

²¹ “Fis a lòm, mete figi ou vè ✨Sidon. Pwofetize
kont li, ²² epi di: ‘Konsa pale Senyè BONDYE a:
“Gade byen, Mwen kont ou, O Sidon,

✨ **28:16** Éz 27:12 ✨ **28:17** Éz 27:3-4 ✨ **28:18** Am 1:9-10

✨ **28:19** Jr 51:64 ✨ **28:21** Jen 10:15-19

tout Égypte. ³ Pale e di: ‘Konsa pale Senyè BONDYÈ a,
 “Gade byen, Mwen kont ou, Farawon, wa
 Égypte,

☆gwo mons la ki kouche nan mitan
 rivyè li yo, k ap di:

‘Rivyè Nil lan se pou mwen
 e se mwen menm ki te fè li.’

⁴ ☆Mwen va mete gwo kwòk nan machwè ou e
 fè pwason larivyè ou yo vin kole sou kal ou yo.
 Konsa, Mwen va rale fè ou sòti nan mitan rivyè
 ou yo,
 ansanm ak tout pwason larivyè ou yo k ap kole
 sou kal ou yo.

⁵ Mwen va ☆jete ou lwon nan dezè a,
 ou menm ak tout pwason rivyè ou yo.

Ou va tonbe nan chan ouvri.

Ou p ap rasanble ni reyini ankò.

Mwen te bay ou kon manje bèt latè
 ak zwazo syèl yo.

⁶ “ “Konsa, tout moun ki rete an Égypte va
 konnen ke Mwen se SENYÈ a. Paske yo te sèlman
 yon ☆gòl fèt ak wozo pou lakay Israël. ⁷ Lè yo te
 kenbe ou nan men yo, ou te kraze e chire tout
 men ak zepòl yo, Epi lè yo te apiye sou ou, ou te
 kraze kwis yo.”

⁸ “ ‘Akoz sa, pale Senyè BONDYÈ a: “Gade
 byen, Mwen va ☆mennen sou ou nepe a, e Mwen
 va koupe retire nèt de ou ni moun, ni bèt. ⁹ Peyi
 Égypte va devni yon dezolasyon ak yon savann

☆ 29:3 És 27:1 ☆ 29:4 II Wa 19:28 ☆ 29:5 Éz 32:4-6 ☆ 29:6
 II Wa 18:21 ☆ 29:8 Jr 46:13

dezole. Konsa, yo va konnen ke Mwen se SENYÈ a.

“ ‘ ‘Paske ou te di: ‘Larivyè Nil lan se pou mwen e mwen te fè l.’ ¹⁰ Pou sa, gade byen, Mwen ✧kont ou, e Mwen kont rivyè ou yo. Mwen va fè peyi Égypte vin yon savann dezole ak yon dezolasyon, soti Migdol jis rive Syène, menm pou rive nan lizyè Éthiopie. ¹¹ Pye a moun ✧p ap pase ladann, pye a bèt p ap pase ladann, e l ap rete san moun pandan karantan. ¹² Konsa, Mwen va fè peyi Égypte vin yon dezolasyon nan mitan peyi ki dezole yo. Vil li yo, nan mitan a vil ki fin devaste nèt yo, yo va dezole pandan karantan. Mwen va ✧gaye Ejipsyen yo pami nasyon yo, e lage yo toupatou pami peyi yo.”

¹³ “ ‘Paske konsa pale Senyè BONDYE a: “Nan fen karantan an, Mwen va ✧rasanble Ejipsyen yo soti nan pèp kote yo te gaye yo. ¹⁴ Mwen va ranvèse fòtin li yo, e fè yo retounen nan peyi ✧Pathros, nan peyi orijin yo. La, yo va rete yon wayòm ki fèb. ¹⁵ Li va pi fèb pami wayòm yo e li p ap janm leve tèt li ankò kon chèf lòt nasyon yo. Mwen va fè yo tèlman vin piti ke yo p ap ✧renye sou lòt nasyon yo. ¹⁶ Konsa, li p ap janm sèvi ankò kon konfyans pou lakay Israèl la, pou l pa kontinye ✧pote nan tèt yo, inikite lè yo te vire kote Égypte la. Epi yo va konnen ke Mwen se Senyè BONDYE a.”’ ”

✧ 29:10 Éz 13:8 ✧ 29:11 Jr 43:11-12 ✧ 29:12 Jr 46:19
 ✧ 29:13 És 19:22 ✧ 29:14 És 11:11 ✧ 29:15 Éz 31:2 ✧ 29:16 És 64:9

17 Alò, ✧nan venn-setyèm ane, nan premye mwa, nan premye jou nan mwa a, pawòl SENYÈ a te vin kote mwen. Li te di: ¹⁸ “Fis a lòm, ✧Nebucadnetsar, wa Babylone nan, te fè lame li a travay di kont Tyr; tout tèt te vin chòv e tout epòl te fwote vin fè maleng. Men li menm ak lame li pa t reyisi salè soti nan Tyre pou travay li te fè kont li an. ¹⁹ Akoz sa, pale Senyè BONDYE a: ‘Gade byen, Mwen va bay peyi Égypte a Nebucadnetsar, wa Babylone nan. Epi li va pote fè ale tout ✧pèp li yo, kaptire donmaj li yo, e sezi li kon piyaj. Sa a va sèvi kon salè pou lame li a. ²⁰ Mwen te bay li peyi Égypte pou travay ke li te ✧fè a, paske yo te aji pou Mwen,’ deklare Senyè BONDYE a.

²¹ “Nan jou sa a, ✧Mwen va fè yon kòn vin pouse pou lakay Israèl, e Mwen va ouvri bouch ou nan mitan yo. Epi konsa, yo va konnen ke Mwen se SENYÈ a.”

30

¹ Pawòl SENYÈ a te vin kote m ankò e te di:

² “Fis a lòm, pwofetize e di:
‘Konsa pale Senyè BONDYE a,
“Rele ✧Anmwey! Elas pou jou a!’

³ Paske jou a pwòch.

Menm ✧jou SENYÈ a pwòch.

Li va yon jou nwaj,

yon tan fènwa pou nasyon yo.

⁴ Yon nepe va rive sou Égypte

✧ 29:17 Éz 24:1 ✧ 29:18 Jr 25:9 ✧ 29:19 Jr 43:10-13 ✧ 29:20
És 10:6-7 ✧ 29:21 I Sam 2:10 ✧ 30:2 És 13:6 ✧ 30:3 Éz
7:19

e gwo doulè va rive Ethiopie,
lè sila yo touye yo tonbe an Égypte.
Yo va ✨retire tout richès li yo
e fondasyon li yo va fin demoli nèt.

5 “ ‘ “Ethiopie, Puth, Lud, tout ✨Arabie, Cub, ak
tout moun peyi ki nan gwoup aliyans yo va tonbe
ak yo pa nepe.”

6 “ ‘Konsa pale SENYÈ a:
“Anverite, sila ki sipòte ✨Égypte yo va tonbe.
Ògèy a pouvwa li a va tonbe.
Soti nan Migdol jis rive Syène,
yo va tonbe pa nepe,”
deklare Senyè BONDYE a.

7 Yo va vin dezole nan ✨mitan peyi ki dezole yo.
Konsa, vil li yo va nan mitan vil k ap devaste yo.

8 Yo va konnen ke Mwen se SENYÈ a,
lè M limen ✨dife an Égypte la,
e tout sila ki te ede l yo vin kraze nèt.

9 “ ‘ “Nan jou sa a, ✨mesaje yo va ale soti
devan Mwen sou bato pou entimide Ethiopie
akoz lenpridans. Gwo doulè va vin sou yo menm
jan ak jou Égypte la; paske gade byen, l ap vini!”

10 “ ‘Konsa pale Senyè BONDYE a:
“Anplis ✨Mwen va fè gwo foul lame Égypte la
vin sispann
pa men Nebucadnetsar, wa Babylone nan.

11 Li menm ak pèp li a avè l,
✨pi mechan pami nasyon yo va antre

✨ 30:4 Éz 29:19 ✨ 30:5 Jr 25:20-24 ✨ 30:6 És 20:3-6 ✨ 30:7
Jr 25:18-26 ✨ 30:8 Éz 22:31 ✨ 30:9 És 18:1-2 ✨ 30:10 Éz
29:19 ✨ 30:11 Éz 28:7

pou detwi peyi a.

Yo va rale nepe yo kont Égypte,
e plen peyi a ak mò yo.

¹² Anplis, Mwen va seche kanal larivyè Nil yo,
e vann ☆peyi a pou antre nan men moun mechan
yo.

Mwen va fè peyi a vin dezole
ak tout sa ki ladann
pa men etranje yo.

Mwen, SENYÈ a, fin pale.”

¹³ “ ‘Konsa pale Senyè Bondye a:
“Anplis, Mwen va ☆detwi zidòl yo,
e fè imaj yo sispann nan Noph.

P ap gen prens ankò nan peyi Égypte.

Mwen va mete laperèz nan peyi Égypte.

¹⁴ Mwen va fè Pathros vin dezole,
mete dife nan ☆Tsoan,
e egzekite jijman sou Nò.

¹⁵ Mwen va vide chalè kòlè Mwen
sou Sin, sitadèl a Égypte la.

Anplis, Mwen va koupe retire nèl gwo foul Nò
yo.

¹⁶ Mwen va mete dife an Égypte.

Sin va vin tòde ak gwo doulè.

No va kraze an mòso, separe.

Noph va gen brèch nèl ak gwo twoub chak jou.

¹⁷ Jenn mesye a On ak Pi Béseth yo va tonbe pa
nepe.

Y ap antre an kaptivite.

¹⁸ Nan ☆Tachpanès, jounen an va vin fènwa,

☆ **30:12** És 19:4 ☆ **30:13** És 2:18 ☆ **30:14** Sòm 78:12-43

☆ **30:18** Jr 43:8

lè M kraze jouk an fè Égypte la.
 Nan lè sa a, ògèy pouvwa li va sispann nan li.
 Yon nwaj va kouvri li,
 e fi li yo va antre an kaptivite.

¹⁹ Konsa Mwen va ☆egzekite jijman sou Égypte.
 Konsa, yo va konnen ke Mwen se SENYÈ a.” ’ ’ ”

²⁰ Nan ☆onzyèm ane, nan premye mwa, nan setyèm jou nan mwa a, pawòl SENYÈ a te vin kote mwen. Li te di: ²¹ “Fis a lòm, Mwen te ☆kase bra Farawon an, wa Égypte la. Gade byen, li pa t velope ak pansman pou l ta geri, ni ak bandaj pou l ta ka vin gen fòs pou kenbe nepe. ²² Konsa, pale Senyè BONDYE a: ☆‘Gade byen, Mwen kont Farawon, wa Égypte la, e Mwen va kase bra li, ni sa ki gen fòs la ni sa ki kase deja a. Epi Mwen va fè nepe a tonbe kite men li. ²³ Mwen va gaye Ejipsyen yo pami nasyon yo e dispèse yo pami peyi yo. ²⁴ Paske Mwen va ranfòse men a wa Babylone nan, e mete nepe Mwen nan men l. Men Mwen va kase bra a Farawon, pou li ka vin plenyen nan gòj devan wa Babylone nan, ak plent a yon nonm ki blese jis a lamò. ²⁵ Konsa, Mwen va ranfòse bra a wa Babylone nan, men bra a Farawon yo va tonbe. Nan lè sa a, yo va konnen ke Mwen se SENYÈ a, lè M mete nepe M nan men a wa Babylone nan, e lè li ☆lonje li kont peyi Égypte la. ²⁶ Lè Mwen gaye Ejipsyen

☆ **30:19** Sòm 9:16 ☆ **30:20** Éz 26:1 ☆ **30:21** Sòm 10:5

☆ **30:22** II Wa 24:7 ☆ **30:25** Jos 8:18

yo pami nasyon yo, e dispèse yo pami peyi yo, alò, yo va konnen ke Mwen se SENYÈ a.' ”

31

¹ Nan ✧onzyèm ane, nan twazyèm mwa, nan premye nan mwa a, pawòl SENYÈ a te vin kote mwen. Li te di: ² “Fis a lòm, pale a Farawon, wa Égypte la, ak gwo foul lame li yo:

‘Ak kilès ou sanble nan grandè ou?

³ Gade byen, Assyrie te yon pye ✧sèd nan Liban. Branch li yo te bèl nan lonbraj forè a, e byen wo. Tèt li te rive pami nwaj yo.

⁴ ✧Dlo te fè l grandi, pwofondè te fè li wo.

Ak rivyè li yo, li te tout tan ap vin elaji lizyè li toupatou.

Li te voye kanal li yo nan tout pyebwa chan yo.

⁵ Akoz sa, ✧wotè li te piwo ke tout pyebwa chan yo,

e branch li yo te vin anpil e byen long akoz anpil dlo ki te fè l gaye yo.

⁶ Tout ✧zwazo syèl yo te fè nich nan branch li yo. Anba branch sila yo, tout bèt chan yo te vin fè pitit.

Tout gran nasyon yo te vin rete anba lonbraj li.

⁷ Konsa, li te bèl nan grandè li, nan longè branch li yo;

paske rasin li te lonje rive kote anpil dlo.

⁸ Pye sèd nan jaden ✧Bondye yo pa t ka egal ak li.

Pye sipre yo pa t ka gen branch tankou l,

✧ 31:1 Jr 52:5-6 ✧ 31:3 És 10:33-34 ✧ 31:4 Éz 17:5-8 ✧ 31:5 Dan 4:11 ✧ 31:6 Éz 17:23 ✧ 31:8 Jen 2:8-9

ni pa t gen lòt bwa ki konpare ak branch li yo.
Menm bwa pen an pa t gen branch kon li.
Pa t gen pyebwa nan jaden Bondye yo
ki ta ka parèy li nan bèlte.

⁹ Mwen te fè l bèl ak fòs kantite branch li yo,
e tout pyebwa ✨Éden yo te jalou devan l.'

¹⁰ "Akoz sa, pale Senyè BONDYE a: 'Akoz li byenwo nan wotè l, te mete tèt li rive pami nwaj yo, e ✨kè l te awogan nan wotè li, ¹¹ pou sa, Mwen va livre li nan men a ✨pi pwisan an a nasyon yo. Li va regle sa nè. Selon mechanste li, konsa Mwen te chase li. ¹² ✨Etranje yo, pi pwisan a nasyon yo, te koupe li a tè e te kite li. Sou mòn yo e nan tout vale yo, branch li yo te vin tonbe, e gwo branch li yo te vin kase nan tout ravin peyi yo. Konsa, tout pèp sou latè yo te desann kite lonbraj li e te menm kite li. ¹³ Nan gwo dega li yo, tout ✨zwazo syèl yo va vin demere e tout bèt chan yo va sou branch pa l ki tonbe, ¹⁴ pou tout pyebwa akote dlo yo pa ka vin leve tèt yo wo nan wotè yo. Pwisan pa yo p ap mete tèt yo pami nwaj yo, menm sa yo akote sous dlo yo pa ka kanpe dwat nan wotè yo. Paske yo tout te livre a lanmò, pou rive ✨anba tè pami fis a lòm yo, ak sila ki desann nan twou fòs yo.'

¹⁵ "Konsa pale Senyè BONDYE a: 'Nan jou ke li te desann nan sejou mò yo, Mwen te ✨koze lamantasyon. Mwen te fèmen pwofondè a sou li epi te bouche rivyè li yo. Epi anpil dlo li yo

✨ 31:9 Jen 2:8-9 ✨ 31:10 II Kwo 32:25 ✨ 31:11 Éz 30:10-11

✨ 31:12 Éz 7:21 ✨ 31:13 És 18:6 ✨ 31:14 Nonb 16:30-33

✨ 31:15 Éz 32:7

Mwen te vin bouche nèt. Mwen te fè Liban kriye ak gwo doulè pou li e tout pyebwa nan chan yo te vin fennen akoz li. ¹⁶ Mwen te fè tout nasyon yo ✧tranble nan son a chit li a, lè M t ap fè l desann nan sejou mò yo ak sila ki desann nan twou fòs yo. Tout pyebwa byen wouze Liban yo, pi byen chwazi ak pi meyè a Liban yo, te vin rekonfòte anba tè. ¹⁷ Yo menm tou ✧te desann avè l nan sejou mò yo akote sila ki te touye pa nepe yo. Epi sila ki te fòs li yo, te rete anba lonbraj li pami nasyon yo.

¹⁸ “ ‘A kilès nan pyebwa Éden yo ou egal konsa nan glwa ak grandè? Malgre sa, ou va vin desann ak pyebwa Éden yo jis rive anba tè. Ou va vin kouche nan mitan ensikonsi yo, avèk sila ki te touye pa nepe yo.

✧“ ‘Se konsa Farawon va ye ak tout gwo foul lame li yo!’ deklare Senyè BONDYE a.”

32

¹ Nan ✧douzyèm ane, nan douzyèm mwa, nan premye nan mwa a, “pawòl SENYÈ a te vin kote mwen. Li te di: ² ‘Fis a lòm, leve fè lamantasyon sou Farawon, wa Égypte la. Di li:

“Ou te konpare tèt ou ak yon jenn ✧lyon nasyon yo;

sepandan, ou tankou yon gwo bèt sovaj lanmè a.

Ou pete vin parèt nan rivyè ou yo.

Ou te fè labou vin leve ak pye ou yo,

e te fè larivyè pa yo vin sal nèt.”

³ Konsa pale Senyè BONDYE a:

✧ **31:16** Éz 26:15 ✧ **31:17** Sòm 9:17 ✧ **31:18** Sòm 52:7

✧ **32:1** Éz 30:20 ✧ **32:2** Jr 4:7

“Koulye a, Mwen va ☆ouvri filè Mwen sou ou avèk konpanyen a anpil moun, e nan filè Mwen an, yo va fè ou leve.

⁴ Mwen va kite ou sou latè.

Mwen va jete ou sou chan ouvri, epi Mwen va fè tout ☆zwazo syèl yo poze sou ou. Mwen va fè tout bèt sou latè yo vin satisfè sou ou.

⁵ Mwen va lage chè ou ☆sou mòn yo, e Mwen va plen vale yo ak kadav ou yo.

⁶ Anplis, Mwen va fè tè a bwè san ou.

L ap rive jis nan mòn yo.

☆Kous dlo yo va vin plen ak ou.

⁷ Konsa, lè M ☆etenn ou, Mwen va kouvri syèl yo e fè zetwal yo fènwa.

Mwen va kouvri solèy la ak yon nwaj, e lalin nan p ap bay limyè.

⁸ Tout ☆limyè k ap briye nan syèl la,

Mwen va fè yo vin nwa sou ou, e va mete fènwa sou peyi ou a,”

deklare Senyè BONDYE a.

⁹ “Anplis, Mwen va twouble kè a anpil nasyon, lè Mwen ☆mennen destriksyon ou pami nasyon yo,

jis rive nan peyi ke ou pa t janm konnen.

¹⁰ Mwen va fè anpil pèp vin ☆etone sezi de ou,

e wa yo va tèlman gen gwo laperèz pou ou,

lè M fè nepe M parèt devan yo akoz ou menm.

Yo va tranble tout tan,

chak moun pou pwòp lavi li,

☆ 32:3 Éz 12:13 ☆ 32:4 És 18:6 ☆ 32:5 Éz 31:12 ☆ 32:6
Egz 7:17 ☆ 32:7 Job 18:5-6 ☆ 32:8 Jen 1:14 ☆ 32:9 Egz
15:14-16 ☆ 32:10 Éz 27:35

nan jou ke ou tonbe a.”

11 Paske konsa pale Senyè BONDYE a:
“Nepe a wa Babylone nan va vini sou ou.

12 Pa nepe a pwisan yo,
Mwen va fè gwo foul lame ou yo tonbe.
Yo tout se ✨chèf sovaj pami nasyon yo.

Yo va devaste ògèy Égypte la,
e tout gwo foul lame li yo va detwi.

13 Anplis, Mwen va detwi tout bèt
ki rete bò kote anpil dlo li yo.
Pye moun p ap gaye labou ankò,
ni zago a bèt p ap gaye labou ankò.

14 Konsa, Mwen va fè dlo yo vin kalm
e fè rivyè yo vin kouri kon lwil,”
deklare Senyè BONDYE a.

15 “Lè Mwen fè peyi Égypte vin yon ✨dezolasyon,
e peyi a vin pèdi tout sa ki te fè l plen yo,
lè M frape tout sila ki rete ladann yo,
alò, yo va konnen ke Mwen se SENYÈ a.

16 “ ‘ “Sa se yon ✨lamantasyon. Ak li menm, y
ap fè dèy. Fi a nasyon yo va chante li. Sou Égypte
ak sou tout gwo foul lame li yo, yo va chante li”,
deklare Senyè BONDYE a.’ ”

17 Nan ✨douzyèm ane, nan kenz nan mwa a,
pawòl SENYÈ a te vin kote mwen. Li te di: **18** “Fis
a lòm, rele anmwey pou gwo foul a Égypte yo.
✨Desann yo menm ak fi a nasyon pwisan yo,
jis rive nan pwofondè tè a, ansanm avèk sila

✨ **32:12** Éz 28:7 ✨ **32:15** Sòm 107:33-34 ✨ **32:16** II Sam 1:17

✨ **32:17** Éz 31:1 ✨ **32:18** Jr 1:10

ki desann nan twou fòs yo. ¹⁹ ‘Se ki moun ou depase nan bèlte? Desann, fè kabann ou ak ✧ensikonsi yo.’ ²⁰ Yo va tonbe nan mitan sila ki touye pa nepe yo. Fi a vin livre pou nepe a. Fè l ✧rale soti ak tout gwo foul li yo. ²¹ Pi gran pami pwisan yo va pale ak li nan mitan sejou mò yo ansanm ak sila ki t ap ede li yo. ‘Yo fin desann, yo kouche san fè mouvman, ensikonsi yo, touye pa nepe yo.’

²² ✧“Assyrie, li la, ak tout konpanyen li yo. Tonbo li yo antoure li. Yo tout touye, tonbe pa nepe, ²³ ✧tonbo a sila ki plase nan pati pi izole twou fòs la. Epi konpanyen li yo antoure tonbo li. Yo tout te touye, tonbe akoz nepe a; tout sila ki te fè gwo laperèz gaye nan peyi moun vivan yo.

²⁴ ✧“Élam la ak tout gwo foul li yo ki antoure tonbo li a. Yo tout mouri, tonbe pa nepe, e te desann ensikonsi nan pati piba latè yo; sila ki te kreye gwo laperèz nan tout peyi moun vivan yo, e te pote wont yo, ansanm avèk sila ki te desann nan twou fòs yo. ²⁵ Yo fè ✧kabann Elam nan pami sila ki touye ak tout gwo foul li yo. Tonbo yo antoure li. Yo tout se ensikonsi, touye pa nepe. Paske se gwo laperèz yo te kreye nan peyi moun vivan yo, e konsa, yo te pote wont yo avèk sila ki desann nan twou fòs yo. Yo rive nan mitan sila ki te touye yo.

²⁶ “Méschec ✧Tubal, ak tout gwo foul yo la. Tonbo yo antoure yo. Yo tout se ensikonsi, touye

✧ 32:19 Jr 9:25-26 ✧ 32:20 Sòm 28:3 ✧ 32:22 Éz 27:23

✧ 32:23 És 14:15 ✧ 32:24 Jen 10:22 ✧ 32:25 Sòm 139:8

✧ 32:26 Jen 10:2

pa nepe. Paske se gwo laperèz yo te kreye nan peyi moun vivan yo. ²⁷ ✧Ni yo pa p kouche akote chèf pwisan a ensikonsi yo, sila ki te desann nan sejou mò yo ak zam lagè yo, ak nepe yo byen plase anba tèt yo. Men inikite yo te rete menm sou zo yo; sepandan, se pi pwisan yo te teworize nan peyi moun vivan yo.

²⁸ “Men nan mitan ensikonsi a, ou va vin kraze, e kouche avèk sila ki te touye pa nepe yo.

²⁹ “La tou, gen ✧Édom, wa li ak tout prens li yo, ki malgre tout pwisans yo, vin kouche avèk sila ki te touye pa nepe yo. Yo va kouche avèk ensikonsi yo e avèk sila ki desann nan twou fòs yo.

³⁰ “La tou, gen chèf ✧lanò yo, yo tout ak tout Sidonyen yo. Malgre tout gwo laperèz yo te kreye akoz pwisans yo, nan wont, yo te desann avèk sila ki te touye yo. Konsa, yo te kouche ensikonsi avèk sila ki te touye pa nepe yo, e te pote gwo wont yo avèk lòt yo ki desann nan twou fòs yo.

³¹ “Sa yo, Farawon va wè e li va twouve ✧konsolasyon pou tout gwo foul li yo ki te touye pa nepe yo, menm Farawon ak tout lame li a,” deklare Senyè BONDYE a. ³² Sepandan, Mwen te mete gwo laperèz li nan peyi moun vivan yo. Malgre sa, li va kouche ak ensikonsi yo, avèk sila ki te touye pa nepe yo, menm Farawon ak tout gwo lame li yo”, deklare Senyè BONDYE a.

33

¹ Konsa, pawòl SENYÈ a te rive kote mwen. Li

✧ 32:27 És 14:18-19 ✧ 32:29 És 34:5-15 ✧ 32:30 Jr 1:15

✧ 32:31 Éz 14:22

te di: ² “Fis a lòm, pale a ☆fis a pèp ou yo pou di yo: ‘Si Mwen mennen nepe sou yon peyi, e pèp peyi a pran yon nonm soti pami yo pou fè li gadyen yo, ³ epi lè li wè nepe a ap vini sou peyi a, li ☆soufle sou twonpèt pou avèti moun yo, ⁴ men sila ki tande son twonpèt la ☆pa okipe l, e nepe a rive pran l, mennen l ale, san li ap tonbe sou pwòp tèt li. ⁵ Li te tande son twonpèt la men li pa t okipe l. San li va sou tèt li. Men si li te okipe sa a, li t ap sove lavi li. ⁶ Men si gadyen an wè nepe a ap vini, e li pa sonnen twonpèt la, moun yo pa avèti, e nepe a rive retire nenpòt moun pami yo, moun nan ☆soti nan inikite li. Men san li, Mwen va egzije sa a nan men gadyen an.’

⁷ “Alò, pou ou menm, fis a lòm, Mwen te chwazi ou kon gadyen pou lakay Israèl. Konsa, ou va tande yon mesaj soti nan bouch Mwen pou ☆avèti yo pou Mwen. ⁸ Lè M di a mechan an: ‘O nonm mechan ☆anverite ou va mouri’, men ou pa pale pou avèti e detounen mechan an pou l ka kite chemen mechan li an, nonm mechan sa a va mouri nan inikite li, men san li, Mwen va egzije sa nan men ou. ⁹ Men si ou, bò kote pa ou, ou avèti yon nonm mechan pou vire kite chemen li, e li ☆pa vire kite chemen li an, li va mouri nan inikite li, men ou delivre lavi ou.

¹⁰ “Alò, pou ou, fis a lòm, pale ak lakay Israèl: ‘Pale konsa e di: “Anverite, transgresyon nou yo ak peche nou yo, sou nou, e nou ap ☆pouri ladan yo. Donk kòman nou ka viv?” ’ ¹¹ Pale ak

☆ 33:2 Éz 3:11 ☆ 33:3 Né 4:18-20 ☆ 33:4 II Kwo 25:16

☆ 33:6 Éz 18:20-24 ☆ 33:7 Jr 1:17 ☆ 33:8 És 3:11 ☆ 33:9

Trav 13:40-46 ☆ 33:10 Lev 26:39

yo: ‘ “Jan Mwen viv la,” deklare Senyè BONDYE a: ✧“Mwen pa pran plezi nan lanmò a mechan yo, men pito pou mechan an vire kite chemen li an pou li viv. Retounen, retounen kite chemen mechan nou yo! Poukisa konsa ou ta mouri, O lakay Israël?” ’

¹² “Epi ou menm, fis a lòm, di a sitwayen parèy ou yo: ‘Ladwati a yon nonm dwat p ap ka delivre li nan jou transgresyon li. E mechanste a mechan an, li ✧p ap tonbe akòz li, si li vire kite mechanste a. Ni yon nonm dwati p ap ka viv sou ladwati li nan jou ke li vin fè peche a.’ ¹³ Lè Mwen di a nonm dwat la ke, anverite, li va viv la, e li tèlman kwè nan ladwati li pou li komèt inikite, okenn nan zèd dwat li yo p ap vin sonje; men nan menm inikite sa ke li te fè a, li va mouri. ¹⁴ Men lè Mwen di a mechan an: “Anverite, ou va mouri,” e li ✧vire kite peche li, pou vin pratike lajistis ak ladwati, ¹⁵ si yon nonm mechan vin remèt sa li te pwomèt pou bay, ✧remèt sa li te pran nan vòlè, mache nan règleman ki bay lavi san ke li pa komèt inikite, li va anverite viv. Li p ap mouri. ¹⁶ ✧Okenn nan peche ke li te komèt yo p ap vin sonje kont li. Li pratike lajistis ak ladwati. Anverite, li va viv.

¹⁷ “ ‘Malgre sa, sitwayen parèy ou yo di: “Chemen Senyè a pa dwat,” men se pwòp chemen pa yo ki pa dwat la. ¹⁸ Lè moun ladwati a kite ladwati pou ✧komèt inikite, alò, li va mouri ladann. ¹⁹ Men lè mechan an vire kite mechanste

✧ **33:11** Éz 18:23-32 ✧ **33:12** II Kwo 7:14 ✧ **33:14** És 55:7

✧ **33:15** Egz 22:1-4 ✧ **33:16** És 1:18 ✧ **33:18** Éz 3:20

li an pou vin pratike lajistis ak ladwati, li va viv ladan yo. ²⁰ Men nou di: ✧“Chemen SENYÈ a pa jis”. O lakay Israèl, Mwen va jije nou chak selon chemen nou.’ ”

²¹ Alò, nan douzyèm ane egzil nou an, nan senkyèm jou nan dizyèm mwa a, yon moun ki te chape Jérusalem te vin kote mwen. Li te di: ✧“Yo fin pran vil la.” ²² Alò, ✧men SENYÈ a te sou mwen pandan nwit lan avan moun chape a te vin parèt la. Epi konsa, Li te louvri bouch mwen avan lè li te vin kote mwen nan maten an. Donk, bouch mwen te louvri e mwen pa t ankò bèbè.

²³ Epi pawòl SENYÈ a te vin kote mwen. Li te di: ²⁴ “Fis a lòm, sila ki ✧rete kote dezole sa yo nan peyi Israèl ap di: ‘Abraham se te yon sèl, malgre sa, li te posede tè a. Men nou menm anpil. Peyi a te donnen a nou.’ ²⁵ Pou sa, pale yo: ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: “Nou manje vyann ak ✧san ladann; nou leve zye nou vè zidòl yo pandan n ap vèse san. Èske konsa, nou ta dwe vin posede peyi a? ²⁶ Nou ✧mete konfyans nou nan nepe nou, nou komèt zak abominab, e nou tout souye madanm a vwazen nou. Èske konsa, nou ta dwe posede peyi a?” ’

²⁷ “Konsa ou va pale ak yo: ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: “Jan Mwen viv la, anverite, sila ki nan savann yo va ✧tonbe pa nepe. Nenpòt moun ki nan chan ouvri a, Mwen va bay li a bèt sovaj

✧ **33:20** Éz 18:25 ✧ **33:21** II Wa 25:10 ✧ **33:22** Éz 1:3

✧ **33:24** Jr 39:10 ✧ **33:25** Lev 17:10-14 ✧ **33:26** Mí 2:1-2

✧ **33:27** Jr 15:2-3

pou devore li, e sila ki nan sitadèl ak nan kav yo, yo va mouri akoz ensèk ak gwo maladi. ²⁸ Mwen va ✨fè tè a vin dezole jis pou l etonnen moun. Ògèy a pouvwa li a va sispann. Mòn Israèl yo va vin dezole jiskaske pèsòn p ap travèsè yo. ²⁹ Konsa yo va konnen ke Mwen se SENYÈ a, lè M fè peyi a vin yon dezolasyon ak yon dezè akoz tout zak abominab ke yo te komèt yo.” ’

³⁰ “Men pou ou menm, fis a lòm, sitwayen parèy ou yo ap pale de ou. Akote miray yo ak nan pòtay kay yo, y ap pale youn a lòt, yo chak a frè yo pou di: ✨‘Vini koulye a pou tande mesaj sila ki sòti nan SENYÈ a.’ ³¹ Yo vin kote ou jan moun konn vini. Yo chita devan ou tankou pèp Mwen an pou yo tande pawòl ou. Men yo pa fè yo. Paske nan ✨bouch, yo renmen, men kè yo ap kouri dèyè pwòp benifis pa yo. ³² Gade byen, ou vin pou yo tankou yon chan sansyèl ki chante pa yon moun ak yon ✨bèl vwa, byen jwe sou enstriman. Paske yo tande pawòl ou yo, men yo pa pratike yo.

³³ “Pou sa, lè a rive—gade byen, li va rive—alò, yo va konnen ke ✨yon pwofèt te la nan mitan yo.”

34

¹ Pawòl SENYÈ a te vin kote mwen. Li te di: ² “Fis a lòm, pwofetize kont ✨bèje Israèl yo. Pwofetize e di a bèje sila yo: ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: “Malè, bèje Israèl yo k ap nourri pwòp tèt yo! Èske bèje yo pa dwe bay manje a bann

✨ 33:28 Éz 5:14 ✨ 33:30 És 29:13 ✨ 33:31 Sòm 78:36-37

✨ 33:32 Mc 6:20 ✨ 33:33 Jr 28:9 ✨ 34:2 Jr 2:8

mouton an? ³ Nou ☆manje grès e fè abiman ak len an. Nou kòche mouton gra a, san bay manje a bann mouton an. ⁴ Sila ki manke lasante yo, nou pa t ranfòse yo. Sa ki malad yo, nou pa t geri yo. Sa ki brize yo nou pa t panse yo. Sa ki gaye yo, nou pa t mennen yo retounen, ni nou pa t chache sa ki pèdi yo. Men ak opresyon e ak severite, nou te domine sou yo. ⁵ Yo te gaye akoz yo te manke yon bèje. Yo te devni ☆manje pou tout bèt sovaj nan chan a, e yo te vin gaye nèt. ⁶ Bann mouton Mwen an te ☆mache egare nan tout mòn yo, ak sou tout wo kolin yo. Bann mouton Mwen an te gaye sou tout sifas tè a, e pa t gen moun pou ale jwenn yo, ni chache yo.”

⁷ “ ‘Pou sa, nou menm ki bèje yo, tandè pawòl SENYÈ a: ⁸ “Jan Mwen viv la,” deklare Senyè BONDYE a: “anverite, akoz bann mouton Mwen an te vin ☆viktim, bann mouton Mwen an te menm vin manje pa tout bèt chan yo, akoz yo te manke yon bèje. Bèje Mwen yo pa t chache bann mouton Mwen an, men bèje Mwen yo te nourri pwòp tèt pa yo. Konsa, yo pa t bay manje a bann mouton Mwen an. ⁹ Akoz sa, nou menm ki bèje yo, tandè pawòl SENYÈ a:” ¹⁰ Konsa pale Senyè BONDYE a: “Gade byen, Mwen kont bèje yo, Mwen va egzije mouton Mwen yo nan men yo, e fè yo ☆sispann bay manje a mouton yo. Konsa bèje yo p ap bay pwòp tèt yo manje ankò, men Mwen va delivre bann mouton Mwen an soti nan bouch yo, pou yo ka pa sèvi kon manje

☆ 34:3 Za 11:16 ☆ 34:5 Éz 34:8-28 ☆ 34:6 Jr 40:11-12 ☆ 34:8 Trav 20:29 ☆ 34:10 I Sam 2:29-30

pou yo ankò.”

¹¹ “Paske konsa pale Senyè BONDYE a: “Gade byen, Mwen va ✧chache mouton Mwen yo pou kont Mwen, e Mwen va chache jwenn yo. ¹² Kon yon bèje konn pran swen bann mouton li nan jou ke li pami mouton ki gaye yo, konsa Mwen va ✧pran swen mouton Mwen yo. Epi Mwen va delivre yo soti de tout peyi ke yo te gaye yo nan jou gwo nwaj ki te plen tristès la. ¹³ Mwen va mennen yo sòti pami pèp yo, rasanble yo soti nan peyi yo, e mennen yo nan pwòp peyi yo. Konsa, Mwen va bay yo manje sou mòn Israèl yo, akote ✧sous dlo yo ak tout kote ki abite nan peyi a. ¹⁴ Mwen va bay yo manje nan yon ✧bon patiraj e pak kote yo manje a, va sou wotè mòn Israèl yo. Nan yon bon pak yo va kouche. Yo va manje sou patiraj rich nan mòn Israèl yo. ¹⁵ Mwen va bay manje a bann mouton pa M nan e Mwen va mennen yo nan repo,” deklare Senyè BONDYE a. ¹⁶ “Mwen va chache sila ki pèdi yo, mennen fè retounen sila ki gaye yo, panse sila ki blese yo, e ranfòse sa ki te malad. Men sila ki ✧gra ak gwo fòs yo, Mwen va detwi yo. Mwen va bay yo manje nan jistis.” ’

¹⁷ “Epi pou nou menm, bann Mwen an, konsa pale Senyè BONDYE a: ‘Gade byen, Mwen va ✧jije antre yon mouton ak yon lòt, antre belye ak mal kabrit. ¹⁸ Èske se yon bagay ki ✧twò piti pou nou, pou nou ta manje nan bon patiraj, pou nou oblije

✧ **34:11** Éz 11:17 ✧ **34:12** És 40:11 ✧ **34:13** És 30:25
 ✧ **34:14** Sòm 23:2 ✧ **34:16** És 10:16 ✧ **34:17** Éz 20:38
 ✧ **34:18** Nonb 16:9-13

foule anba pye nou rè s patiraj nou yo? Oswa pou ou ta bwè nan dlo ki pwòp yo, pou ou oblije foule tout lòt yo ak pye nou? ¹⁹ Pou bann mouton Mwen yo, oblije manje sa ke ou foule ak pye, e bwè sa ke ou fè vin sal ak pye ou!’

²⁰ “Akoz sa, konsa pale Senyè BONDYE a a yo menm: ‘Gade byen, Mwen menm, Mwen va fè jijman antre mouton gra ak mouton mèt yo.

²¹ Akoz nou pouse ak bò kote e ak zepòl la, e ✧lanse kòn sou tout sila ki fèb yo, jiskaske nou fin gaye yo a letranje, ²² pou sa, Mwen va ✧delivre bann mouton Mwen an e yo p ap viktim ankò. Epi Mwen va jije antre yon mouton ak yon lòt.

²³ Konsa, Mwen va ✧plase sou yo yon sèl bèje, sèvitè Mwen an, David e li va bay yo manje. Li va bay yo manje li menm e li va vin bèje yo.

²⁴ Epi Mwen menm, SENYÈ a, va vin Bondye yo, e sèvitè Mwen an, ✧David, va prens pami yo. Mwen menm, SENYÈ a, fin pale.

²⁵ “ ‘Mwen va fè yon akò lapè ak yo e ✧retire bèt sovaj sou peyi a pou yo ka viv ansekirite nan dezè a, e dòmi byen nan forè a. ²⁶ Mwen va fè yo menm ak tout kote ki antoure kolin Mwen yo vin yon ✧benediksyon. Epi Mwen va fè bèl lapli tonbe, e lapli sa a va yon lapli ki pote benediksyon. ²⁷ Anplis, pyebwa nan chan yo va donner fwi yo. Latè a va donner pwodwi li, e yo va ✧ansekirite nan peyi yo. Konsa, yo va konnen ke Mwen se SENYÈ a, lè M fin kase fè jouk yo a, e

✧ **34:21** Det 33:17 ✧ **34:22** Sòm 72:12-14 ✧ **34:23** Rev 7:17 ✧ **34:24** És 55:3 ✧ **34:25** Job 5:22-23 ✧ **34:26** Jen 12:2 ✧ **34:27** Éz 38:8-11

delivre yo soti nan men a sila ki te fè yo esklav yo. ²⁸ Yo p ap viktim a nasyon yo ankò, e bèt latè yo p ap devore yo ankò. Men yo va [✧]viv ansekirite e pèsòn p ap fè yo pè. ²⁹ Mwen va etabli pou yo yon [✧]plantasyon ki plen rekonesans. Yo p ap viktim a gwo grangou ankò, ni yo p ap sipòte ensilt a nasyon yo ankò. ³⁰ Nan lè sa a, yo va konnen ke [✧]Mwen menm, SENYÈ a, Bondye pa yo avèk yo e ke yo menm, lakay Israèl la, se pèp Mwen, deklare Senyè BONDYE a. ³¹ Pou nou menm, [✧]mouton Mwen yo, mouton a patiraj pa Mwen yo, nou se lòm e Mwen se Bondye nou, deklare Senyè BONDYE a.”

35

¹ Anplis, pawòl SENYÈ a te vin kote Mwen. Li te di: ² “Fis a lòm, mete figi ou kont [✧]Mòn Séir e pwofetize kont li. ³ Di li:

‘Konsa pale Senyè BONDYE a:
“Gade byen, Mwen kont ou, Mòn Séir,
Mwen va lonje men M kont ou
pou fè ou vin yon [✧]dezolasyon ak yon dezè.

⁴ Mwen va fè [✧]devaste vil ou yo
e ou va vin Yon dezolasyon.

Konsa, ou va konnen ke Mwen se SENYÈ a.

⁵ “ ‘ “Paske ou te gen [✧]rayisman san rete, e ou te livre fis Israèl yo anba pouvwa nepe a nan lè malè yo, nan lè gwo pinisyon lafen an. ⁶ Akoz sa, jan Mwen viv la”, deklare Senyè BONDYE a:

✧ 34:28 Jr 30:10 ✧ 34:29 És 4:2 ✧ 34:30 Sòm 46:7-11
✧ 34:31 Sòm 78:52 ✧ 35:2 Jen 36:8 ✧ 35:3 Jr 49:13-18
✧ 35:4 Éz 6:6 ✧ 35:5 Sòm 137:7

“Mwen va livre ou a ✨san vèse, san vèse va swiv ou. Akoz ou pa t rayi san vèse, pou sa, san vèse va swiv ou. ⁷ Mwen va fè Mòn Séir vin yon dezè ak yon kote dezole. Mwen va dekoupe retire nèt sou li sila k ap pase antre retou ladann li. ⁸ Mwen va ✨plen mòn li yo ak kadav li yo. Sou kolin ou yo, nan vale ou yo ak nan tout ravin ou yo, sila ki mouri pa nepe yo va tonbe. ⁹ Mwen va fè ou vin yon ✨dezolasyon jis pou tout tan e vil ou yo p ap gen moun menm. Konsa ou va konnen ke Mwen se SENYÈ a.

¹⁰ “ ‘ “Akoz ou te ✨di: ‘ De(2) Nasyon sila yo ak de(2) peyi sa yo va pou mwen e nou va posede yo,’ sepandan, SENYÈ a te la, ¹¹ Jan Mwen viv la”, deklare Senyè Bondye a: “Mwen va regle ou ✨selon kòlè ou ak selon jalouzi ke ou te montre, akoz rayisman ou kont yo. Konsa, Mwen va fè Mwen menm vin rekonèt pami yo lè M jije ou. ¹² Nan lè sa a, ou va konnen ke Mwen menm, SENYÈ a, te tande tout vye mo ou yo; sa ke ou te pale kont mòn Israèl yo lè ou te di: ‘Yo fin dezole nèt. Yo fin ✨livre nan men nou pou manje nèt.’ ¹³ Konsa, ou te ✨pale ak awogans kont Mwen e ou te miltipliye pawòl ou yo kont Mwen. Mwen te tande sa.” ¹⁴ Konsa pale Senyè BONDYE a: ✨“Pandan tout tè a ap rejwi, Mwen va fè ou vin yon dezolasyon. ¹⁵ Jan ou te rejwi sou eritaj lakay Israèl akoz li te dezole a, se ✨konsa Mwen va fè ou menm. Ou va vin yon dezolasyon, O Mòn Séir!

✨ 35:6 És 63:2-6 ✨ 35:8 És 34:5-6 ✨ 35:9 Jr 49:13 ✨ 35:10 Sòm 83:4-12 ✨ 35:11 Sòm 137:7 ✨ 35:12 Jr 50:7 ✨ 35:13 És 10:13-14 ✨ 35:14 És 44:23 ✨ 35:15 Ab 15

Ak tout Édom, yo tout ladann. Nan lè sa a, yo va konnen ke Mwen se SENYÈ a.' ”

36

¹ Epi ou menm, fis a lòm, pwofetize a mòn Israèl yo e di: “O mòn Israèl yo, tandè pawòl SENYÈ a. ² Konsa pale Senyè BONDYE a: ‘Akoz lènmi an te pale kont nou, “Ah, ah!”, ak ✧“Wo plas yo vin devni posesyon nou,” ’ ³ akoz sa, pwofetize e di: ‘Konsa pale Senyè Bondye a: “Se ak bon rezon yo te fè nou ✧dezole, e te kraze nou tout kote a, pou nou te vin yon posesyon a rè s nasyon yo, epi nou te vin retire nan pawòl ak ti soufle nan zòrèy a pèp la.” ⁴ Akoz sa, O, mòn Israèl yo, tandè pawòl a Senyè BONDYE a. Konsa pale Senyè BONDYE a mòn yo ak kolin yo, a ravin yo ak vale yo, a vil dezole ki te vin ✧viktim ak yon rizib pou rè s nasyon ki antoure l yo, ⁵ akoz sa, pale Senyè BONDYE a: “Anverite nan dife a jalouzi Mwen, Mwen te pale kont tout ✧rè s nasyon yo e kont tout Édom, ki te konfiske peyi Mwen an pou yo menm tankou yon posesyon ak yon kè ki plen ak jwa e yon nanm ki plen ak mepriz, pou yo ta ka sezi chan li yo kon piyaj.” ’ ⁶ Akoz sa, pwofetize konsènan peyi Israèl la, e di a mòn e a kolin yo, a ravin yo e a vale yo: ‘konsa pale Senyè Bondye a: “Gade byen, Mwen te pale nan jalouzi Mwen ak nan chalè kòlè Mwen, akoz nou te ✧andire ensilt a nasyon yo.” ’ ⁷ Akoz sa, pale Senyè Bondye a:

✧ **36:2** Det 32:13 ✧ **36:3** Jr 2:15 ✧ **36:4** Éz 34:8-28 ✧ **36:5** Jr 25:9 ✧ **36:6** Sòm 74:10

“Mwen te sèmante, ‘Anverite, nasyon ki antoure nou yo va yo menm andire wont pa yo.’

8 “ ‘ “Men nou menm, O mòn Israèl yo, nou va ✧lonje fè branch nou yo vin parèt pou pote fwi pou pèp Mwen an, Israèl; paske avan anpil tan, y ap vini. 9 Paske gade byen, Mwen pou nou, Mwen va ✧vire kote nou, e nou va vin kiltive e plante. 10 Mwen va fè moun miltipliye sou nou, ✧tout lakay Israèl la, tout moun ladann. Konsa, vil yo va abite e dezè yo va vin rebati. 11 Mwen va miltipliye sou nou, ni moun, ni bèt. Yo va vin ogmante e yo va bay fwi, epi Mwen va fè nou peple teren an jan nou te ye avan an, e Mwen va trete nou ✧pi byen ke avan. Konsa, nou va konnen ke Mwen se SENYÈ a. 12 Wi, Mwen va fè ✧mesye yo—pèp Mwen an, Israèl— mache sou ou e posede ou, pou ou kapab vin eritaj pa yo pou yo pa janm retire pitit yo nan men yo ankò.”

13 “ ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: “Akoz lòt nasyon yo di nou: ‘Ou se yon ✧pèp ki manje moun e ou te fè peye ou pèdi pitit li yo,’ 14 Akoz sa, ou p ap manje moun ankò e ou p ap responsab pèt pitit peye ou yo,” deklare Senyè BONDYE a. 15 “Mwen p ap kite nou koute ensilt a nasyon yo ankò, ni nou p ap pote mepriz a nasyon yo ankò, ni ou p ap fè nasyon pa w ✧vin chite ankò”, deklare Senyè BONDYE a.’ ”

16 Epi pawòl SENYÈ a te rive kote mwen e te di:
17 “Fis a lòm, lè lakay Israèl t ap viv nan pwòp

✧ 36:8 És 4:2 ✧ 36:9 Lev 26:9 ✧ 36:10 És 27:6 ✧ 36:11 Job 42:12 ✧ 36:12 Éz 34:13-14 ✧ 36:13 Nonb 13:22 ✧ 36:15 És 63:13

peyi yo, yo te ☆souye li ak chemen pa yo ak zak yo. Chemen yo devan M pa t pwòp tankou yon fanm nan lè règ li. ¹⁸ Akoz sa, Mwen te ☆vide chalè kòlè Mwen sou yo pou san ke yo te vèsè sou peyi a, akoz yo te souye li ak zidòl yo. ¹⁹ Anplis, Mwen te ☆gaye yo pami nasyon yo, e yo te vin dispèsè toupatou nan peyi yo. Selon chemen yo ak zak yo, Mwen te jije yo. ²⁰ Lè yo te rive nan nasyon kote yo te ale yo, yo te ☆pwofane non Mwen. Paske yo te di a yo menm: ‘Sila yo se pèp SENYÈ a; malgre, yo te vin sòti kite peyi Li a.’ ²¹ Men Mwen te vle konsève onè a ☆non sen Mwen an, ke lakay Israèl te pwofane pami nasyon kote yo te ale yo.

²² “Akoz sa, pale ak lakay Israèl: ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: ☆“Se pa pou koz nou, O lakay Israèl, ke Mwen prèt pou aji a, men pou non sen Mwen an, ke ou te pwofane pami nasyon kote nou te ale yo. ²³ Mwen va ☆fè valè sentete a gwo non Mwen an ki te pwofane pami nasyon yo, ke nou te pwofane nan mitan yo. Nan lè sa a nasyon yo va konnen ke Mwen se SENYÈ a,” deklare Senyè BONDYE a: “lè M fè prèv sentete Mwen pami nou devan zye yo.

²⁴ “ ‘ “Paske Mwen va ☆retire nou soti nan nasyon yo, rasanble nou soti nan tout peyi yo pou mennen nou antre nan pwòp peyi pa nou an. ²⁵ Epi Mwen va flite yon dlo pwòp sou nou e nou va vin pwòp. Mwen va netwaye nou de

☆ **36:17** Jr 2:7 ☆ **36:18** II Kwo 34:21-25 ☆ **36:19** Det 28:64

☆ **36:20** És 52:5 ☆ **36:21** Sòm 74:18 ☆ **36:22** Det 7:7-8

☆ **36:23** És 5:16 ☆ **36:24** És 43:5-6

✧ tout sa ki malpwòp nan nou, e de tout zidòl nou yo. ²⁶ Anplis, Mwen va bay nou yon kè tounèf e Mwen va mete yon lespri tounèf anndan nou. Epi Mwen va retire ✧kè wòch la soti nan chè nou pou bay nou yon kè ki fèt ak chè. ²⁷ Mwen va ✧mete Lespri M anndan nou, fè nou mache nan règleman Mwen yo e nou va fè atansyon pou swiv tout lwa Mwen yo. ²⁸ Nou va rete nan peyi ke M te bay a papa zansèt nou yo. Konsa, nou va ✧pèp Mwen yo e Mwen va Bondye pa nou. ²⁹ Anplis, Mwen va sove nou de tout sa ki pa pwòp nan nou. Epi Mwen va rele pou sereyal miltipliye li e mwen ✧p ap mennen gwo grangou rive sou nou. ³⁰ Mwen va ✧miltipliye fwi sou pyebwa ak pwodwi chan an, pou nou pa resevwa mepriz a gwo grangou pami nasyon yo ankò.”

³¹ “ “Nan lè sa a, nou va ✧sonje chemen mechan nou yo, zak nou ki pa t bon yo, e nou va rayi tèt nou nan pwòp zye nou, akoz inikite ak abominasyon nou yo. ³² Se pa ✧pou koz nou ke m ap fè sa,” deklare Senyè BONDYE a: “Ke nou byen konprann sa a. Rete wont e twouble akoz chemen nou yo, O lakay Israèl!”

³³ “ ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: “Nan jou ke M netwaye nou soti nan tout inikite nou yo, ✧Mwen va fè vil la vin peple ak moun e kote dezole yo vin rebati. ³⁴ Tèren dezole a va kiltive olye de vin yon dezolasyon devan zye a tout moun ki pase yo. ³⁵ Yo va di: “Tè dezole sa a

✧ **36:25** És 4:4 ✧ **36:26** Éz 11:19 ✧ **36:27** És 44:3 ✧ **36:28** Éz 14:11 ✧ **36:29** Éz 34:27-29 ✧ **36:30** Lev 26:4 ✧ **36:31** Éz 16:61-63 ✧ **36:32** Det 9:5 ✧ **36:33** Éz 36:10

te vin tankou ☆jaden Éden. Epi dezè a, vil ranblè yo vin ranfòse e vin gen moun.’ ³⁶ Nan lè sa a, nasyon ki rete antoure nou yo va konnen ke Mwen menm, SENYÈ a, te rebati pil mazi yo, e te plante sa ki te vin dezè a. Mwen menm, SENYÈ a, fin pale e Mwen ☆va fè sa.”

³⁷ “ ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: “Konsa anplis, men sa lakay Israèl va mande M fè pou yo: Mwen va fè pèp pa yo a vin anpil tankou bann mouton. ³⁸ Tankou bann mouton ki pou fè sakrifis, tankou bann mouton Jérusalem nan lè fèt li yo, konsa vil dezole yo va vin plen ak yon ☆bann moun. Konsa, yo va konnen ke Mwen se SENYÈ a.” ’ ’ ”

37

¹ Men SENYÈ a te sou mwen, Li te ☆mennen mwen sòti pa Lespri SENYÈ a, e te depoze m nan mitan vale a. Konsa, vale a te plen ak zo. ² Li te fè m pase toutotou nan yo, e gade byen, te gen anpil sou sifas vale a. Epi gade byen, yo te byen sèch. ³ Li te di mwen: “Fis a lòm, ☆èske zo sila yo kapab viv?”

Konsa, mwen te reponn: “O Senyè BONDYE! Ou menm ki konnen.”

⁴ Ankò li te di mwen: ☆ “Pwofetize sou zo sila yo pou di yo: ‘O zo sèch yo, tandè pawòl SENYÈ a. ⁵ Konsa pale Senyè BONDYE a a zo sila yo: “Gade byen, Mwen va fè ☆souf lavi antre nan nou pou nou kapab vin vivan. ⁶ Mwen va mete venn sou

☆ 36:35 És 51:3 ☆ 36:36 Éz 17:24 ☆ 36:38 Sòm 74:1 ☆ 37:1 Éz 8:3 ☆ 37:3 Éz 26:19 ☆ 37:4 Éz 37:9-12 ☆ 37:5 Jen 2:7

nou, kite chè vin grandi sou nou ankò, e mete souf nan nou pou nou ka vin vivan. Epi nou va ✧konnen ke Mwen se SENYÈ a.” ’ ’ ” 7 Konsa, mwen te pwofetize ✧jan mwen te kòmande a. Epi pandan mwen t ap pwofetize a, te gen yon bri e, gade byen, yon son tankou yon bagay k ap souke. Konsa, zo yo te vin rive ansanm, zo ak zo parèy yo. 8 Mwen te gade e vwala, venn te vin sou yo, chè te vin grandi, e po yo te vin kouvri. Men pa t gen souf nan yo.

9 Epi li te di mwen: “Pwofetize a souf lavi a! Pwofetize, fis a lòm, e di a souf lavi a: ‘Konsa pale Senyè BONDYÈ a: “Vin sòti nan kat van yo, O souf lavi, e ✧soufle sou sila ke yo te touye yo, pou yo ka vin vivan.” ’ ’ ”

10 Konsa, mwen te pwofetize jan Li te kòmande mwen an. ✧Souf lavi a te antre nan yo. Yo te vin vivan e te kanpe sou pye yo, yon lame gran depase.

11 Konsa li te di mwen: “Fis a lòm, zo sila yo se ✧tout lakay Israèl. Gade byen, yo di: ‘Zo nou yo vin sèch e espwa nou fin peri. Nou fin koupe retire nèt.’ 12 Pou sa, pwofetize e di yo: ‘Konsa pale Senyè BONDYÈ a: “Gade byen, Mwen va ouvri tonm nou yo pou ✧fè nou monte sòti nan tonm nou yo, pèp Mwen an; epi Mwen va mennen nou antre nan peyi Israèl. 13 Nan lè sa a, nou va konnen ke Mwen se SENYÈ a, lè M fin ouvri tonm nou yo e fè nou monte sòti nan tonm nou yo, pèp Mwen an. 14 Mwen va ✧mete Lespri

✧ 37:6 És 49:23 ✧ 37:7 Jr 13:5-7 ✧ 37:9 Sòm 104:30 ✧ 37:10 Rev 11:11 ✧ 37:11 Jr 33:24 ✧ 37:12 Det 32:39 ✧ 37:14 És 32:15

M anndan nou, nou va vin vivan e Mwen va mete nou sou pwòp teren pa nou. Nan lè sa a, nou va konnen ke Mwen, SENYÈ a, te fin pale, e te fè sa,” deklare SENYÈ a.’ ”

¹⁵ Pawòl SENYÈ a te vin kote mwen ankò. Li te di: ¹⁶ “Ou menm, fis a lòm, pran pou kont ou yon mòso bwa e ekri sou li: ‘Pou ✧Juda e pou fis a Israèl parèy li yo’. Epi pran yon lòt mòso bwa e ekri sou li: ‘Pou Joseph, bwa Éphraïm nan, ak tout lakay Israèl parèy li yo.’ ¹⁷ Konsa, pou kont ou, fè yo ✧vin jwenn youn ak lòt pou vin fè yon sèl bwa, pou yo ka vin youn nan men ou.”

¹⁸ “Lè fis a pèp ou yo mande ou e di: ‘Èske ou p ap deklare a nou menm ✧sa ou vle di ak sa yo?’ ¹⁹ Di yo: ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: “Gade byen, Mwen va pran bwa Joseph la, ki nan men Éphraïm nan, ak tribi Israèl parèy li yo, epi Mwen va mete yo avèk li, avèk bwa a Juda a. Konsa, yo va fè yon sèl bwa. Yo va vin youn nan men M. ²⁰ Bwa sou sila ou ekri yo, va nan men ou devan zye yo.” ’ ²¹ Pale ak yo: ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: “Gade byen, Mwen va ✧pran fis Israèl yo soti nan nasyon kote yo te ale yo. Epi Mwen va rasanble yo soti tout kote pou mennen yo antre nan pwòp peyi pa yo. ²² Konsa, Mwen va fè yo vin ✧yon nasyon nan peyi a, sou mòn Israèl yo, epi yon wa va wa pou yo tout. Konsa, yo p ap fè de nasyon ankò e yo p ap divize an de wayòm ankò. ²³ Yo p ap souye tèt yo ak zidòl yo ankò, ni ak bagay abominab yo, ni ak okenn nan

✧ 37:16 II Kwo 10:17 ✧ 37:17 És 11:13 ✧ 37:18 Éz 12:9

✧ 37:21 És 43:5-6 ✧ 37:22 Jr 3:18

transgresyon yo. Konsa, ✧Mwen va delivre yo de tout abitasyon kote yo te fè peche yo e Mwen va netwaye yo. Yo va pèp Mwen e Mwen va Bondye yo.”

24 “ ‘ “Sèvitè Mwen an, ✧David va wa sou yo e yo tout va gen yon sèl bèje. Yo va mache nan règleman Mwen yo, e yo va kenbe lalwa M yo, e yo va swiv yo. 25 Yo va viv sou tè ke M te bay a Jacob la, sèvitè Mwen an, nan sila papa zansèt nou yo te rete a. Yo va viv sou li, yo menm, fis yo ak fis a fis yo, jis pou tout tan, epi ✧David, sèvitè Mwen an, va prens yo jis pou tout tan. 26 Mwen va fè yon akò lapè avèk yo. Li va yon ✧akò k ap dire pou tout tan avèk yo. Mwen va etabli yo, fè yo vin miltipliye e Mwen va mete sanktyè Mwen nan mitan yo jis pou tout tan. 27 Anplis, ✧abitasyon Mwen an va avèk yo, epi Mwen va Bondye yo, e yo va pèp Mwen. 28 Konsa, nasyon yo va konnen ke ✧Mwen se SENYÈ ki sanktifye Israèl la, lè sanktyè Mwen an nan mitan yo jis pou tout tan.” ’ ’ ”

38

1 Epi pawòl Bondye te vin kote mwen. Li te di: 2 “Fis a lòm, mete figi ou vè ✧Gog nan peyi Magog, prens a Rosch la, Méschec, ak Tubal e pwofetize kont li. 3 Di l: ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: “Gade byen, Mwen kont ou, O Gog, prens a Rosch la, Méschec ak Tubal. 4 Mwen va fè ou detounen. Mwen va mete yon kwòk

✧ 37:23 Éz 36:28-29 ✧ 37:24 Jr 30:9 ✧ 37:25 És 11:1

✧ 37:26 Sòm 89:3-4 ✧ 37:27 Jn 1:14 ✧ 37:28 Egz 31:13

✧ 38:2 Éz 38:3-18

nan machwè ou, e Mwen va ✨rale ou deyò ak tout lame ou a; cheval ak chevalye yo, yo tout byen abiye, yon gran twoup moun, boukliye ak pwotèj, tout k ap manyen nepe; ⁵ ✨Perse Ethiopie e Put avèk yo, yo tout ak boukliye ak kas; ⁶ Gomer ak tout twoup li yo; ✨Beth-Togarma soti kote ki pi lwen nan nò a avèk tout twoup li yo—anpil moun avèk ou.”

⁷ ✨ “ ‘Prepare ou e rete prepare, ou menm ak tout twoup ki rasanble antoure ou yo. Veye byen sou yo. ⁸ Apre anpil jou, ou va vizite. Nan dènye ane yo, ou va vin antre nan teren ki vin restore soti anba nepe a. Moun ki ✨rasanble va soti anpil nasyon pou rive sou mòn Israèl yo. Yon kote ki te devni san vale, va soti nan men nasyon yo, e la, y ap viv ansekirite, yo tout. ⁹ Ou va monte. Ou va vini ✨tankou yon tanpèt. Ou va tankou yon nwaj k ap kouvri peyi a, ou menm ak tout twoup ou yo, ansanm ak anpil lòt nasyon yo.”

¹⁰ “ ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: ✨“Li va rive nan jou sa a, ke kèk panse va vin antre nan lespri ou e ou va anvizaje yon move plan. ¹¹ Konsa ou va di: ‘Mwen va monte kont peyi a ak ✨vil san miray yo. Mwen va ale kont sila ki an repo yo, ki viv ansekirite yo, yo tout k ap viv san miray yo, san fè fòje ni pòtay yo, ¹² pou ✨kaptire e sezi piyaj la, pou vire men ou kont kote dezè ki, koulye a, gen moun yo, e kont pèp ki vin rasanble soti nan nasyon yo, ki te vin genyen byen ak bèt, ki viv

✨ **38:4** És 43:17 ✨ **38:5** II Kwo 36:20 ✨ **38:6** Jen 10:3 ✨ **38:7** És 8:9 ✨ **38:8** És 11:11 ✨ **38:9** És 5:28 ✨ **38:10** Sòm 36:4 ✨ **38:11** Za 2:4 ✨ **38:12** És 10:6

nan mitan mond lan.’ ¹³ Séba, Dedan, komèsan
 ✧Tarsis yo ak tout ti vil li yo va di ou: ‘Èske ou
 vini pou kaptire piyaj la? Èske ou te rasanble
 twoup ou yo ou pou sezi piyaj la, pou pote ale
 ajan ak lò, pou pote ale bèt ak anpil byen, pou
 sezi gwo piyaj la?’ ” ’

¹⁴ “Pou sa, pwofetize, fis a lòm e di a Gog:
 ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: “Nan jou ke pèp
 Mwen an ap ✧viv ansekirite a, èske ou p ap
 konnen sa? ¹⁵ Ou va sòti nan plas kote ki pi lwen
 yo nan nò a, ou menm ak anpil pèp avèk ou,
 yo tout ap galope cheval, yon gwo asanble e yon
 lame pwisan. ¹⁶ Epi ou va vini kont pèp Mwen
 an, Israèl, tankou yon gran nwaj k ap kouvri tout
 tè a. Li va vin rive nan dènye jou ke Mwen va
 mennen ou vini kont peyi Mwen, pou nasyon yo
 ka konnen Mwen lè M fin ✧sanktifye atravè ou
 menm, O Gog, devan zye yo.”

¹⁷ “ ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: “Èske ou
 se moun sou sila ke M te pale nan ansyen jou
 yo pa sèvitè Mwen yo, pwofèt Israèl yo? Sila
 ki te ✧pwofetize nan jou sa yo pandan anpil
 ane pou M ta mennen ou kont yo? ¹⁸ Li va
 vin rive nan jou sila a, lè Gog monte kont
 peyi Israèl”, deklare Senyè BONDYE a: “ke gwo
 chalè mekontantman Mwen va monte nan ✧kòlè
 Mwen. ¹⁹ Nan devouman Mwen ak nan chalè
 kòlè Mwen, Mwen deklare ke nan jou sa a, va
 anverite gen yon gwo ✧tranbleman detè nan peyi
 Israèl. ²⁰ ✧Pwason lanmè yo, zwazo syèl yo, bèt

✧ **38:13** Éz 27:12 ✧ **38:14** Jr 23:6 ✧ **38:16** És 5:16 ✧ **38:17**
 És 5:26-29 ✧ **38:18** Sòm 18:8-15 ✧ **38:19** Jl 3:16 ✧ **38:20**
 Jr 4:24-25

nan chan yo, tout bèt sila k ap kouri atè yo ak tout moun sou sifas tè a va souke devan prezans Mwen. Mòn yo tou va jete anba, ti wout apik yo va vin bouche e tout miray va tonbe atè. ²¹ Mwen va rele yon nepe kont li sou tout mòn Mwen yo”, deklare Senyè BONDYE a. ✧ “Nepe a tout moun va kont frè yo. ²² Ak ensèk ak maladi, e ak san, Mwen va antre an ✧jijman ak li. Mwen va voye lapli sou li ak twoup li yo e sou kantite moun ki vini avèk li yo, yon gwo lapli ak gwo wòch lagrèl, ak dife, ak souf. ²³ Mwen va egzalte tèt Mwen, sanktifye tèt Mwen e ✧fè tèt Mwen menm vin rekonèt nan zye a anpil nasyon. Konsa, yo va konnen ke Mwen se SENYÈ a.’ ”

39

¹ “Epi ✧ou menm, fis a lòm, pwofetize kont Gog pou di: ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: “Gade byen, Mwen kont ou, O Gog! Prens a Rosch, Méschec ak Tubal la. ² Epi Mwen va detounen ou, kontinye wout la, pran ou soti nan kote nò ki pi izole a pou mennen ou kont mòn Israèl yo. ³ Mwen va ✧frape banza ou jis li kite men goch ou, e fè flèch yo tonbe kite men dwat ou. ⁴ Ou va ✧tonbe sou mòn Israèl yo, ou menm, tout sòlda ou yo ak moun ki avèk ou yo. Mwen va bay ou kon manje a tout kalite zwazo kanivò ak bèt nan chan. ⁵ Ou va tonbe nan chan ouvri, paske se Mwen menm ki fin pale sa,” deklare Senyè BONDYE a. ⁶ “Epi Mwen va voye dife sou Magog

✧ 38:21 Jij 7:22 ✧ 38:22 És 66:16 ✧ 38:23 Sòm 9:16 ✧ 39:1
Éz 38:2 ✧ 39:3 Sòm 76:3 ✧ 39:4 És 14:24-25

ak sila ki rete ansekirite nan il ✨kot lanmè yo, epi yo va konnen ke Mwen se SENYÈ a.

⁷ “ ‘ “Non sen Mwen an, Mwen va fè Li vin rekonèt nan mitan pèp Mwen an, Israèl. Konsa, Mwen p ap kite non Mwen vin ✨pwofane ankò. Nasyon yo va konnen ke Mwen se Senyè a, Sila Ki Sen an Israèl la. ⁸ Gade byen, sa ap vini e sa va fèt,” deklare Senyè BONDYE a. “Sa se jou nan sila Mwen te pale a.”

⁹ “ ‘ “Nan lè sa a, sila ki rete nan vil Israèl yo va ✨sòti deyò pou limen dife ak zam yo pou brile yo, ni pwotèj yo, ni boukliye yo, banza ak flèch yo, baton lagè ak nepe yo e pandan sèt ane, yo va fè dife ak yo. ¹⁰ Yo p ap pran bwa nan chan, a ni sanble bwa dife ki soti nan forè yo, paske yo va fè dife ak zam yo. Epi yo va pran piyaj a sila ki te piyaje moun yo, e sezi ✨piyaj a sila ki te fè piyaj yo,” deklare Senyè BONDYE a.

¹¹ “ ‘ “Nan jou sa a, Mwen va bay Gog yon simityè la an Israèl, nan vale kote moun yo pase sou kote lès lanmè a, e li va bloke sila ki ta pase ladan. Konsa, yo va antere Gog ak tout foul li a, e yo va rele la, ‘Vale Moun Gog la’.

¹² “ ‘ “Pandan sèt mwa, lakay Israèl va fè antèman yo, pou ✨netwaye peyi a. ¹³ Menm tout pèp peyi a, va fè antèman yo. Epi sa va fè yo renome pàtou nan jou sa a, pou pwop tèt Mwen ka resevwa glwa,” deklare Senyè BONDYE a.”

¹⁴ “Yo va mete apa moun ki anplwaye nèt k ap pase nan peyi a. Sila yo k ap pase ap rive kote

✨ 39:6 Sòm 72:10 ✨ 39:7 Egz 20:7 ✨ 39:9 És 66:24 ✨ 39:10 És 14:2 ✨ 39:12 Det 21:23

y ap ☆antere sa yo ki rete sou sifas tè a, pou yo ka netwaye li. Nan fen sèt mwa yo, yo va fè yon rechèch pou twouve yo. ¹⁵ Pandan sila k ap fè rechèch nan peyi yo ap pase, e nenpòt moun wè zo a yon moun, alò, li va mete yon makè akote l jiskaske ekip antèman an vin antere li nan Vale Moun Gog la. ¹⁶ Pou sa, non vil la menm va Hamona. Konsa yo va netwaye peyi a.”

¹⁷ “Pou ou menm, fis a lòm, konsa pale Senyè BONDYE a: ‘Pale a tout kalite ☆zwazo, ak tout bèt nan chan: “Rasanble nou e vini. Rasanble soti tout kote anvè sakrifis Mwen, ke M ap pral fè pou nou an, yon gwo sakrifis sou mòn Israèl yo, pou nou ka manje chè ak bwè san. ¹⁸ Nou va manje chè a mesye pwisan yo, e bwè san a prens latè yo, konsi se te ☆belye, jenn mouton, kabrit, ak towò, tout bèt gra a Basan yo. ¹⁹ Akoz sa, nou va manje grès jiskaske nou vin toufe nèt ak sakrifis Mwen, ke M fin fè pou nou an. ²⁰ Nou va toufe nèt sou tab Mwen an ak ☆cheval yo, ak mesye mèt cha yo, mesye pwisan yo ak tout gwo mesye lagè yo”, deklare Senyè BONDYE a.’

²¹ “Konsa, Mwen va mete ☆glwa Mwen pami nasyon yo. Tout nasyon yo va wè jijman ke Mwen te egzekite ak men M, ke M te fè poze sou yo a. ²² Epi lakay Israèl va ☆konnen ke Mwen se SENYÈ a, Bondye yo a, depi jou sa a, pou rive ale nèt. ²³ Nasyon yo va konnen ke lakay Israèl te antre an egzil akoz ☆inikite yo. Akoz yo te aji kon trèt ak Mwen, Mwen te kache figi Mwen de

☆ 39:14 Jr 14:16 ☆ 39:17 És 56:9 ☆ 39:18 Jr 51:40 ☆ 39:20 Sòm 76:5-6 ☆ 39:21 Egz 9:16 ☆ 39:22 Jr 24:7 ☆ 39:23 Jr 22:8-9

yo. Konsa, Mwen te livre yo nan men advèsè yo, e yo tout, te tonbe devan nepe. ²⁴ ✧ Selon salte yo e selon transgresyon yo, Mwen te aji avèk yo, e Mwen te kache figi Mwen de yo.”

²⁵ “Pou sa, pale Senyè BONDYE a: ‘Koulye a, Mwen va ✧ restore avni a Jacob, e Mwen va gen mizerikòd pou tout lakay Israël, epi Mwen va jalou pou non sen Mwen an. ²⁶ Yo va bliye wont yo ak tout trèt yo te konn fè kont Mwen yo, lè y ap ✧ viv ansekirite nan pwòp peyi pa yo, lè okenn p ap fè yo pè. ²⁷ Lè Mwen ✧ mennen yo retounen soti nan lòt pèp yo, e rasanble yo soti nan peyi lènmi yo; nan lè sa a, Mwen va vin sanktifye de yo devan zye a anpil nasyon. ²⁸ Nan lè sa a, yo va konnen ke Mwen se SENYÈ a, Bondye yo a, akoz mwen te fè yo antre an egzil pami nasyon yo, e alò, Mwen te rasanble yo ankò nan pwòp peyi yo. Epi Mwen p ap kite okenn nan yo kaptif ankò. ²⁹ Mwen p ap kache figi Mwen de yo ankò, paske M ap gen tan fin ✧ vide Lespri m sou lakay Israël,’ deklare Senyè BONDYE a.”

40

¹ Nan venn-senkyèm ane egzil nou an, nan kòmansman ane a, nan dizyèm jou nan mwa a, nan katòzyèm ane apre ✧ vil la te fin pran an, nan menm jou sa a, men SENYÈ a te sou mwen e Li te mennen mwen la. ² Nan vizyon a Bondye yo, Li te mennen m nan peyi Israël, Li te depoze m sou yon mòn byen wo. Epi sou li vè sid te gen

✧ 39:24 II Wa 17:7 ✧ 39:25 És 27:12-13 ✧ 39:26 I Wa 4:25

✧ 39:27 Éz 36:24 ✧ 39:29 És 32:15 ✧ 40:1 II Wa 25:1-7

yon ✨konstriksyon tankou yon vil. ³ Konsa, se la li te mennen mwen, epi gade byen, te gen yon nonm ak aparans tankou aparans a bwonz, yon lign fisèl fèt ak len ak yon ✨baton apantaj nan men l. Konsa, li te kanpe nan pòtay la. ⁴ Nonm nan te di m: “Fis a lòm, wè ak zye ou e prete atansyon a tout sa ke m va montre ou; paske ou te vin mennen isit la pou m ta ka montre ou li. Deklare a lakay Israèl tout sa ke ou wè.”

⁵ Gade byen, te gen yon ✨miray sou deyò a tanp lan toutozanviwon, e nan men a nonm nan, te gen yon baton ki mezire sis koude. Yo chak te yon koude plis lajè a yon pla men.

⁶ Konsa, li te ale nan pòtay ki te gen fas li vè lès. Li te monte sou eskalye li yo, e te mezire papòt pòtay la, yon ba kann nan lajè, epi lòt papòt la te yon ba kann nan lajè. ⁷ ✨Chanm gad la te yon ba kann nan longè, e yon ba kann nan lajè, epi te gen senk koude antre chanm gad yo. Epi papòt pòtay la akote galri pòtay ki te ouvri pa anndan an te yon ba kann.

⁸ Li te mezire galri a vè fas pòtay la pa anndan, yon ba kann. ⁹ Li te mezire galri a pòtay la, uit koude, epi pilye akote li yo, de koude. Epi galri a pòtay la te vè kay la.

¹⁰ Chanm gad a pòtay lès yo te twa nan kote sa a, ak twa de lòt kote. Toule twa nan de kote te gen menm mezi. Pilye akote yo te gen menm mezi a nan chak kote tou. ¹¹ Li te mezire lajè pòtay la, dis koude e longè pòtay la, trèz koude. ¹² Te gen yon mi baryè yon koude lajè nan chak kote, epi

✨ 40:2 I Kwo 28:12-19 ✨ 40:3 Rev 11:1 ✨ 40:5 És 26:1

✨ 40:7 Éz 40:10-21

chanm gad yo te sis koude kare nan chak kote. ¹³ Li te mezire pòtay la soti nan twati a youn nan chanm gad yo, rive nan twati a lòt la, yon lajè a venn-senk koude soti nan yon pòt jis rive nan pòt a lòt anfas la. ¹⁴ Li te fè pilye akote yo swasant koude wotè, epi lakou a te rive nan pilye yo jis li antoure ✧pòtay la. ¹⁵ Soti devan antre a pòtay, antre a pou rive devan galri enteryè a, te gen senkant koude. ¹⁶ Te gen ✧fenèt ki fèt ak gri ki te vizavi a chanm gad yo, nan pozisyon akote pilye yo ak pòtay ki te antoure yo a, e menm jan pou galri yo. Epi te gen fenèt toutozanviwon pa anndan. Epi sou chak pilye akote yo, te gen dekorasyon pye palmis.

¹⁷ Konsa, li te mennen mwen nan lakou eksteryè a, e gade byen, te gen chanm ak yon pave ki te fèt pou tout lakou a toupatou. Trant chanm yo te ouvri sou pave a. ¹⁸ Pave a te akote pòtay yo, e te koresponn a longè pòtay yo, menm pave pi ba a. ¹⁹ Epi li te mezire lajè a soti devan ✧pòtay pi ba a pou rive devan pati eksteryè a lakou enteryè a, yon santèn koude nan lès ak nan nò.

²⁰ ✧Jan pou pòtay lakou eksteryè ki bay fas vè nò a, li te mezire longè li ak lajè li. ²¹ Li te gen twa ✧chanm gad chak kote. Pilye akote li yo ak galri li yo te gen menm mezi ak premye pòtay la. Longè li te senkant koude e lajè a te venn-senk koude. ²² ✧Fenèt li yo, galri li yo ak dekorasyon pye palmis li yo te gen menm mezi ak pòtay ki

✧ **40:14** Egz 27:9 ✧ **40:16** I Wa 6:4 ✧ **40:19** Éz 40:23-27

✧ **40:20** Éz 40:6 ✧ **40:21** Éz 40:7 ✧ **40:22** Éz 40:16

te bay fas vè lès la. Epi li te vin jwenn pa sèt mach eskalye yo, e galri li te devan yo. ²³ Lakou enteryè a te gen yon pòtay anfas pòtay nan nò a, menm jan ak pòtay nan lès la. Li te mezire ✧san koude soti nan yon pòtay a yon pòtay.

²⁴ Nan lè sa a, li te mennen m vè sid e gade byen, te gen yon ✧pòtay vè sid la. Li te mezire pilye akote li yo ak galri li yo selon menm mezi sila yo. ²⁵ Pòtay ak galri li yo te gen ✧fenèt toutotou tankou lòt fenèt yo. Longè la te senkant koude e lajè a te venn-senk koude. ²⁶ Te gen sèt ✧machpye ki t ap monte vè li e galri li yo te devan yo. Li te gen dekorasyon pye palmis yo sou pilye akote yo, youn nan chak kotè. ²⁷ Lakou enteryè a te gen yon pòtay vè ✧sid. Li te mezire de pòtay a pòtay vè sid, san koude.

²⁸ Epi li te mennen m nan lakou enteryè a pa pòtay sid la, e li te mezire pòtay sid la ✧selon menm mezi yo. ²⁹ ✧Chanm gad li yo tou, pilye akote li yo ak galri li yo tout selon menm mezi yo. Epi te gen fenèt nan li ak galri yo ki te antoure l toupatou. Li te senkant koude nan longè e venn-senk koude nan lajè. ³⁰ Te gen ✧galri yo toupatou, venn-senk koude longè e senk koude lajè. ³¹ Galri li yo te vè lakou eksteryè a. Dekorasyon pye palmis yo te sou pilye akote li yo e eskalye li a te gen uit ✧machpye.

³² Li te mennen m nan ✧lakou enteryè a vè lès.

✧ **40:23** Éz 40:19-27 ✧ **40:24** Éz 40:6-22 ✧ **40:25** Éz 40:16-29
 ✧ **40:26** Éz 40:6-22 ✧ **40:27** Éz 40:23-32 ✧ **40:28** Éz 40:32-35
 ✧ **40:29** Éz 40:7-21 ✧ **40:30** Éz 40:16-21 ✧ **40:31** Éz 40:22-37
 ✧ **40:32** Éz 40:28-35

Li te mezire pòtay la selon menm mezi sila yo. ³³ ✧ Chanm gad li yo tou, pilye akote li yo ak galri li yo te selon menm mezi sa yo. Pòtay ak galri li yo te gen fenèt toutotou. Li te senkant koude nan longè e venn-senk koude nan lajè. ³⁴ ✧ Galri li yo te vè lakou eksteryè a. Dekorasyon pye palmis yo te sou pilye akote li yo e eskalye a te gen uit machpye.

³⁵ Ankò, li te mennen mwen antre nan ✧ pòtay nò a. Li te mezire li selon menm mezi yo—³⁶ avèk ✧ chanm gad li yo, pliye akote li yo ak galri li yo. Pòtay la te gen fenèt toutotou. Longè a te senkant koude e lajè a te venn-senk koude. ³⁷ Pilye akote li yo te vè lakou eksteryè a. Dekorasyon pye palmis yo te sou pilye akote li yo, youn sou chak kote. Eskalye li a te gen uit ✧ machpye.

³⁸ Yon ✧ chanm ak pòtay li te bò pilye nan pòtay yo. La, yo te lave ofrann brile yo. ³⁹ Nan galri pòtay la, te gen de tab nan chak kote, tab sou sila yo te touye ✧ ofrann brile yo, ofrann peche yo ak ofrann koupabilite a. ⁴⁰ Sou kote deyò a, pandan yon moun t ap monte vè pòtay nò a, te gen de tab, epi sou lòt kote galri pòtay la, te gen de tab. ⁴¹ Kat ✧ tab te nan chak kote touprè pòtay la, ki fè uit tab antou sou sila yo te touye sakrifis yo. ⁴² Pou ofrann brile yo, te gen kat tab an ✧ wòch taye, yon koude edmi nan longè, yon koude edmi nan lajè e yon koude nan wotè, tab sou sila yo

✧ **40:33** Éz 40:29 ✧ **40:34** Éz 40:16 ✧ **40:35** Éz 40:27-32

✧ **40:36** Éz 40:7-29 ✧ **40:37** Éz 40:34 ✧ **40:38** I Kwo 28:12

✧ **40:39** Lev 1:3-7 ✧ **40:41** Éz 40:39-40 ✧ **40:42** Egz 20:25

poze enstriman avèk sila yo touye ofrann brile ak sakrifis la. ⁴³ Kwòk yo, longè a yon pla Men te enstale toupatou nan kay la. Sou tab yo, yo te mete chè ofrann nan.

⁴⁴ Soti deyò jis rive nan pòtay enteryè a, se te chanm pou ✧chantè nan lakou enteryè yo. Youn nan sila yo te akote pòtay nò a, ak fas li vè sid ak youn akote pòtay sid la, ak fas li vè nò. ⁴⁵ Li te di mwen: “Sa se chanm ki bay fas vè sid la, ki pou prèt ki responsab ✧lokipe tanp yo. ⁴⁶ Men chanm ki bay fas vè nò a se pou prèt ki responsab okipe lotèl yo. Sila yo se ✧fis a Tsadok yo, ki soti nan fis a Levi ki vin rapwoche yo de SENYÈ a pou fè sèvis Li.” ⁴⁷ Li te mezire lakou a, an fòm kare nèt, ✧san koude nan longè pa san koude nan lajè. Epi lotèl la te devan tanp lan.

⁴⁸ Nan lè sa a, li te mennen m nan ✧galri a tanp lan e li te mezire chak kote pilye a galri a, senk koude nan chak kote. Lajè a pòtay la te twa koude nan chak kote. ⁴⁹ Longè a galeri a te ven koude e lajè a te onz koude. Vè ✧eskalye pa sila li ta ka monte a, te gen kolòn ki te apatyen a pilye akote yo, youn nan chak kote.

41

¹ Epi li te fè m rive kote ✧chanm gran asanble tanp lan, e li te mezire pilye akote yo: sis koude nan lajè nan chak kote, se te lajè a pilye akote a. ² Lajè a antre a, te dis koude e akote chak antre yo, te dis koude nan chak kote, epi akote antre a

✧ **40:44** I Kwo 6:31-32 ✧ **40:45** I Kwo 9:23 ✧ **40:46** I Wa 2:35 ✧ **40:47** Éz 40:19-27 ✧ **40:48** I Wa 6:3 ✧ **40:49** Éz 40:31-37 ✧ **41:1** Éz 41:21-23

te senk koude de chak kote. Li te mezire longè a chanm gran asanble tanp lan, ki te ✨karant koude, e lajè a, ven koude.

³ Konsa, li te antre ✨anndan an e li te mezire chak pilye akote pòtay la, de koude, e pòtay la, sis koude nan wotè, epi lajè pòtay la, sèt koude.

⁴ Li te mezire longè li, ven koude ak lajè li, ven koude, devan ✨chanm gran asanble a, e li te di mwen: “Sa a se lye ki pi sen an”.

⁵ Li te mezire miray a tanp lan, sis koude; epi lajè a chanm akote yo, kat koude, toutotou kay la nan chak kote. ⁶ ✨Chanm akote yo te nan twa etaj, youn anwo lòt, e trant nan chak etaj. Chanm akote yo te lonje rive nan miray ki te toupatou sou kote enteryè yo, pou yo ta ka twouve soutyèn, men pa tache nan miray a tanp lan li menm. ⁷ Chanm akote ki te antoure tanp yo te vin pi laj nan chak nivo etaj yo. Akoz ✨konstriksyon ki te antoure tanp lan te monte pa etaj sou tout kote a tanp lan. Konsa, lajè a tanp lan te vin pi gwo pandan li t ap monte piwo. Konsa, yon moun ta monte soti nan pi ba etaj la pou rive nan piwo a pa yon pasaj nan dezyèm etaj la.

⁸ Mwen te wè anplis ke kay la te gen yon plafon elve toutotou li. Fondasyon a chanm akote yo te yon bwa kann nèt de ✨sis gran koude. ⁹ Gwosè a miray eksteryè pou chanm akote yo te senk koude. ✨Men espas lib antre chanm akote yo te apatyen a tanp lan. ¹⁰ Antre ✨chanm yo te yon

✨ 41:2 I Wa 6:2-17 ✨ 41:3 Éz 40:16 ✨ 41:4 I Wa 6:5 ✨ 41:6 I Wa 6:5-10 ✨ 41:7 I Wa 6:8 ✨ 41:8 Éz 40:5 ✨ 41:9 Éz 41:11 ✨ 41:10 Éz 40:17

espas de ven koude toutotou tanp lan nan tout akote yo. ¹¹ Pòtay a chanm akote yo vè ✧ espas lib la te yon sèl pòtay vè nò a ak yon lòt pòtay vè sid. Lajè a espas lib la te senk koude toutotou li.

¹² ✧ Konstriksyon ki te devan kote ki apa nan bò vè lwès la, te swasann-dis koude lajè; epi miray a konstriksyon an te senk koude nan gwosè nan toutotou li e longè li te katre-ven-dis koude.

¹³ Konsa, li te mezire tanp lan, yon santèn koude nan longè a; epi ✧ kote apa a, konstriksyon an, ak miray li yo, te osi san koude nan longè.

¹⁴ Anplis, lajè pa devan a tanp lan e lajè a kote apa yo avèk kote lès la, te vin fè total, san koude.

¹⁵ Li te mezire longè a konstriksyon an avèk devan kote apa a dèyè li a, ak yon galri nan chak bò, san koude. Li te osi mezire enteryè a chanm gran asanble a, ak galri lakou yo, ¹⁶ ✧ papòt yo, fenèt ak gri yo, ak galri ki antoure twa etaj yo ki anfas papòt la, te fèt ak pano anbwa toupatou soti atè jis rive nan fenèt yo, (men fenèt yo menm te kouvri), ¹⁷ rive nan antre a, nan anndan kay la, nan deyò ak nan tout miray la toutotou li nèt, ni anndan ni deyò, te mezire. ¹⁸ Li te grave ak ✧ cheriben ak pye palmis; epi yon pye palmis te antre cheriben ak cheriben e chak cheriben te gen de figi, ¹⁹ Figi a yon nonm vè pye palmis lan sou yon bò e figi a yon jenn lyon vè pye palmis lan sou lòtbò a. Yo te grave menm jan sou tout lakay toutotou li. ²⁰ Soti atè jis rive anwo, nan

✧ **41:11** Éz 41:9 ✧ **41:12** Éz 41:13-15 ✧ **41:13** Éz 41:13-15

✧ **41:16** És 6:4 ✧ **41:18** I Wa 6:29-35

antre a, cheriben yo ak ☆pye palmis yo te grave e sou miray a chanm gran asanble a tou.

²¹ ☆Pilye pòt a chanm gran asanble a te an fòm kare. Epi devan sanktyè a, aparans a yon pilye pòt te menm ak lòt la. ²² ☆Lotèl la te fèt an bwa, twa koude nan wotè e longè a, de koude. Kwen li yo, baz li e akote li yo te an bwa. Epi li te di mwen: “Sa se tab ki devan SENYÈ a.” ²³ Gran chanm asanble a ak sanktyè a, yo chak te gen yon ☆pòt doub. ²⁴ Chak nan pòt yo te gen de fèy, ☆de fèy ki koube plwaye ouvri fèmen; de fèy pou yon pòt e de fèy pou lòt la. ²⁵ Anplis, te gen grave sou yo, sou pòt chanm gran asanble a, ☆cheriben ak pye palmis yo tankou sila ki te grave sou miray yo. Epi te gen yon papòt an bwa devan galeri pa deyò. ²⁶ Te gen ☆fenèt ak gri yo, ak pye palmis yo sou yon bò ak yon lòt, sou kote galeri yo. Se konsa chanm akote ak papòt kay yo te ye.

42

¹ Epi li te mennen mwen deyò nan lakou a, nan chemen vè nò a. Li te mennen m nan ☆chanm ki te anfas kote apa a, ak anfas konstriksyon an vè nò. ² Avèk longè a, ki te ☆san koude a, se te pòt nò a; lajè a te senkant koude. ³ Anfas ven koude ki te pou lakou enteryè a, e anfas ☆pave ki te apatyen a lakou eksteryè a, se te galri ki te koresponn ak galeri sou twa etaj yo. ⁴ Devan ☆chanm yo, se te yon machpye pa anndan de dis koude nan

☆ 41:20 Éz 41:18 ☆ 41:21 I Wa 6:33 ☆ 41:22 Egz 30:1-3
 ☆ 41:23 I Wa 6:31-35 ☆ 41:24 I Wa 6:34 ☆ 41:25 Éz 41:18
 ☆ 41:26 Éz 41:16 ☆ 42:1 Éz 40:17 ☆ 42:2 Éz 41:13 ☆ 42:3
 Éz 40:17 ☆ 42:4 Éz 46:19

lajè, yon chemen de san koude nan longè, epi ouvèti pa yo te vè nò. ⁵ Alò, chanm anlè yo te pi piti akoz ✧galri yo te pran plis espas sou yo ke sila nan baz ak mitan etaj nan konstriksyon yo. ⁶ Paske se nan ✧twa etaj yo te ye e pa t gen pilye tankou pilye nan lakou yo. Akoz sa, chanm anlè yo te vin pi etwat ke mitan ak piba yo. ⁷ Pou ✧miray eksteryè bò chanm yo, vè lakou deyò anfas chanm yo, longè li te senkant koude. ⁸ Paske longè a chanm ki te nan lakou eksteryè yo te senkant koude. Epi gade byen, longè a sila anfas tanp yo te ✧san koude. ⁹ Pi ba chanm sa yo, se te antre sou kote lès la, kote yon moun ka antre nan yo soti nan lakou eksteryè a.

¹⁰ Nan epesè miray la sou kote lès, anfas kote apa a e anfas konstriksyon an, te gen ✧chanm yo. ¹¹ ✧Chemen devan yo a te sanble ak chanm ki te sou kote nò yo. Selon longè yo, konsa lajè yo te ye e tout kote pou antre sòti yo te menm selon aranjanman ak ouvèti pa yo. ¹² Nan koresponn a pòt chanm ki te vè sid yo, te gen yon pòt nan tèt chemen an, chemen devan ✧miray ki te vè lès la, kote yon moun ta antre ladan yo.

¹³ Konsa, li te di mwen: “Chanm nò yo ak chanm sid yo, ki anfas a kote apa a, yo se ✧chanm sen kote prèt ki rapwoche de SENYÈ a va manje bagay ki sen pase tout lòt yo. La, yo va fè poze bagay pi sen yo, ofrann sereyal la, ofrann peche ak ofrann koupabilite a; paske kote sa a sen. ¹⁴ Lè

✧ 42:5 Éz 42:3 ✧ 42:6 Éz 41:6 ✧ 42:7 Éz 42:10-12 ✧ 42:8 Éz 44:5 ✧ 42:10 Éz 40:17 ✧ 42:11 Éz 42:4 ✧ 42:12 Éz 42:7 ✧ 42:13 Egz 29:31

prèt yo antre, alò yo p ap sòti nan lakou eksteryè a lè yo kite sanktyè a san ke yo pa mete la vètman ak sila yo fè sèvis la, paske yo sen. Yo va mete lòt vètman sou yo; nan lè sa a, yo va pwoche sa ki pou pèp la.”

¹⁵ Alò, lè l te fin mezire kay enteryè a, li te mennen mwen deyò pa chemen ✧pòtay ki te bay fas vè lès la e te mezire li toupatou. ¹⁶ Li te mezire kote lès la ak baton mezi a, senk-san baton pa ✧mezi baton an. ¹⁷ Li te mezire kote nò a, senk-san baton pa mezi baton an. ¹⁸ Nan sid, li te mezire senk-san baton ak mezi baton an. ¹⁹ Li te vire kote lwès e li te mezire senk-san baton ak mezi baton an. ²⁰ Li te mezire li nan kat kote yo. Li te gen yon ✧miray ki te antoure l nèt; longè ki te senk-san ak lajè ki te senk-san an, pou te divize antre sa ki sen ak sa ki pwofàn.

43

¹ Nan lè sa a, li te mennen m nan ✧pòtay la; pòtay ki gen fas li vè lès la; ² Epi gade byen, glwa Bondye Israël la t ap vini soti nan chemen lès la. Vwa Li te tankou son anpil dlo; epi tè a te limen ak glwa Li. ³ Epi se te tankou vizyon ke m te fè a, tankou vizyon ke m te fè lè Li te vini pou ✧detwi vil la. Epi vizyon yo te tankou vizyon ke m te fè bò kote rivyè Kebar a; epi mwen te tonbe sou figi m. ⁴ Konsa, glwa SENYÈ a te vini nan kay la pa chemen pòtay ki te gen fas li vè ✧lès la. ⁵ Epi Lespri a te leve m anlè e te mennen m antre nan

✧ 42:15 Éz 40:6 ✧ 42:16 Éz 40:3 ✧ 42:20 És 60:18 ✧ 43:1
Éz 10:19 ✧ 43:3 Jr 1:10 ✧ 43:4 Éz 10:19

lakou enteryè a; epi gade byen, glwa SENYÈ a te ranpli kay la.

⁶ Nan lè sa a, mwen te tande yon moun ki t ap pale ak mwen soti nan kay la, pandan yon ✧nonm te kanpe akote mwen. ⁷ Li te di mwen: “Fis a lòm, sa se plas pou ✧twòn Mwen an, ak plas machpye Mwen an, kote Mwen va demere pami fis Israèl yo jis pou tout tan. Lakay Israèl p ap souye non sen Mwen an ankò, ni yo menm ni wa yo, pa zak pwostitisyon yo, e pa kadav a wa yo lè yo fin mouri, ⁸ lè yo te mete papòt pa yo akote papòt pa Mwen, poto pòt pa yo akote poto pòt pa Mwen. Te gen yon miray ki te antre Mwen ak yo. Epi yo te ✧souye non sen Mwen an ak abominasyon ke yo te komèt yo. Pou sa, Mwen te konsonmen yo nan gwo kòlè Mwen. ⁹ Koulye a, kite yo ✧mete akote zak pwostitisyon yo ak kadav a wa yo byen lwen Mwen. Konsa, Mwen va demere pami yo jis pou tout tan.”

¹⁰ “Pou ou menm, fis a lòm, ✧bay detay a tanp lan a lakay Israèl, pou yo ka wont de inikite yo; epi kite yo mezire plan an. ¹¹ Si yo vin wont de tout sa ke yo te fè yo, fè yo konnen dizay kay la, fòm li, antre ak sòti li yo, dizay li, tout règleman ak tout lwa li yo. Ekri li ✧devan zye yo pou yo ka wè tout dizay ak tout règleman li yo pou fè yo.

¹² “Sa se lwa kay la: tout espas toutozanviwon anwo ✧mòn nan va sen pase tout kote. Gade byen, sa se lwa kay la.”

¹³ “Epi sa yo se mezi lotèl la an koude ✧(koude

✧ 43:6 Éz 1:26 ✧ 43:7 Sòm 47:8 ✧ 43:8 Éz 8:3-16 ✧ 43:9 Éz 18:30-31 ✧ 43:10 Éz 40:4 ✧ 43:11 Éz 12:3 ✧ 43:12 Éz 40:2 ✧ 43:13 Éz 40:5

ki se yon koude plis mezi yon pla men): baz la va yon koude, lajè a va yon koude e arebò sou akote a va anviwon yon anpan; epi sa va wotè a baz lotèl la. ¹⁴ Soti nan baz atè a pou rive ☆piba ankadreman an, li va de koude, e lajè a va yon koude; epi soti nan pi piti ankadreman an pou rive nan pi gran ankadreman an, li va kat koude e lajè a va yon koude. ¹⁵ Fou chofaj lotèl la va kat koude; epi soti nan fou chofaj la, kat kòn yo va monte anwo a. ¹⁶ Alò, fou lotèl la va longè a douz koude pa douz nan lajè, ☆ak kare nan kat kote li yo. ¹⁷ Ankadreman an va katòz koude nan longè, katòz nan lajè nan kat kote li yo, arebò li va mwatye koude a e baz li va yon koude toutozanviwon li; epi ☆eskalye li yo va bay fas vè lès.”

¹⁸ Epi Li te di mwen: “Fis a lòm, konsa pale Senyè BONDYE a: ‘Sila yo se règleman pou lotèl la nan jou ke li bati a, pou ofri ☆ofrann brile sou li e pou flite san sou li. ¹⁹ ‘Ou va bay a prèt Levit ki sòti nan fanmi ☆Tsadok yo, ki rapwoche de Mwen pou fè sèvis Mwen yo,’ deklare Senyè BONDYE a, ‘yon jenn towò pou yon ofrann peche. ²⁰ ‘Ou va pran kèk nan san li, mete li sou kat ☆kòn yo, sou kat kwen ankadreman an ak toutotou arebò a. Konsa, ou va fè l vin pwòp e fè ekspiyasyon pou li. ²¹ Ou va, anplis, pran towò pou ofrann peche a, e li va vin ☆brile nan kote ki chwazi nan kay la deyò sanktiyè a.

²² “ ‘Nan dezyèm jou a, ou va ofri yon mal

☆ **43:14** Éz 43:17-20 ☆ **43:16** Egz 27:1 ☆ **43:17** Egz 20:26

☆ **43:18** Egz 40:29 ☆ **43:19** I Wa 2:35 ☆ **43:20** Lev 8:15

☆ **43:21** Egz 29:14

kabrit san defo kon ofrann peche, e yo va ✧netwaye lotèl la jan yo te netwaye li ak towò a. ²³ Lè ou fin netwaye li, ou va prezante yon ✧jenn towò san defo ak yon belye san defo ki soti nan bann mouton an. ²⁴ Ou va prezante yo devan SENYÈ a; prèt yo va jete ✧sèl sou yo e yo va ofri yo kon ofrann brile a SENYÈ a.

²⁵ ✧“ ‘Pandan sèt jou, ou va prepare chak jou yon kabrit kon ofrann peche; anplis, yon jenn towò ak yon belye san defo ki soti nan bann mouton an, va vin prepare. ²⁶ Pandan sèt jou, yo va fè ekspiyasyon pou lotèl la e fè l vin pwòp; se konsa yo va konsakre li. ²⁷ Lè yo fin konplete nonb de jou yo, li va rive ke nan ✧uityèm jou a e kontinye, prèt yo va ofri ofrann brile pa nou an sou otèl la ak ofrann lapè nou yo. Konsa, Mwen va aksepte nou,’ deklare Senyè BONDYE a.’ ”

44

¹ Nan lè sa a, Li te mennen m retounen pa chemen a ✧pòtay eksteryè sanktiyè a, ki bay fas li vè lès la; epi li te fèmen. ² SENYÈ a te di mwen: “Pòtay sa a va fèmen. Li p ap louvri, ni pèsòn p ap janm antre pa li, paske ✧SENYÈ Bondye Israèl la te, antre pa li. Akòz sa, li va fèmen. ³ Pou ✧prens lan, li va chita ladann tankou prens pou manje pen devan SENYÈ a. Li va antre pa chemen galri pòtay la, e li va sòti pa menm chemen an.”

✧ 43:22 Éz 43:20-26 ✧ 43:23 Egz 29:1-10 ✧ 43:24 Lev 2:13

✧ 43:25 Egz 29:35-37 ✧ 43:27 Lev 9:1 ✧ 44:1 Éz 40:6-17

✧ 44:2 Éz 43:2-4 ✧ 44:3 Éz 34:24

⁴ Epi li te mennen m pa chemen pòtay nò a pou rive devan kay la. Konsa, mwen te gade e vwala ✧glwa SENYÈ a te ranpli lakay SENYÈ a, e mwen te tonbe sou figi m.

⁵ SENYÈ a te di mwen: “Fis a lòm, make byen, gade ak zye ou, e tandè ak zòrèy ou tout sa ke M di ou konsènan tout ✧règleman lakay SENYÈ yo, e konsènan tout lwa li yo. Epi make byen antre kay la, ak tout sòti ki gen nan sanktyè a. ⁶ Ou va di a ✧sila k ap fè rebèl yo: ‘Senyè BONDYE la di: “Se kont! Sispann fè tout abominasyon nou yo, O lakay Israèl. ⁷ Lè nou te mennen etranje yo antre, ✧ensikonsi nan kè yo ak ensikonsi nan chè yo, pou antre nan sanktyè Mwen an, pou pwofane li, menm lakay Mwen an, lè nou te ofri manje Mwen an, grès ak san an; paske yo te anile akò Mwen an—tout sa, anplis de tout abominasyon nou yo. ⁸ Epi nou pa t ✧rete responsab nou menm, de bagay sen Mwen yo, men te mete etranje yo responsab de sanktiyè mwen an.” ⁹ Konsa pale Senyè BONDYE a: ✧“Okenn etranje ensikonsi nan kè, ak ensikonsi nan chè, tout etranje ki pami fis Israèl yo, p ap antre nan sanktyè pa M nan.

¹⁰ “ “ “Men Levit ki te ale lwen Mwen lè Israèl te vin egare a, ki te ✧vin egare kite Mwen ki t ap kouri dèyè zidòl yo, va pote pinisyon pou inikite pa yo. ¹¹ Malgre sa, yo va ✧fè sèvis nan sanktiyè Mwen an, pou gen zye sou pòtay kay yo, ak fè

✧ 44:4 És 6:3-4 ✧ 44:5 Det 12:32 ✧ 44:6 Éz 2:5-7 ✧ 44:7 Lev 26:41 ✧ 44:8 Lev 22:2 ✧ 44:9 Éz 44:7 ✧ 44:10 II Wa 23:8-9 ✧ 44:11 Nonb 3:5-37

sèvis nan kay la. Yo va touye ofrann brile ak sakrifis pou pèp la, e yo va kanpe devan yo pou fè sèvis. ¹² Akoz yo te fè sèvis pou yo ✧devan zidòl yo, e yo te vin yon wòch chite, inikite, pou lakay Israèl; akoz sa, Mwen te sèman kont yo”, deklare Senyè BONDYE a: “Ke yo va pote pinisyon pou inikite pa yo a. ¹³ Konsa, yo p ap ✧vin rapwoche de Mwen, pou sèvi kon prèt pou Mwen, ni vin rapwoche de okenn nan bagay sen Mwen yo, vè bagay ki sen pase tout lòt yo; men yo va pote wont ak abominasyon ke yo te fè yo. ¹⁴ Malgre sa, Mwen va deziye yo pou ✧kenbe responsabilite kay la, pou tout sèvis ak tout sa k ap fèt ladann.

¹⁵ “ “Men ✧prèt Levit yo, fis a Tsadok yo, ki te kenbe responsabilite sanktyè pa M nan lè fis Israèl yo te vin egare kite Mwen an, va vin rapwoche de Mwen pou fè sèvis pou Mwen. Yo va kanpe devan M pou ofri Mwen grès ak san an,” deklare Senyè BONDYE a. ¹⁶ Yo va ✧antre nan sanktiyè Mwen an. Yo va vin rapwoche de tab Mwen an pou fè sèvis Mwen, e kenbe responsabilite Mwen an.

¹⁷ “ “Li va fèt ke lè yo antre nan pòtay lakou enteryè yo, yo va abiye ak ✧vètman len. Epi lenn p ap sou yo pandan y ap fè sèvis nan pòtay lakou enteryè yo ak anndan kay yo. ¹⁸ Moso twal an len va sou tèt yo e souvètman fèt ak len va nan ren yo. Yo p ap abiye ak okenn bagay ki pou fè yo swè. ¹⁹ Lè yo sòti deyò vè pèp la, nan lakou deyò

✧ **44:12** II Wa 16:10-16 ✧ **44:13** Nonb 18:3 ✧ **44:14** Nonb 18:4 ✧ **44:15** Jr 33:18-22 ✧ **44:16** Nonb 18:5-8 ✧ **44:17** Egz 28:42-43

a, yo va ✧retire vètman yo te sèvi nan fè sèvis la, e lage yo nan chanm sen yo. Yo va mete lòt vètman pou yo pa transmèt sentete a pèp la avèk vètman yo.

20 “ “Anplis, yo ✧p ap pase razwa nan tèt yo, ni yo p ap kite cheve a vin long. Se sèl cheve nan tèt yo y ap koupe. 21 Ni ✧okenn nan prèt yo pa pou bwè divin pandan y ap antre nan lakou enteryè a. 22 Epi yo p ap marye ak yon vèv ni yon ✧fanm divòse, men yo va pran vyèj ki soti nan desandan lakay Israèl yo, oswa yon vèv ki se vèv a yon prèt. 23 Anplis, yo va enstwi pèp Mwen an pou ✧distenge antre sa ki sen ak sa ki pwofàn, e fè yo distenge antre sa ki pa pwòp ak sa ki pwòp.

24 “ “Nan yon diskisyon, yo va kanpe pran plas yo pou jije. Yo va jije sa selon òdonans Mwen yo. Yo va anplis, kenbe lwa M yo, ak règleman Mwen yo, nan tout ✧fèt chwazi Mwen yo. Yo va kenbe tout Saba Mwen yo sen.

25 ✧“ “Yo p ap ale kote yon moun mouri pou yo vin souye; sepandan, pou papa, manman, pou fis, fi, pou frè, oswa yon sè ki pa t gen mari, yo kapab souye tèt yo. 26 Aprè li fin ✧netwaye, sèt jou va ekoule pou li. 27 Nan jou ke li antre nan sanktiyè a, nan ✧lakou enteryè pou fè sèvis nan sanktiyè a, li va ofri lofrann peche pa li a”, deklare Senyè BONDYE a.

28 “ Epi sa va konsidere kon yon eritaj pou yo, ke ✧se Mwen ki eritaj yo; epi ou p ap bay yo

✧ 44:19 Lev 6:10 ✧ 44:20 Lev 21:5 ✧ 44:21 Lev 10:9

✧ 44:22 Lev 21:7-14 ✧ 44:23 Lev 10:10 ✧ 44:24 Lev 23:2-4

✧ 44:25 Lev 21:1-4 ✧ 44:26 Nonb 19:13-19 ✧ 44:27 Éz 44:17

✧ 44:28 Nonb 18:20

okenn posesyon an Israël—se Mwen menm ki posesyon yo. ²⁹ Yo va ✧manje ofrann sereyal la, ofrann peche a, ak ofrann koupabilite; epi tout bagay ki konsakre an Israël va pou yo. ³⁰ Premye a tout premye fwi tout kalite ak tout don a tout kalite soti nan tout sa nou kontribye va pou prèt yo. Nou va, anplis, bay prèt la premye nan bòl farin nou yo, pou fè ✧benediksyon vin poze sou lakay nou. ³¹ Prèt yo p ap manje okenn zwazo, bèt ki te ✧mouri pa mò natirèl, oswa ki te dechire an mòso.

45

¹ “ “ “Anplis, lè ou ✧divize pa tiraj osò, peyi eritaj la, ou va ofri yon pòsyon a SENYÈ a, yon pòsyon sen nan tè a. Longè li va venn-senk-mil koude, e lajè li va ven-mil koude. Li va sen anndan toutozanviwon lizyè li yo. ² Sòti nan pòsyon sa a, va gen pou kote sen an, yon pòsyon ✧senk-san koude pa senk-san koude, ak yon espas ouvri de senkant koude nan lajè ki antoure li. ³ Soti kote sa a, ou va mezire yon longè venn-senk-mil koude ak yon lajè di-mil koude. Nan li, va gen sanktiyè a, kote ki sen pase tout kote a. ⁴ Se va pòsyon ki sen nan peyi a. Li va pou prèt yo, sèvitè sanktiyè yo, ki te vin rapwoche pou fè sèvis SENYÈ a. Li va yon kote pou lakay yo e yon kote ki sen pou sanktiyè a. ⁵ Yon kote ✧venn-senk-mil koude nan longè e di-mil koude nan lajè

✧ 44:29 Nonb 18:9-14 ✧ 44:30 Mal 3:10 ✧ 44:31 Lev 22:8

✧ 45:1 Nonb 34:13 ✧ 45:2 Éz 42:20 ✧ 45:5 Éz 48:13

va pou Levit yo, sèvitè kay yo ak posesyon pa yo, vil pou yo rete ladann.

6 “ “Ou va bay ✨vil la yon pòsyon senk-mil koude nan lajè, ak venn-senk-mil koude nan longè, k ap akote pòsyon sen an. Sa va pou tout kay Israèl la nèt.”

7 “ “Prens lan va gen tè a sou toude kote pòsyon sen an, ki pou vil la, akote espas sen an ak tè vil la, sou kote lwès vè lwès la, e sou kote lès vè lès la, ki koresponn nan longè a youn nan pòsyon a pòsyon yo, k ap sòti nan lizyè lwès peyi a, pou rive nan lizyè lès la. 8 Nan peyi a, sa va tèren pa li an Israèl. Epi prens Mwen yo p ap ✨opprime pèp Mwen an ankò, men yo va kite lakay Israèl gen tè selon tribi pa yo.”

9 “ ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: “Se ase! Nou menm ki prens an Israèl yo! Kite vyolans ak destriksyon an pou pratike ✨lajistis ak ladwati! Sispann fè piyaj sou pèp Mwen an,” deklare Senyè BONDYE a. 10 “Ou va gen balans ki ✨peze byen, yon mezi efa, ak yon mezi bat ki jis. 11 Mezi efa a ak bat la va gen menm fòs, jiskaske yon mezi bat, gen yon dizyèm ✨omè e yon mezi efa gen yon dizyèm omè; se selon omè yo va regle. 12 ✨Sekèl la va gen ven gera; ven sekèl, plis venn-senk sekèl, plis kenz sekèl va sèvi kon mezi min ou.”

13 “ “Men ofrann ke ou va ofri a: yon sizyèm efa soti nan yon omè ble; yon sizyèm efa soti nan yon omè lòj; 14 Epi pòsyon lwil la jan li

✨ 45:6 Éz 48:15-18 ✨ 45:8 És 11:3-5 ✨ 45:9 Jr 22:3 ✨ 45:10 Lev 19:36 ✨ 45:11 És 5:10 ✨ 45:12 Egz 30:13

etabli a; yon diziyèm bat soti nan chak kò, (kò a tankou omè a, gen 10 bat). ¹⁵ Epi yon mouton soti nan chak bann mouton ak de-san bèt ki soti kote ki awoze an Israèl yo——pou yon ☆ofrann sereyal, yon ofrann brile, ak ofrann lapè yo, pou fè ekspiyasyon pou yo”, deklare Senyè BONDYE a. ¹⁶ ☆“Tout pèp peyi a va bay ofrann sa a pou prens Israèl la. ¹⁷ Se va devwa ☆prens lan pou founi ofrann brile yo, ofrann sereyal yo ak ofrann bwason yo nan fèt yo, nan fèt nouvell lalin yo, nan Saba yo, nan tout fèt etabli pou lakay Israèl yo. Li va founi ofrann peche a, ofrann sereyal la ak ofrann brile a, pou fè ekspiyasyon pou lakay Israèl.”

¹⁸ “Konsa pale Senyè BONDYE a: “Nan premye mwa a, nan premye nan mwa a, ou va pran yon jenn towò ☆san defo pou netwaye sanktiyè a. ¹⁹ Prèt la va pran kèk nan san soti nan ofrann peche a pou mete li sou poto pòt yo, nan ☆kat kwen ankadreman lotèl la ak sou poto pòtay la nan lakou enteryè a tanp lan. ²⁰ Konsa nou va fè nan setyèm jou nan mwa a pou tout moun ki ☆vin egare kite chemen dwat la, oswa ki fè enpridans. Konsa ou va fè ekspiyasyon pou kay la.

²¹ “ “Nan premye mwa a, nan katòzyèm jou nan mwa a, ou va fè ☆Pak la, yon fèt pandan sèt jou; pen san ledven va manje. ²² Nan jou sa a, prens lan va founi pou tèt li ak tout pèp peyi a, yon ☆towò pou yon ofrann peche. ²³ Pandan ☆sèt

☆ 45:15 Éz 45:17 ☆ 45:16 Egz 30:14-15 ☆ 45:17 Éz 46:4-12

☆ 45:18 Lev 22:20 ☆ 45:19 Lev 16:18-20 ☆ 45:20 Lev 4:27

☆ 45:21 Egz 12:1-24 ☆ 45:22 Lev 4:14 ☆ 45:23 Lev 23:8

jou nan fèt la, li va founi kon yon ofrann brile a SENYÈ a sèt towo ak sèt belye san defo chak jou nan sèt jou yo ak yon mal kabrit chak jou kon yon ofrann peche. ²⁴ Li va founi kon yon ✧ofrann sereyal, yon efa ak yon towo, yon efa ak yon belye, e yon mezi lwil ak yon efa.”

²⁵ “ “ “Nan ✧setyèm mwa a, nan kenzyèm jou a, nan fèt la, li va founi konsa, sèt jou pou ofrann peche a, ofrann brile a, ofrann sereyal la ak lwil la.”

46

¹ “ ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: “Pòtay pou lakou enteryè ki bay fas vè lès la va fèmen pandan sis ✧jou travay yo; men li va ouvri nan Saba a, e li va vin ouvri nan jou nouvel lin nan. ² ✧Prens lan va antre pa chemen galri a, soti deyò pou kanpe akote poto pòtay la. Epi prèt yo va founi ofrann brile li yo ak ofrann lapè li yo, li va adore nan papòt pòtay la, e li va sòti. Men pòtay la p ap fèmen jis rive nan aswè. ³ ✧Pèp peyi a osi va adore nan papòt pòtay la devan SENYÈ a, nan Saba yo, ak nouvel lin yo. ⁴ Ofrann brile ke prens lan va ofri a SENYÈ a nan jou Saba, a va ✧sis jenn mouton san defo, ak yon belye san defo; ⁵ epi ofrann ✧sereyal la va yon efa ak belye a, ofrann sereyal la ak jenn mouton yo, va kantite ke li kapab bay la e yon mezi lwil ak yon efa. ⁶ Nan jou nouvel ✧lin nan, li va ofri yon jenn towo san

✧ 45:24 Nonb 28:12-15 ✧ 45:25 Lev 23:33-43 ✧ 46:1 Egz 20:9 ✧ 46:2 Éz 44:3 ✧ 46:3 Luc 1:10 ✧ 46:4 Nonb 28:9 ✧ 46:5 Nonb 28:12 ✧ 46:6 Éz 46:1

defo; anplis, sis jenn mouton ak yon belye ki san defo. ⁷ Epi li va founi yon ofrann sereyal, yon efa ak towo a, yon efa ak belye a, ak jenn mouton yo, kantite ke li kapab bay la, yon mezi lwil ak yon efa. ⁸ Lè ☆prens lan antre, li va antre pa galri pòtay la, e li va sòti pa menm chemen an.”

⁹ “ “Men lè pèp peyi a vini ☆devan SENYÈ la nan fèt chwazi yo, sila ki antre pa pòtay nò pou adore a, va sòti pa pòtay sid la. Epi sila ki antre pa pòtay sid la, va sòti pa pòtay nò a. Pèsòn pa pou retounen pa menm chemen ke li te antre a, men li va sòti tou dwat. ¹⁰ Lè yo antre, prens lan va antre ☆pami yo; epi lè yo sòti, li va sòti.”

¹¹ “ “Nan ☆fèt ak jou fèt chwazi yo, ofrann sereyal yo va yon efa ak yon towo, yon efa ak yon belye, ak jenn mouton yo, kantite ke l ap kapab bay la, yon mezi lwil ak yon efa. ¹² Lè prens lan founi yon ☆ofrann bòn volonte, yon ofrann brile, oswa ofrann lapè kon ofrann bòn volonte a SENYÈ la, pòtay vè lès la va vin ouvri pou li. Epi li va founi ofrann brile pa li a, ak ofrann lapè li a, jan li konn fè nan jou Saba a. Epi li va sòti e pòtay la va vin fèmen lè li fin sòti.

¹³ “ “Epi ou va founi yon ☆mouton yon lane, san defo pou yon ofrann brile a SENYÈ a chak jou; chak maten, ou va founi li. ¹⁴ Anplis, ou va founi yon ofrann sereyal ak li chak maten, yon sizyèm efa ak yon tyè mezi lwil pou mouye farin fen an, yon ofrann sereyal a SENYÈ a tout

☆ 46:8 Éz 44:3 ☆ 46:9 Egz 34:23 ☆ 46:10 II Sam 6:14-15

☆ 46:11 Éz 45:17 ☆ 46:12 Lev 23:38 ☆ 46:13 Nonb 28:3-5

tan selon yon òdonans ki p ap janm fini oubyen chanje. ¹⁵ Konsa, yo va founi yon ofrann sereyal ak li chak maten, kon yon ✧ofrann brile ki va fèt tout tan.”

¹⁶ “ ‘Konsa pale Senyè BONDYE a: “Si prens lan bay yon ✧don eritaj a nenpòt nan fis li yo, li va apatyen a fis li yo; se posesyon pa yo selon règleman eritaj la. ¹⁷ Men si li bay yon don nan eritaj li a youn nan sèvitè li yo, sa va pou li jis rive nan ✧ane libète a; epi li va retounen a prens lan. Eritaj li va sèl pou fis li yo; li va apatyen a yo menm. ¹⁸ Prens lan pa pou pran nan eritaj a pèp la e mete yo deyò nan pwòp posesyon pa yo. Li va bay fis li yo yon eritaj k ap sòti nan pwòp posesyon pa li, pou pèp Mwen an pa vin divize, okenn moun, de posesyon pa li a.” ’ ’ ”

¹⁹ Epi li te mennen m pase nan ✧antre akote pòtay la, antre anndan chanm sen pou prèt yo, ki te bay fas vè nò. Epi gade byen, te gen yo plas pa dèyè nèt vè lwès. ²⁰ Li te di mwen: “Sa se plas kote prèt yo va bouyi ✧ofrann koupab ak ofrann peche a ak kote yo va kwit ofrann sereyal la, pou yo pa oblije mennen yo deyò nan lakou eksteryè a, pou l ta transmèt sentete a pèp la.”

²¹ Konsa, li te mennen m deyò nan lakou eksteryè a, e te mennen m travèse kat kwen lakou a; epi gade byen; nan chak kwen lakou a, te gen yon ti lakou. ²² Nan kat kwen lakou a, te gen ti lakou fèmèn karant koude nan longè e trant koude nan lajè, yo tout te nan menm mezi.

✧ 46:15 Egz 29:42 ✧ 46:16 II Kwo 21:3 ✧ 46:17 Lev 25:10

✧ 46:19 Éz 42:9 ✧ 46:20 II Kwo 35:13

²³ Te gen yon miray ki te antoure yo, antoure yo toule kat, e pozisyon pou bouyi yo a te fèt toutozanviwon anba mi yo. ²⁴ Epi li te di m: “Sila yo se plas bouyi kote sèvitè kay yo va bouyi sakrifis a pèp yo.”

47

¹ Epi li te mennen m retounen nan ✧pòt kay la; epi gade byen dlo t ap koule soti anba papòt kay la vè lès, paske kay la te bay fas vè lès. Epi dlo a t ap koule soti pa anba, soti akote dwat kay la, soti kote sid lotèl la. ² Li te mennen mwen deyò pa chemen pòtay nò a, epi te mennen m ozanviwon pa deyò rive nan pòtay eksteryè a, pa chemen pòtay ki bay fas vè lès la. Epi gade byen, dlo t ap koule soti nan kote sid la.

³ Lè mesye a te sòti deyò vè lès ak yon kòd mezi nan men l, li te mezire mil koude, e li te mennen m pase nan dlo a, dlo ki te rive nan cheviy pye l yo. ⁴ Ankò, li te mezire mil koude e li te mennen m pase nan dlo ki rive jis nan jenou yo. Ankò, li te mezire mil koude, e li te mennen m pase nan dlo ki rive nan senti a. ⁵ Ankò, li te mezire mil koude; epi yon rivyè ke m pa t ka travèse, paske dlo a te vin leve, te gen ase dlo naje ladann, yon ✧rivyè ki pa t ka janbe sou pye.

⁶ Li te di m: “Fis a lòm, èske ou ✧wè sa a?” Konsa, li te mennen m retounen rive arebò rivyè a. ⁷ Alò, lè m te retounen, gade byen, akote rivyè a, te gen anpil ✧pyebwa nan yon kote yo ak nan lòt la. ⁸ Li te di mwen: “Dlo sila yo sòti nan

✧ 47:1 Éz 41:2 ✧ 47:5 És 11:9 ✧ 47:6 Éz 8:6 ✧ 47:7 És 60:13-21

rejyon lès pou desann rive nan ✧deze a. Depi la, yo kontinye vè lanmè, menm antre nan lanmè. Lanmè a ap soti, e dlo lanmè yo va geri. ⁹ Li va vin rive ke tout kreyati vivan ki naje tout kote ke rivyè a ale, yo va viv. Konsa, va genyen anpil pwason, paske dlo sa yo ale la e dlo lanmè yo va geri. ✧Tout bagay va viv nenpòt kote rivyè a ale. ¹⁰ Epi li va vin rive ke ✧mesye lapèch yo va kanpe akote li. Soti En-Guédi jis rive En-Églaim, va gen kote pou ouvri filè yo. Pwason pa yo va selon espès pa yo, tankou pwason Gwo Lanmè a, anpil, anpil. ¹¹ Men marekaj li yo ak fòs li yo p ap geri; yo va rete ✧sale. ¹² Akote rivyè a, arebò li, soti yon kote a yon lòt, va grandi tout pyebwa ki bay manje. Fèy yo p ap fennen e fwi yo p ap manke. Yo va donner chak mwa akoz dlo yo koule soti nan sanktiyè a, fwi pa yo va pou manje e ✧fèy yo va pou gerizon.”

¹³ Konsa pale Senyè BONDYE a: “Sa va sèvi kon ✧liziyè ak sila nou va divize peyi a kon eritaj pami douz tribi Israèl yo. Joseph va gen de pòsyon. ¹⁴ Nou va divize li kon eritaj, chak egal ak lòt; paske Mwen te ✧sèmante pou bay li a papa zansèt nou yo, e peyi sa a va tonbe a nou menm kon eritaj.

¹⁵ “Sa se ✧liziyè peyi a: nan kote nò, soti nan Gwo Lanmè a, pa chemen Hethlon, jis rive nan antre a Tsedad; ¹⁶ ✧Hamath, Bérotha, Sibraïm,

✧ 47:8 Det 3:17 ✧ 47:9 És 12:3 ✧ 47:10 Mat 4:19 ✧ 47:11 Det 29:23 ✧ 47:12 Rev 22:2 ✧ 47:13 Nonb 34:2-12 ✧ 47:14 Det 1:8 ✧ 47:15 Nonb 34:7-9 ✧ 47:16 Nonb 13:21

ki antre lizyè Damas ak lizyè Hamath; Hatzer-Hatthicon, kote lizyè Havran nan. ¹⁷ Lizyè a va rive soti nan lanmè a ✧Hatsar-Énon nan lizyè Damas e nan rejyon nò, vè nò, se lizyè Hamath la. Sa se fwontyè nan kote nò a.”

¹⁸ “Nan kote ✧lès la, soti nan antre Havran, Damas Galaad ak peyi Israèl, se va Larivyè Jourdain an; soti nan lizyè nò a jis rive nan lanmè lès la, ou va mezire li. Sa se kote lès la.”

¹⁹ “Nan kote sid la, vè sid li va soti Thamar jis rive nan dlo ✧Meriba-Kadès, pou rive nan flèv Égypte la ak nan Gwo Lanmè a. Sa se kote sid la, vè sid.”

²⁰ “Nan kote ✧lwès la, se va Gwo Lanmè a, soti nan lizyè sid la pou rive nan yon pwent anfas Lebo-Hamath. Sa se kote lwès la.”

²¹ “Konsa nou va pataje peyi sa pami nou menm selon trib Israèl yo. ²² Ou va divize li pa tiraj osò kon eritaj pami nou menm e pami letranje ki rete nan mitan nou yo, ki fè fis nan mitan nou yo. Epi yo va pou nou tankou moun peyi natal, pami fis Israèl yo; yo va resevwa yon ✧eritaj avèk nou pami tribi Israèl yo. ²³ Epi nan tribi kote etranje a rete a, se la ou va bay li eritaj li,” deklare Senyè BONDYE a.

48

¹ Alò, ✧sila yo se non a tribi yo: soti nan pwent nò a, akote chemen a Hethlon rive Lebo-Hamath, Hatsar-Énon nan lizyè Damas la, vè nò a akote

✧ 47:17 Nonb 34:9 ✧ 47:18 Nonb 34:10-12 ✧ 47:19 Det 32:51 ✧ 47:20 Nonb 34:6 ✧ 47:22 Trav 11:18 ✧ 48:1 Egz 1:1

Hamath, ki kouri soti nan lès pou ale nan lwès Dan, yon pòsyon.

² ✧ Akote lizyè a Dan nan, soti nan kote lès la pou rive nan kote lwès la, Aser, yon pòsyon.

³ Akote lizyè Aser a, soti nan kote lès la pou rive nan kote lwès la, ✧Nephthali, yon pòsyon.

⁴ Akote lizyè ✧Nephthali a, soti nan kote lès la, pou rive nan kote lwès la, Manassé, yon pòsyon.

⁵ Akote ✧lizyè Manassé a, soti nan kote lès la, pou rive nan kote lwès la, Éphraïm, yon pòsyon.

⁶ Akote ✧lizyè Éphraïm nan, soti nan kote lès la, pou rive nan kote lwès la, Ruben, yon pòsyon.

⁷ Akote ✧lizyè Ruben an, soti nan kote lès la, pou rive nan kote lwès la, Juda, yon pòsyon.

⁸ Epi akote ✧lizyè Juda a, soti nan kote lès la, jis rive nan kote lwès la, va yon pòsyon ke nou va mete akote, venn-senk-mil koude nan lajè ak nan longè, kon youn nan pòsyon yo, soti nan kote lès la, pou rive nan kote lwès la; epi sanktiyè a va nan mitan li.

⁹ Pòsyon ke nou va rezève pou SENYÈ a, venn-senk-mil koude nan longè, e di-mil koude nan lajè. ¹⁰ Pòsyon sen an va pou sila yo; pou ✧prèt yo, vè nò, venn-senk-mil koude nan longè vè lwès, di-mil nan lajè, e vè sid, venn-senk-mil nan longè; epi sanktiyè SENYÈ a va nan mitan l. ¹¹ Li va pou prèt ki sen ✧pami fis a Tsadok yo, ki te kenbe responsabilite Mwen an, ki pa t vin egare lè fis Israë l yo te vin egare, jan Levit yo te egare a.

✧ 48:2 Jos 19:24-31 ✧ 48:3 Jos 19:32-39 ✧ 48:4 Jos 13:29-31

✧ 48:5 Jos 16:5-9 ✧ 48:6 Jos 13:15-21 ✧ 48:7 Jos 15:1-63

✧ 48:8 És 12:6 ✧ 48:10 Éz 44:28 ✧ 48:11 Éz 40:46

¹² Li va yon pòsyon pou yo soti nan pòsyon peyi a, yon kote ki sen pase tout kote, akote pòsyon Levit yo.

¹³ Akote lizyè prèt yo, Levit yo va gen venn-senk-mil koude nan longè, e di-mil nan lajè. Longè total la va venn-senk-mil koude, e lajè a va di-mil koude. ¹⁴ Anplis, yo ✧p ap ni vann ni fè echanj okenn ladann, ni anile okenn nan pòsyon chwazi nan teren sa a; paske li sen a SENYÈ a.

¹⁵ Rès la, senk-mil koude nan lajè e venn-senk-mil koude nan longè, va pou ✧sèvis vil la, pou kay yo ak pou espas ouvri yo; epi lavil la va nan mitan li. ¹⁶ Sa yo va mezi li: Nan kote nò a, kat-mil-senk-san koude, kote sid la, ✧kat-mil-senk-san koude, kote lès la, kat-mil-senk-san koude, e kote lwès la, kat-mil-senk-san koude. ¹⁷ Vil la va gen espas ouvri yo: Nan nò, de-san-senkant koude, nan sid, de-san-senkant koude, nan lès, de-san-senkant koude e nan lwès, de-san-senkant koude. ¹⁸ Rès longè akote pòsyon ki sen an, va di-mil koude vè lès, e di-mil koude vè lwès; epi li va kouri akote pòsyon sen an. Epi pwodwi li yo va vin manje pou ouvriye vil yo. ¹⁹ Ouvriye vil yo, ki sòti nan tout tribi Israèl yo, va kiltive li. ²⁰ Tout pòsyon an va venn-senk-mil pa venn-senk-mil koude; nou va mete apa pòsyon sen an, yon pòsyon an fòm kare, ak teren vil la.

²¹ Tout sa ki rete va pou prens lan, de yon kote a yon lòt kote, de pòsyon sen an ak teren vil la; devan venn-senk-mil koude a pòsyon an vè lizyè

lès la, e vè lwès, devan venn-senk-mil koude vè lizyè lwès la, akote pòsyon yo, li va pou prens lan. Epi pòsyon sen an ak sanktiyè kay la va nan mitan li. ²² Apa de teren Levit yo ak teren vil la, ki nan mitan a sila ki apatyen a prens lan, tout bagay antre lizyè Juda a ak lizyè Benjamin an va pou prens lan.

²³ Pou tout rès tribi yo: Soti nan kote lès la pou rive nan kote lwès la, ✧Benjamin, yon pòsyon.

²⁴ Akote lizyè Benjamin an, soti nan kote lès la pou rive nan lwès la, ✧Siméon, yon pòsyon.

²⁵ Akote lizyè Siméon an, soti nan kote lès la pou rive nan kote lwès la, ✧Issacar, yon pòsyon.

²⁶ Akote lizyè Issacar a, soti nan kote lès la, pou rive nan kote lwès la, ✧Zabulon, yon pòsyon.

²⁷ Akote lizyè Zabulon an, soti nan kote lès la pou rive nan kote lwès la, ✧Gad, yon pòsyon.

²⁸ Akote lizyè Gad la, soti nan kote vè sid la, lizyè a va soti ✧Thamar jis rive nan dlo a Meriba yo nan Kadès, nan flèv Égypte la, jis rive nan Gwo Lanmè a.

²⁹ Sa se ✧peyi ke nou va divize selon tiraj osò bay tribi Israèl yo, kon eritaj e sila yo se pòsyon pa yo,” deklare Senyè BONDYE a.

³⁰ “Sa yo se kote pou sòti nan vil la: ✧Nan kote nò a, kat-mil-senk-san koude pa mezi, ³¹ Sa yo va pòtay vil yo, ✧ki gen non a tribi Israèl yo, twa pòtay vè nò: pòtay Ruben an, youn; pòtay Juda a, youn; pòtay Levi a, youn.

✧ **48:23** Jos 18:21-28 ✧ **48:24** Jos 19:1-9 ✧ **48:25** Jos 19:17-23

✧ **48:26** Jos 19:10-16 ✧ **48:27** Jos 13:24-28 ✧ **48:28** Jen

14:7 ✧ **48:29** Éz 47:13-20 ✧ **48:30** Éz 48:32-34 ✧ **48:31** Rev

21:12-13

³² “Nan kote lès la, kat-mil-senk-san koude, va gen twa pòtay sila yo: pòtay Joseph la, youn; pòtay Benjamin an, youn; pòtay Dan nan, youn.

³³ “Nan kote sid la, kat-mil-senk-san koude pa mezi, va gen twa pòtay: pòtay Siméon an, youn; pòtay Issacar a, youn; pòtay Zabulon an, youn.

³⁴ “Nan kote lwès la, kat-mil-senk-san koude, twa pòtay: pòtay Gad la, youn; pòtay Aser a, youn; pòtay Nephthali a, youn.

³⁵ “Vil la va diz-ui-mil koude antoure nèt; epi non a vil la soti nan jou sa a va: ‘SENYÈ a la’.”

Bib Sen An **The Holy Bible in Haitian Creole, 2023 update**

copyright © 2017-2023 Ron Smith

Language: Kreyòl Ayisyen (Haitian)

Translation by: Ron Smith

Contributor: Felix Nixon

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-04-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Apr 2024 from source files dated 26 Apr 2024

10d5899e-31c7-5009-983b-ffc4788d2e5b